

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ ТАРТУСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

ЛЕКТОРАТ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Татьяна Жукова

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЯЗЫК ОПИСАНИЯ ПРИРОДЫ В СТИХАХ
ЭСТОНСКИХ И РУССКИХ АВТОРОВ
ДЛЯ СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ

Бакалаврская работа

Научный руководитель:
Доцент В. Семенов (PhD)

НАРВА 2013

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina

(*autori nimi*)

(sünnikuupäev:

)

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose

_____,
(*lõputöö pealkiri*)

mille

juhendaja

on

_____,
(*juhendaja nimi*)

- 1.1. reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;
- 1.2. üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.
2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Narvas, **25.05.2013**

Olen koostanud töö iseseisvalt. Kõik töö kostamisel kasutatud teiste autorite tööd, põhimõttelised seisukohad, kirjandusallikatest ja mujalt pärinevad andmed on viidatud.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	6
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ. ОСОБЕННОСТИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ЯЗЫКА ДЕТСКОЙ ПОЭЗИИ О ПРИРОДЕ.....	9
1.1 Особенности художественного языка и средств художественной выразительности.....	9
1.2 Особенности сюжета и образа «лирического героя» в стихах о природе для дошкольников.....	15
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ СТАРШИМИ ДОШКОЛЬНИКАМИ СТИХОВ О ПРИРОДЕ.....	19
2.1. Особенности восприятия старшими дошкольниками художественной литературы.....	19
2.2. Особенности восприятия старшими дошкольниками явлений и объектов природы.....	23
2.3. Основные принципы отбора книг и стихов для детского чтения.....	25
2.4. Актуальность работы со стихами эстонских авторов в русскоязычной группе.....	27
ГЛАВА 3. АНАЛИЗ СТИХОВ ЭСТОНСКИХ И РУССКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ ДЛЯ СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ.....	30
3.1. Исследование художественного языка описания природы в стихах эстонских авторов.....	30
3.2. Исследование художественного языка описания природы в стихах русских авторов.....	58
3.3. Сравнение художественного языка описания природы в стихах эстонских и русских авторов о природе для старших дошкольников.....	82
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	91
RESÜMEE.....	94
ЛИТЕРАТУРА.....	95
Приложение 1.....	96
Приложение 2.....	118
Приложение 3.....	137
Приложение 4.....	158

Приложение 5.....	170
Приложение 6.....	174

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность исследования. Все родители хотят, чтобы их дети стали успешными членами общества Эстонии, которые смогут получить здесь высшее образование и быть востребованными на рынке труда. В современных научных исследованиях получили подтверждение гипотезы, что дети успешно усваивают второй язык в дошкольном возрасте. В русском детском саду дети получают необходимые знания для того, чтобы изучать язык постепенно, избегая психологических травм. Новая Государственная программа обучения в ДДУ обязывает вводить развивающие занятия на эстонском языке для детей, родным языком которых не является эстонский язык, начиная с 4-го года жизни.

Уникальность современной среды Эстонии заключается в том, что вопросы обучения русскоязычных детей эстонскому языку в ДДУ рассматриваются с точки зрения межкультурной коммуникации. Они являются приоритетными в ходе изучения эстонского языка и культуры эстонского народа для достижения взаимопонимания. Изучение эстонского языка как главного элемента национальной культуры эффективно и целесообразно начинать именно в дошкольном возрасте, когда дети продуктивно усваивают разговорный язык. Уже в ДДУ необходимо воспитывать в детях уважение и интерес к государственному языку.

В ДДУ должна быть создана естественная среда приобщения детей к культуре и национальному языку эстонского народа с целью воспитания у них уважения и толерантности к носителям этой культуры.

Для повышения эффективности процесса усвоения второго языка необходимо учитывать как возрастные психологические особенности дошкольников, так и индивидуальные особенности каждого ребенка. Потребность в познании, свойственное детям любопытство способствуют освоению ими второго языка, также этому способствует правильный подбор учебного материала с учетом возрастных и психологических особенностей детей. Именно детская художественная литература является той базой, которая помогает глубже понять и принять культуру другого народа. «Детская художественная литература воздействует на ребенка - активного слушателя - силой художественного образа и слова» (Арзамасцева, Николаева 2000:11). И.Н. Арзамасцева считает, что «детская литература является областью искусства, функции которого — доставлять ребенку эстетическое наслаждение и способствовать формированию его личности. Специфика детской литературы обусловлена в первую очередь возрастом

читателя. Вместе с растущим читателем «взрослеют» и его книжки, постепенно меняется вся система предпочтений. Так, малыши предпочитают стихи и сказки, следом за лирикой осваивают они и прозу, а позже — и драматургию, вырастающую из детской игры и первых выученных стихов» (Арзамасцева, Николаева 2000:12). Произведения детской поэзии должны отвечать самым высоким требованиям художественного качества. Язык детской книги должен быть доступен и понятен ребенку, но при этом четок, ярок и выразителен. «Язык детской книги должен оставаться живым при всей своей литературности» (Арзамасцева, Николаева 2000:13).

Цель исследования. В данной работе мы выясним особенности художественного языка стихотворений эстонских и русских поэтов о природе. Наша цель — попытаться выявить культурно обусловленные различия между художественными языками. Кроме того, мы попытаемся понять, как эти различия влияют на восприятие стихотворений детьми. Исходя из этой цели мы поставили перед собой следующие **задачи**:

- 1) Изучить научную литературу, касающуюся художественного языка стихотворений, его специфики, средств художественной выразительности, возрастных особенностей восприятия детьми художественных произведений.
- 2) Исследовать методическую литературу, посвященную ознакомлению старших дошкольников с художественными произведениями.
- 3) Отобрать художественные тексты для исследования и анализа. Обосновать принципы отбора и анализа.
- 4) Сравнить художественный язык в эстонской и русской поэзии о природе для дошкольников, чтобы обосновать возможность понимания и восприятия детьми текстов на разных языках в двуязычном образовании и на основе этого учить детей понимать тексты на родном и неродном языке.
- 5) Выявить актуальность и специфику работы с художественными текстами в детском саду.

Отбор имен авторов и произведений для анализа будет осуществляться по степени значимости их для развития детской литературы, степени популярности, а также тематического и возрастного соответствия их Новой Государственной программе обучения в ДДУ.

Новизна подхода состоит в том, что ранее сопоставления художественного языка описания природы в стихах эстонских и русских авторов для дошкольников не проводилось. Такое сопоставление поможет выявить особенности понимания ребенком текстов на разных языках в процессе двуязычного образования, что позволит на основе этого учить детей воспринимать и понимать тексты на неродном языке, тонко чувствовать смысл произведений, воспитывать понимание и уважение к другой культуре.

В первой главе работы мы делаем обзор научной литературы, касающейся изучения средств художественной выразительности языка, его специфики. Также мы рассматриваем научную литературу, касающуюся особенностей художественного языка детской поэзии о природе (признаки стиха, художественная образность, особенности сюжета и образа лирического героя, аспектная композиция, эмоциональное наполнение текста), чтобы изучить стихотворения эстонских и русских авторов о природе по указанным выше параметрам, выявить различия и сходства художественного языка эстонских и русских текстов, обосновать их доступность для восприятия старшими дошкольниками.

Во второй главе работы мы даем обзор научной литературы, касающейся психологических и возрастных особенностей восприятия художественной литературы детьми старшего дошкольного возраста и, в частности, стихов о природе. Также мы исследуем методическую литературу, посвященную принципам отбора книг и стихов для детского чтения. Обоснуем актуальность работы со стихами эстонских поэтов о природе в русскоязычной группе детского сада.

В третьей главе работы мы сравниваем художественный язык описания природы в стихах эстонских и русских авторов для старших дошкольников, выявляем его сходства и различия, чтобы подтвердить или опровергнуть **гипотезу** данной работы о том, что системы образов природы и художественный язык ее описания в стихах эстонских и русских авторов о природе для старших дошкольников различаются несущественно. Подтверждение нашей гипотезы позволит нам сделать вывод, что сходство систем природных образов в эстонской и русской поэзии для детей может быть доступно пониманию старших дошкольников, что старшие дошкольники могут правильно воспринимать тексты эстонских и русских авторов, тонко чувствовать смысл стихотворений.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ОСОБЕННОСТИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ЯЗЫКА ДЕТСКОЙ ПОЭЗИИ О ПРИРОДЕ

1.1. Особенности художественного языка стихотворных текстов.

В первой части первой главы мы исследуем работы Б. В. Томашевского (Томашевский 1983), Г.О. Винокура (Винокур 1991), которые посвящены исследованию художественного языка стихотворных текстов, приемов художественной выразительности при описании образов и объектов природы, требований, предъявляемых к художественному языку описания природы в стихах для дошкольников. Также мы выявим признаки стиха, художественную образность, проблему лирического героя и композиции в стихотворениях о природе.

Рассмотрим специфику стихотворений о природе. Как писал Томашевский «сущность художественного произведения - в сочетании отдельных выражений в некоторые единства, в художественной конструкции словесного материала» (Томашевский 1996:29). Стих, как правило, обладает особыми свойствами, облегчающими измерение и сравнение звуковых рядов, расчлененных ритмом речи на эквивалентные и равноценные. В стихе ритм является главенствующим моментом, он определяет построение стиха, держит в рамках смысл и выражение. В стихах задан ритм, под который подгоняется выражение, оно может изменяться, деформироваться. Эта деформация проходит через всю речь, читатель обращает внимание на каждое слово, обостряя своё восприятие. «Слова в стихах как бы выпирают, выходят на первый план и ряды речи создают особые ассоциации между словами одного ряда или между симметрично расположенными словами параллельных рядов. Значением и связыванием значений руководят ритмические соответствия. Благодаря этому и развитие стиховой речи ведется главным образом по тесным словесным ассоциациям, от слова к слову, от предложения к предложению, от «образа» к «образу». В стихах «рифма ведет мысль»» (Томашевский 1996:104). Рифма создает соответствие между стихами, несколько стихов, связанных рифмами, образуют строфу.

Стиховые произведения малого размера принадлежат к лирическим жанрам. В них слово фигурирует как смысловая единица и как художественно-ценностный звуковой комплекс. «Внимание, уделяемое слову, увеличивается, слово как бы «проявляется», будучи вдвинуто в ритмическую слоговую

последовательность. Стиховая речь есть речь тесных смысловых ассоциаций. Логическое членение в ней дробное и однообразное, то есть обособляется почти каждое слово. Стих имеет свой интонационный распев, стиховая речь есть повышено-эмоциональная речь» (Томашевский 1996:230). То есть, каждое слово должно быть точно выверено, нести смысловую и эмоциональную нагрузку.

В своей книге «Стилистика» Б.В. Томашевский пишет о свойствах художественных произведений. «Единство формы и содержания — неотъемлемое свойство художественного произведения, оно не зависит от желания и опытности автора. Разграничить форму и содержание в произведении невозможно. Форма и содержание — два аспекта неделимого целого, два полюса, между которыми располагаются все взаимообусловленные элементы произведения» (Томашевский 1983:4). В художественных произведениях взаимосвязь мысли и ее словесного выражения, стиль имеют свои особенности, именно с их помощью автор воплощает свой поэтический замысел.

Порой очень сложно разделить стилистику как часть национальной поэтической традиции от особенностей авторского стиля. Томашевский писал: «будет ли это своеобразие художественное, будет ли это своеобразие языковых средств... - все равно, своеобразие — это первый признак значения слова стиль» (Томашевский 1983:7). Стилистика предполагает определенные нормы. Во-первых, чистота, то есть тонкая работа поэта над каждым звуком, каждым словом, их точно выверенное положение в стихе, создание определенного ритмического четкого рисунка стихотворения. Во-вторых, краткость изложения. В-третьих, ясность выражения. В-четвертых, отсутствие двусмысленности. «Фразе следует строить так, чтобы она не допускала никакого иного толкования, кроме того, которое необходимо» (Томашевский 1983:15). То есть именно краткость, четкость и простота изложения дает возможность воспринимать и правильно понимать мысль автора, ясно представлять образы, описываемые автором.

Теперь поговорим о средствах художественной выразительности, которые в стихах о природе играют особенно важную роль. Самыми распространенными из них являются тропы - приемы изменения основного значения слова. Слово в измененном значении именуется тропом (греч. - оборот). Стилистически троп дает возможность перераспределить признаки описываемых в тексте образов и явлений природы, при этом обозначаются обычно скрытые признаки, которые дают возможность представить самые обыденные явления и объекты природы в необычном, поэтическом свете. Пониманию старших дошкольников вполне

доступны простейшие виды тропов. Использование переносного значения слов помогает автору донести до понимания слушателя образность и выразительность картин природы. Умение автора - кратко и сжато передать свой поэтический замысел с помощью точно выверенных слов, фраз, правильной, звучной рифмы и четкого ритма стихотворения насыщает стихотворение смыслом и чувством.

В стихах авторы широко используют эпитеты (греч.- приложенный). «Эпитет — это называемый признак, сопутствующий какому-нибудь слову» (Томашевский 1983:195). Обычно эпитет имеет форму грамматического определения, то есть прилагательного при существительном. Определение может быть и в форме приложения (существительного) или наречия при глаголе, если действие выражено глаголом. Часто эпитет противопоставляется логическому определению, для которого характерно уменьшение объёма при увеличении содержания понятия (дом и деревянный дом). Функция логического определения — ограничить объём путем расширения содержания, а его задача — придать индивидуальность предмету или понятию. Эпитет призван перегруппировывать признаки, выделяя тот признак, который мог и отсутствовать. «Эпитет всегда придает слову некоторую эмоциональную окраску, слово перестает быть обыкновенным термином» (Томашевский 1983:196). Одно и то же слово может быть эпитетом в одном тексте и логическим определением в другом. «Эпитет дает возможность придать слову особую стилистическую окраску, - это явление свойственно всем литературам, всем временам и всем народам» (Томашевский 1983:197). При использовании эпитетов автор должен соблюдать чувство меры. Так как функции эпитетов разнообразны, и эмоции, которые обозначаются эпитетами, разнообразны, то, соответственно, разнообразны и сами эпитеты. Существует еще и класс «украшающих» эпитетов, которые особенно характерны для романтического и классического стилей. В народной поэзии встречаются так называемые постоянные эпитеты (синее море), которые иногда переносятся в литературную речь. Эпитеты являются стилистической чертой, которая характеризует индивидуальность писателя, его стилистическую систему. Так, например, существуют устойчивые и красочные эпитеты, эпитеты, выражающие неограниченность, эпитеты с отрицанием не- или с приставкой без-. То есть, эпитет — это художественное определение, способное выделить в предмете или явлении необычные качества или признаки, подчеркнуть его красоту и образность, его отличительные свойства. Эпитеты бывают изобразительными — выделяющими главные признаки предмета или явления и выразительными —

выражающими отношение автора к изображаемому явлению или объекту. Так, Томашевский (Томашевский 1983:200) считает, что эпитеты могут быть:

1. прилагательными,
2. существительными,
3. наречиями при глаголе,
4. логическими определениями,
5. украшающими,
6. постоянными,
7. устойчивыми, красочными,
8. эпитетами, выражающими неограниченность,
9. с приставкой без-,
10. с отрицанием не-.

Далее рассмотрим еще одно важнейшее средство художественной выразительности - сравнение. Иногда для выразительности наименование признака сопровождается сопоставлением с другим предметом или явлением, обладающим таким же признаком. Чтобы сравнение было правильным, необходимы элементы: во-первых, что сравнивается (предмет сравнения), во-вторых, с чем сравнивается («образ») и, в-третьих, по какому признаку сравнивается (просто «признак»). Полное сравнение включает в себе предмет, образ и связующий признак. Различают виды сравнений — сравнительная степень, параллелизм и отрицательное сравнение (Томашевский 1983:211).

Еще один вид тропа — метафора (греч. - перенесение) — сокращенное сравнение, сближение двух понятий на основе сходства. «Метафору называют сокращенным сравнением потому, что в метафоре в одном слове скрывается и образ, и предмет, о котором говорится, то есть в метафоре всегда соединяются одновременно два значения. Одно значение, которое определяется контекстом (переносное значение), и другое значение (прямое значение), которое определяется привычным употреблением слова, то есть значение, присущее данному слову вне контекста» (Томашевский 1983:217). Цель метафоры — присоединить к предмету признак, скрытый в самой метафоре (свёрнутом сравнении). Благодаря этому метафора становится сильным стилистическим средством, так как она заставляет проявлять активность восприятия, возможность догадки. «В метафоре образ и предмет совмещены в одном слове таким образом, что слово обладает сразу и переносным и прямым значением. Прямое значение есть образ, переносное значение есть предмет» (Томашевский 1983:218). Сделать

метафору понятной помогает метафорический эпитет, который сам является метафорой (седая зима). «Чем загадочнее метафора, тем она действеннее»(Томашевский 1983:218), но она не должна превращаться в загадку, чтобы не потерять поэтическую значимость. В стихах о природе для старших дошкольников очень часто можно встретить метафоры, которые придают произведению необычность, запоминаемость.

Олицетворение – один из самых широко применяемых видов тропа. Олицетворением называется наделение неодушевленных предметов и явлений признаками живого объекта. Олицетворение используется при описании явлений и объектов природы, авторы наделяют их способностью чувствовать, мыслить, действовать. Олицетворение в художественной литературе позволяет наделить неодушевленные предметы и явления свойствами и способностями живых объектов, что способствует созданию особой художественно-поэтической реальности, представленной воображением поэта и переданной в стихотворении. Снег, метель, солнце, весна, луна, небо, туча – познается через знакомые, близкие, понятные предметы, например, «весна-красавица», «тучка-оленок». С помощью олицетворений поэт дает возможность слушателю понимать отдельные явления природы через знакомые образы. Через оживление поэт отождествляет природу с душевным состоянием человека, а его лирический герой часто сравнивает себя с явлениями и объектами природы, передает свои чувства с помощью описания состояний и чувствований одушевленных им явлений и объектов природы. Олицетворения являются одним из самых главных средств выразительности, которые позволяют описать природу в стихах как полный жизни, одухотворенный мир, полный гармонии и величественной красоты. Природа в стихах многолика и многообразна, она находится в постоянной смене явлений, которые авторы стихов живописуют с помощью олицетворений.

Еще один вид тропа — метонимия (греч. - перемена имени). «Метонимией называется троп, в котором предметы или явления, означаемые прямым и переносным значением, связаны по своей природе» (Томашевский 1983:227), например, шляпка гриба. При таких перенесениях между двумя понятиями всегда имеется реальная связь. При развитии метонимии получается перифраз (греч. - пересказ) — замена слова иносказательным описательным выражением. Вместо прямого названия предмета он определяется. Перифраз и метафора иногда бывают совмещены в одном выражении. .

Гипербола (греч. - избыток, преувеличение) - это тип перенесений, когда

значение слова остается тем же, каким было, но приобретает грандиозные размеры (слезы льются рекой). «Гипербола усиливает качество, доводя его до предела, превосходящего возможную действительность» (Томашевский 1983:236). При этом преувеличение может быть в положительную и отрицательную стороны. Поэзии свойственен гиперболизм эпитетов и сравнений.

Инверсия - то, что надо сообщить, ставится в конце предложения, порядок слов отступает от нормы, сказуемое стоит перед подлежащим (светит месяц).

Все эти средства выразительности дают возможность автору сделать стихи звонкими, мелодичными, с четким ритмом и звучной рифмой, в которых присутствует взаимосвязь и стройная согласованность слов. Стихи о природе обогащают и развивают мир чувств детей, наблюдательность, пробуждают интерес к художественному слову, любовь к природе, родному краю.

Благодаря вышеперечисленным приемам выразительности у читателей появляется возможность представить каждый из образов художественного мира именно таким, каким он возникал в воображении самого автора.

В первой части главы мы познакомились с основными особенностями художественного языка стихотворных текстов, исследовали средства художественной выразительности – эпитеты, олицетворения, метафоры, сравнения, метонимии, гиперболы, инверсии. Именно на их сопоставлении мы будем выявлять особенности художественного языка стихотворений эстонских и русских авторов о природе для старших дошкольников.

1.2 Особенности сюжета и образа лирического героя в стихах о природе для старших дошкольников

Во второй части первой главы мы изучаем работы И.Н. Арзамасцевой и С.А. Николаевой (Арзамасцева, Николаева 2000), Б.В. Томашевского (Томашевский 1996), рассматриваем специфические особенности детской лирики с точки зрения сюжета и лирического героя.

«Сюжет составляет основу литературного произведения и обуславливает силу его воздействия на читателя. При оценке сюжета в детской книге используются критерии воспитательной ценности и занимательности произведения. Искусное построение сюжета - это его напряженность, динамичность, включение интересных событий, волнующих приключений, таинственность, необычность» (Арзамасцева, Николаева 2000:27).

Как правило, стихи о природе для дошкольников являются описательными, в них предполагается одновременность излагаемого, запечатленность в одном миге времени и пространства, который автор описывает в виде конкретной картины. Чтобы ребенок осмыслил эту картину, ясно ее себе представил, автор должен описать ее словом точным, ярким и необычным. Он должен с первого слова ввести мотив, завладеть вниманием маленького слушателя. Поэт дает возможность ребенку увидеть трогательную картину природы с помощью всего нескольких строк. В этом состоит мастерство автора.

Теперь мы проанализируем, как меняется точка зрения повествователя в стихотворениях о природе. Поэт чаще всего сначала дает читателю общий план, затем обрисовывается пейзаж, на первом плане эмоционально окрашенные размышления, впечатления. Пейзаж существует не сам по себе, а в восприятии некоего субъекта. Некий субъект увидел прекрасную картину природы и обратил внимание на ее необычность и красоту. Все попадающие в поле зрения поэта объекты и явления природы не просто отмечены, но и охарактеризованы эмоционально-оценочными словами, выдающими пристального наблюдателя. «Для обозначения субъекта, с точки зрения которого показаны все образы в стихотворении используется понятие лирический герой. Особенностью детской лирики о природе является то, что в тексте при непосредственном восприятии между миром автора и читателем нет личности как главного предмета изображения» (Арзамасцева, Николаева 2000:141). Именно природные образы и объекты являются средствами отображения переживаний автора, они как бы воспроизводят его отношение к окружающей природе.

В лирической поэзии чувства и мысли автора выражены при помощи слияния ритма и слов в одно целое, поэтому поэтический язык совершенен, гибок, насыщен смыслом и содержанием. «Лирическое произведение изображает человека в отдельный момент его жизни, и, чтобы передать многообразие чувств, охвативших его в данный момент, поэт создает особый лирический характер, который и становится носителем этих чувств. Такой образ называют «лирическим героем»» (Арзамасцева, Николаева 2000:142). Его душевное состояние в этот момент отражает внутренний мир лирического героя. То есть мир детской лирики отображает то, что близко, дорого и понятно ребенку, вызывает у него живой интерес. Но одновременно этот мир создан воображением поэта. Своеобразие детской литературы определяется особым характером выражения лирического «я». Носитель лирического переживания, «лирический герой» близок автору биографически, психологически, но в то же самое время отличен от него, взрослого человека — он ребенок. Лирический герой стихов — это сам поэт, взрослый человек, но он одновременно и ребенок, испытывающий детские чувства, он может видеть, слышать, рассуждать, мечтать и заблуждаться по-детски. «Между взрослым «я» и детским «ты» нет границы» (Арзамасцева, Николаева 1997:223). Поэтому «лирический герой» является в стихах в двух ипостасях, его структура двойственна. Природа лирического «я» объединяет в себе «жизненный опыт, идеалы поэта и непосредственное, бесхитростное восприятие мира ребенком» (Арзамасцева, Николаева 1997:223).

Предметы и явления природы, окружающие детей, живые и неживые, звери, цветы, деревья, камни, листики могут двигаться, переживать, говорить, то есть могут быть одушевлены, очеловечены — все это типично для детского образа мышления.

В некоторых стихах о природе предметный мир, окружающий ребенка олицетворяется, создавая впечатление сказочности, будоража воображение. При этом на основе наблюдений ребенок может представлять себе, например, что тучки на небе похожи на разных животных, при этом у ребенка развивается ассоциативное мышление, фантазия, воображение. То есть неодушевленные явления и предметы, окружающие ребенка, оживают, в результате в воображении ребенка рождается фантастическая картина, отличная от действительной реальности. Именно эта игра воображения, передающая восприятие ребенка и превращает привычное обыденное событие в нереальное, обнаруживает в обыденности волшебство.

Специфика поэзии для детей проявляется на нескольких уровнях: жанровом, тематическом, образном. «Во-первых, в поэзии для детей не часто можно встретить лирику в чистом виде: предметом детской поэзии становится не содержание внутренней жизни поэта, а то, что происходит во внешнем мире, она направлена не на субъект, а на объект. Поэтому детская поэзия по преимуществу эпична, каждое стихотворение - это маленькая история со своим сюжетом. Во-вторых, главной темой детских стихотворений становится мир ребёнка и всё, что с ним связано» (Арзамасцева, Николаева 2000:133).

Поэзия о природе для детей рассказывает своим читателям о том, что им близко, понятно, знакомо, о том, что они видят каждый день. Именно поэтому поэзия для детей должна обладать таким качеством, как конкретика. Например, при описании какого-то животного должны быть указаны его наиболее характерные черты, отличающие его от других животных. Конкретный природный образ, описанный поэтом, может иметь обобщающее значение. Тогда он должен быть подан через яркую, четкую, выразительную картинку. «Конкретность проявляется и на стилистическом уровне: детская поэзия избегает слов, обозначающих абстрактные понятия, предпочитая им существительные с предметным значением и качественные прилагательные» (Арзамасцева, Николаева 2000:47). «Детское стихотворение также насыщено глаголами, так как чаще всего имеет сюжет. В большой мере для детской поэзии характерно игровое начало: игра смыслом и звуком. Отсюда богатство рифм, ассонансов, аллитераций» (Томашевский 1983:209) - часто первые стихи знакомят ребенка со звуковой и образной выразительностью родной речи.

В поэзии о природе авторы создают самые разные художественные образы — это могут быть такие явления природы как, например, дождь, снегопад, листопад, или конкретные предметы, например, ручеек, тучка, цветок. Но все это знакомо и понятно детям, автор описывает эти явления и предметы, придавая им личностную оценку, рассказывая завораживающую историю выразительно и образно. Художественная образность в стихах создается с помощью эпитетов, метафор, олицетворений, сравнений, поэтому красочный, необычный сюжет сразу завладевает вниманием детей.

Во второй части главы мы рассмотрели характерные особенности сюжета, аспектуальной композиции, проблему лирического героя в стихах о природе для дошкольников.

В первой главе мы исследовали особенности художественного языка

стихотворных текстов, средства художественной выразительности при описании образов и объектов природы (тропы), таких как метафоры, олицетворения, эпитеты, сравнения. Также мы выяснили, что своеобразие детской художественной литературы о природе определяется двойственной структурой лирического героя, четко выстроенной сюжетной линией, выразительным поэтическим наполнением стихотворений. Именно на этой основе мы будем сопоставлять стихотворения эстонских и русских авторов о природе для старших дошкольников.

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ СТАРШИМИ ДОШКОЛЬНИКАМИ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И СТИХОВ О ПРИРОДЕ.

2.1. Особенности восприятия старшими дошкольниками художественной литературы.

Во второй главе мы изучаем работы М.М. Алексеевой и В.И. Яшиной (Алексеева, Яшина 1998), В.И. Лейбсона (Лейбсон 1964), М.Б. Елисеевой, Л.А. (Елисеева 2008) Парамоновой, И.Н. (Парамонова 1987), Арзамасцевой и С.А. Николаевой (Арзамасцева, Николаева 2000), Е.П. Крупник (Крупник 1998), З.А. Гриценко (Гриценко 2007), посвященные особенностям восприятия дошкольниками художественной литературы. Так, стихи о природе являются той базой, которая помогает понять культуру эстонского народа, воспитывать уважение к ней, осваивать ее язык. Дошкольный возраст — это время, когда закладываются фундаментальные основы духовного развития ребенка. Влияние природы на чувства и мысли маленького человека безгранично: природа предлагает огромное разнообразие форм, цветов, звуков, ритмов, воздействует на эмоциональную сферу. В современном мире многие городские дети лишены общения с природой, мало знают о ней. Поэтому чтение художественной литературы о природе может пробудить у дошкольников интерес и желание наблюдать за окружающей природой, знать о ней больше, бережно относиться к ней.

«В старшую группу детского сада дети приходят обогащенные умением слушать художественные произведения, они способны замечать связь между содержанием произведения и его выразительно-изобразительными средствами. В этом возрасте расширяется литературный репертуар. Художественно-речевая деятельность подчинена общей цели всестороннего развития и обучения личности ребенка в соответствии с возрастными особенностями детей, с учетом интереса детей к определенному виду деятельности. Дети учатся воспринимать художественные произведения в единстве содержания и формы, учатся понимать идейно-художественный смысл произведения, чувствовать красоту, поэтичность образов, выразительность языка, настроение произведения, образность ритмичность стихотворений, учатся отличать стихотворную речь от прозаической» (Алексеева, Яшина 1998:30). Как лучше в современном двуязычном образовании донести до ребенка прелесть и очарование окружающей

природы, научить детей чувствовать и понимать стихи на родном языке и помочь правильному пониманию и восприятию стихов эстонских авторов о природе, ее красоте и величии, мы и попробуем изучить в данной работе.

Предшествующий чтению опыт непосредственного общения с природой дает дошкольнику возможность легче понять, осмыслить, эмоционально воспринять художественное произведение. Предварительные объяснения педагога и наблюдения за окружающим миром являются основой более полного и точного восприятия художественного образа природы, описанного в произведении. Без этого некоторым детям трудно правильно понять красоту созданного автором образа.

Восприятие детьми дошкольного возраста стихов о природе характеризуется некоторыми особенностями. Так, исследователь детской литературы В.И. Лейбсон отмечает, что «они воспринимаются труднее, чем стихи о каком-то событии или факте, так как в пейзажной лирике зачастую отсутствует фабула, описание героев, развитие действия, которые гораздо привлекательнее и интереснее для дошкольника. Ребенок не может поставить себя на место центрального образа, что характерно для восприятия ребенка. Трудности восприятия стихов о природе обусловлены еще и тем, что у детей, особенно городских, мало знаний о явлениях природы и ее образах, поэтому они не могут активно привлекать свой опыт. Однако «лирика природы» развивает в детях «эстетическую зоркость»» (Лейбсон 1965:67), помогает дошкольнику осмыслить жизненные наблюдения. Именно опора дошкольника на собственный опыт позволяет сопоставлять жизненные явления и объекты с их воспроизведением в поэзии.

Так, М.Б. Елисеева считает, что чем больше знаний об объектах и явлениях природы накоплено у дошкольника при непосредственном общении с ней, тем более широк круг ассоциаций, которые он способен понять и воспринять. При этом обогащается его воображение, еще более уточняется восприятие, у ребенка появляется возможность узнавать знакомые образы все в новых и новых вариациях. Старший дошкольник уже имеет опыт живого общения с природой, может воспринимать поэтически описанные образы природы, он понимает простые иллюстрации к стихам, несложные репродукции. Именно одновременное воздействие зрительных и слуховых образов помогает ребенку в восприятии художественных произведений. «Уровень психического развития ребенка к шести годам позволяет ему наглядно представить факты и явления, которые описаны в

стихах» (Елисеева 2008:19). Таким образом, живое, непосредственное наблюдение природы помогает ее восприятию в стихах, а рассматривание иллюстраций, картин о природе делает его более точным, осмысленным.

Помощь педагога заключается в уточнении и систематизации детских впечатлений. Круглый год дети общаются с природой, и когда лежит пушистый снег, и когда звенит капель, и когда цветут и плодоносят сады. Ребенок воспринимает разнообразие явлений и объектов природы: их величину, цветовые характеристики, положение и перемещение в пространстве – дети учатся быть наблюдательными. Именно в процессе наблюдений у ребенка формируются первоначальные реалистичные представления о природе, которые постепенно помогают ему понять связи и отношения между природными объектами и явлениями, найти что-то новое, интересное для себя. Когда ребенок накапливает реальные достоверные представления об окружающем мире, он может более точно при знакомстве с художественными произведениями воспринимать природные образы.

В чем же заключается ценность детской художественной литературы? «Значение детской художественной литературы для развития и обучения дошкольников неопределимо: это и инструмент нравственного, эстетического воспитания ребенка, и инструмент в формировании личности ребенка, и инструмент речевого развития. Литература влияет на эмоциональный и интеллектуальный мир дошкольника, стимулирует образное мышление, на основе которого формируется отвлеченное мышление — абстрагирование. Образы порождают идеи, развивая интеллектуальный потенциал ребенка» (Парамонова 1987:16). Велика роль родной литературы в формировании и сохранении интереса к родному языку, культуре, традициям. «Дошкольник — не читатель в прямом смысле слова, он слушатель, он готовится к роли читателя» (Арзамасцева, Николаева 2000:16). Художественная литература обогащает словарный запас дошкольника, при знакомстве с ней на подсознательном уровне осуществляется усвоение художественного языка, она дает ребенку готовые речевые конструкции, сокращает путь овладения словом.

Восприятие детьми художественных произведений «требует особенного художественного поведения» (Елисеева 2008:20). То есть, ребенок должен быть настроен на восприятие художественного произведения, как на своеобразную действительность и, в то же время, уровень его эстетической грамотности, практических знаний и представлений о природе должен соответствовать

конкретному художественному произведению. В противном случае, ребенок, не понимая смысла произведения, «лишается живого эстетического чувства» (Елисеева 2008:20). Только при соблюдении двух этих аспектов «создается тот объем видения, в котором только и возникает художественный эффект» (Крупник 1998:195). Без наличия широкого круга ассоциаций, без значительного эстетического опыта восприятия художественных произведений ребенок не в состоянии правильно понять и воспринять художественное произведение. «Этот опыт накапливается по мере увеличения количества воспринятых произведений искусства» (Елисеева 2008:21). То есть, чем больше ребенку читают, чем больше ребенок общается с природой, тем точнее и ярче его восприятие объектов и явлений природы, описанной в художественных произведениях. И именно комплексное воздействие зрительных и слуховых образов способствует правильному восприятию ребенком художественных произведений о природе.

Итак, мы рассмотрели теоретические основы особенностей восприятия дошкольниками произведений художественной литературы, её влияния на эмоциональное развитие детей, обогащение их словарного запаса, эстетическое восприятие. Мы можем сделать вывод, что для наиболее полного и правильного восприятия художественных произведений о природе ребенок должен обладать определенным запасом знаний и представлений о ней, иметь непосредственный опыт общения с природой, быть правильно настроен на восприятие.

2.2. Особенности восприятия дошкольниками явлений и объектов природы

В психолого-педагогической литературе одно из определений термина восприятие следующее: «Восприятие— это отражение предметов и явлений в совокупности их свойств и частей при непосредственном воздействии их на органы чувств. Оно включает в себя прошлый опыт человека в виде представлений и знаний» (Краткий словарь по психологии 1985:35). У ребенка-дошкольника прошлый опыт и знания зачастую малы. Поэтому ребенку трудно правильно воспринимать конкретные природные образы и объекты, если он не знаком с ними, ничего конкретного о них не знает. Очень важно для правильного восприятия ребенком стихотворения о природе предварительно ознакомить его с конкретным природным образом или объектом, объяснить его сущность, рассказать о нем, показать его на картинке или непосредственно в природе.

«Полнота представления о природе у детей значительно увеличивается от младшего к старшему дошкольному возрасту. Развитие представлений о природе у дошкольников идет от включения ими в него разрозненных внешних признаков к совокупности существенных» (Елисеева 2008:27). То есть, чем больше ребенок непосредственно общается с природой, наблюдает за ее объектами и явлениями, чем чаще знакомится с художественными произведениями о природе, тем более четкие и правильные представления формируются у него. Поэтому так важно отбирать для чтения детям соответствующие их возрасту и развитию высокохудожественные произведения о природе.

«Дети старшего возраста уже способны понимать события, которых не было в их личном опыте, им становится доступным эмоциональный контекст произведения. Если дети уже могут устанавливать причинные связи и взаимозависимости между объектами и явлениями природы, появляется возможность формирования у них положительного эмоционально - чувственного восприятия» (Елисеева 2008:28). Художественное произведение научит детей обращать внимание на ее красоту, поможет развиваться вниманию, наблюдательности, желанию узнавать о природе новое, необычное. Во второй части главы мы рассмотрели особенности восприятия дошкольниками явлений и объектов природы, описанных в стихах. Подводя итог к первой и второй частям главы, мы можем сказать, что для наиболее правильного и полного понимания и восприятия дошкольниками произведений художественной литературы необходимо соблюдать следующие условия:

1. наличие у ребенка опыта непосредственного общения с природой, ее объектами и явлениями, практических знаний и представлений о природе,
2. настроенности ребенка на чтение художественной литературы,
3. создание подходящей обстановки для чтения,
4. правильный подбор произведений художественной литературы соответственно возрасту ребенка. Именно о принципах отбора произведений художественной литературы мы поговорим в следующей части главы.

2.3. Основные принципы отбора книг и стихов для детского чтения

В третьей части второй главы работы мы рассмотрим основные принципы отбора книг и стихотворений для чтения старшим дошкольникам, изучим этапы подготовки и проведения занятий по художественному чтению поэтических произведений.

Е.И. Тихеева в своей книге «Развитие речи детей» пишет, что в стихах о природе дошкольник воспринимает прежде всего ритм, проявляет особую чуткость к нему. «Законы ритма он постигает легче и быстрее, чем мир форм и цветов» (Тихеева 1981:116).

«Круг детского чтения должен быть разнообразен, в него следует включать классические, хрестоматийные, а также забытые тексты, произведения современных авторов, различные по жанру произведения. При этом детские книги должны быть красочно оформлены» (Гриценко 2007: 26). В детской книжке всегда имеется полноправный соавтор писателя — художник. «Маленького читателя едва ли сможет увлечь сплошной буквенный текст без картинок» (Арзамасцева, Николаева 2000:15). Особенно важен этот момент для книг стихов о природе, ведь ребенку трудно понять то, что он никогда не видел и о чем не слышал, что не связано с его личным опытом, интересами, потребностями. «Именно картины и иллюстрации вкупе с чтением стихов дают ребенку возможность полно, правильно и ясно понять и воспринять конкретное явление или объект природы. Опора на серию рисунков о конкретном явлении или объекте природы как нельзя лучше способствует пониманию и восприятию ребенком произведения художественной литературы. Зрительный образ, сохранившийся в сознании ребенка, станет базой для дальнейшего понимания связей в жизни окружающей природы» (Арзамасцева, Николаева 2000:16). При подборе стихотворения для чтения очень важно подобрать и рисунки к нему, которые точно подходят по смыслу, лучше, если это будут рисунки к каждой строчке. Картинки должны быть яркими и узнаваемыми, очень конкретными. От возраста детей, формы и содержания книги зависит и методика использования иллюстраций. Необходимо учитывать очень важный момент — целостное восприятие текста не должен нарушать показ иллюстраций. Если в книге представлен ряд картинок с подписями, которые не связаны друг с другом, то сначала нужно показать детям картинку, а потом прочитать текст.

«В дошкольном возрасте важно учить детей воспринимать и оценивать поэтическое произведение, воспитывать художественный вкус. Воспринимая

поэтические образы, дети получают эстетическое наслаждение. Стихи действуют на ребенка силой и обаянием ритма, мелодики; детей привлекает к себе мир звуков. В стихотворении рассматривают две стороны: содержание художественного образа и поэтическую форму (музыкальность, ритмичность). Необходимо научить ребенка понимать и воспринимать эти две стороны в их единстве» (Алексеева, Яшина 1998:357-358). Дети дошкольного возраста особенно восприимчивы к стихам, они чувствуют музыкальность воздействия поэзии, что, в свою очередь, очень важно для развития речи и художественного вкуса, нравственного и умственного развития дошкольника, развития памяти, что помогает осмысленному запоминанию текстов. Стихи для дошкольников должны удовлетворять следующим требованиям:

2. простота и четкость ритма,
3. простота и ясность знакомых детям образов,
4. краткость всего стихотворения и отдельных его строк,
5. языковые характеристики — сочность, живость, красочность языка.
6. динамизм действия.

С другой стороны, Тихеева подчеркивает еще несколько особенностей детских стихотворений, которые следует учитывать: "Так, и неожиданность формы, и неожиданность содержания произведения могут значительно усилить восприятие книги. Известно, что дети любят стихотворные, песенные произведения, которые привлекают детей своей непохожестью на обыденную речь. Ломка привычной структуры текста усиливает возможности его восприятия ребенком, поскольку необычность изложения вызывает эмоцию удивления. Это особое свойство детства, способность удивляться, которая стимулирует восприятие различного рода информации, необходимо учитывать для подбора произведений, стремиться к тому, чтобы за удивлением ребенок почувствовал интерес к чтению, к познанию через книгу окружающего мира» (Тихеева 1981:118).

2.4. Актуальность работы со стихами эстонских авторов о природе для старших дошкольников в русскоязычной группе детского сада.

В современной Эстонии обучение эстонскому языку – это специально организованный процесс, в котором от учителя зависит, насколько ответственно и творчески он этот процесс организует и какого результата достигнет. Ведь дошкольники в русскоязычном детском саду практически не владеют эстонским языком. При правильном подборе стихи эстонских авторов могут помочь дошкольнику овладевать азами эстонского языка. Ведь стихотворение – это образец аутентичной разговорно-литературной речи. Именно ознакомление дошкольников со стихами эстонских авторов наравне со стихами русских авторов, эффективное использование лучших образцов эстонской детской поэзии способствует достижению ведущих целей обучения и развивает творческие способности ребенка.

Целью обучения эстонскому языку является приобретение знаний, формирование у детей навыков и умений разговорной речи и, конечно, усвоение ими знаний культурно-эстетического характера, знакомство с ценностями эстонской национальной культуры. Культурная составляющая – это языковые и культурологические знания, навыки речевого и неречевого поведения. При обучении общению на эстонском языке, приобщении к культуре Эстонии поэзия имеет особую педагогическую ценность.

Поэзия в обучении эстонскому языку – это социокультурный компонент, так как обучение поэзии – это обучение культуре Эстонии. Также поэзия – это определенный мотивационный компонент. Незаменимо значение поэзии и в обучении фонетической, грамматической и лексической стороне речи. При работе со стихами эстонских авторов ребенок знакомится со страноведческой информацией, расширяет свой кругозор, свой словарный запас. Стихи помогают решать воспитательные задачи, способствуют развитию языковой памяти и слуха старших дошкольников.

Незаменимо использование художественной литературы для ознакомления с традициями и обычаями, образом жизни эстонского народа. Художественная литература расширяет и углубляет базовые страноведческие знания, что пробуждает интерес к чтению и их лучшему пониманию. Знакомство с лучшими образцами эстонской детской поэзии способствует всестороннему целостному развитию личности ребенка, повышению его культурного уровня одновременно с

совершенствованием эстоноязычных умений и навыков. Можно сказать, что знакомство с эстонской детской поэзией дает старшему дошкольнику в дальнейшем возможность участвовать в диалоге культур.

Чтение детских стихов эстонских авторов о природе также расширяет базовые знания старших дошкольников об окружающем мире, влияет на их эмоциональное развитие, развивает чувство сопереживания и бережного отношения к природе родного края. Стихи играют в этом процессе две важные роли: во-первых, это образец звучащей эстонской речи, отражающей особенности культуры и быта эстонского народа. Во-вторых, это эффективный способ обучения эстонскому языку. Поэтому для развития мотивации к обучению, развития личности необходимо использовать детские стихи. Например, очень актуально знакомить детей в зимнее время года со стихами на тему «Зима», хотя в этот же период времени дети изучают и другие темы. Благодаря этому старшие дошкольники могут использовать заученные слова и фразы при описании картинок, составлении рассказов.

Так как рифма позволяет детям легче усваивать стихотворения, то это дает возможность эффективно закреплять языковой материал, обогащать речь дошкольников. Усвоенные стихи переходят в состояние оперативной готовности. Очень хороший результат дает проведение со старшими дошкольниками интегрированных занятий по чтению стихов и искусству, на котором дети должны выразить содержание стихотворения в рисунке. Это помогает учителю увидеть, насколько правильно ребенок понял содержание стихотворения, какие эмоции испытал.

При знакомстве старших дошкольников с эстонской поэзией закрепляются готовые речевые образцы и запоминается определенное, хоть и небольшое, количество слов, которые впоследствии будут воспроизводиться детьми все лучше и лучше. Особая ценность стихов о природе в том, что они содержат в своей структуре элементы, присутствующие лишь в аутентичных стихах, например, порядок слов, разговорная лексика.

Начиная с доступных детскому пониманию стихов в начале обучения учитель, создавая мотивацию, может постепенно усложнять материал, подбирая лучшие образцы классической и современной эстонской детской поэзии, пробуждать интерес к эстонской культуре, к обучению эстонскому языку, что крайне актуально в современной Эстонии.

Можно сказать, что стихи эстонских авторов о природе полно и

плодотворно помогают русскоязычным детям осваивать эстонский язык, культуру эстонского народа, бережное отношение к природе родного края.

Во второй главе работы мы рассмотрели особенности восприятия старшими дошкольниками произведений художественной литературы, особенности восприятия детьми явлений и объектов природы, важность правильного отбора книг и стихов для детского чтения, особенности подготовки и проведения занятия по чтению стихов о природе со старшими дошкольниками, выявили актуальность работы со стихами эстонских авторов о природе для старших дошкольников в русскоязычной группе детского сада.

ГЛАВА 3. АНАЛИЗ СТИХОВ ЭСТОНСКИХ И РУССКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ ДЛЯ СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ

3.1. Исследование художественного языка описания природы в стихах эстонских авторов для старших дошкольников.

Чтобы более полно и точно выявить и сопоставить особенности художественного языка описания природы в стихотворениях для старших дошкольников, мы отобрали для исследования по 50 текстов детских стихотворений 25-ти эстонских и 25-ти русских авторов XIX – XX веков (Приложение 1 и Приложение 2 соответственно). Мы отобрали для исследования стихотворения, отвечающие основным требованиям, приведенным выше в пункте 2.3 Главы 2 (стр.26). Вышеназванные стихотворения подходят для исследования, так как отвечают возрасту старших дошкольников (подготовительная группа ДДУ – дети 6-7 лет), в данных стихах представлены картины природы в разное время года, несколько стихотворений описывают цветы, животный мир. Каждое стихотворение мы проанализируем с нескольких точек зрения:

1. Формальные признаки стиха: размер, ритм, рифма.
2. Художественная образность: тропы и их особенности.
3. Лирический герой, его представление в тексте.
4. Эмоциональное наполнение текста.
5. Аспектная композиция: как меняется точка зрения повествователя, как происходит смена планов повествования в тексте.
6. Отражение душевного состояния автора при описании пейзажа.

Мы отобрали для исследования тексты самых известных классиков эстонской детской поэзии, тексты современных поэтов, наиболее часто встречающиеся в популярных детских сборниках. В выборку попали также тексты стихотворений не очень известных авторов, которые, тем не менее, показались нам очень выразительными, своеобразными, заслуживающими внимания:

1. Лидия Койдула (1843-1886), («Kevade on sala tulnud»),
2. Карл Эдуард Сёёт (1862-1950), («Jälle kevad», «Hommikul»),
3. Юхан Лийв (1864-1913), («Lumehelbeke», «Nõmm», «Tulen,tulen!», «Vaikne, pehme, tume»),
4. Рейнхольд Камсен (1871-1952), («Ootajad», «Talvel»),

5. Эрнст Энно (1875-1934), («Sügisel»),
6. Якоб Херманн (1890-1970), («Kevadel»),
7. Юлиус Оенго (Ю.Оро) (1901-1941), («Suviste», «Tiliseb, tiliseb aisakell», «Talvehommik»),
8. Март Рауд (1903-1980), («Lindude kevad», «Sügis»),
9. Керсти Мерилаас (1913-1986), («Kevad»),
10. Майму Линнамяги (1922), («Moeuudised»),
11. Венда Сыэльсепп (1923), («Suveteed»),
12. Валерия Вилланди (1924), («Kullerkupud»),
13. Хельо Мяндр (1926), («Seenemaja», «Murueit»),
14. Эрика Эзоп (1927-1999), («Talvekuud», «Sügis»),
15. Эллен Ниит (1928), («Võilill», «Kastaniloomad», «Kiigud»),
16. Эно Рауд (1928-1996), («Linnupesa», «Käimine vee all», «Kevadest», «Tulilill», «Päike ja kuu», «Kutse järve»),
17. Хандо Руннель (1938), («Ühel pilvel»),
18. Яан Каплинский (1941), («Täis»),
19. Мильви Панга (1945), («Märtsis»),
20. Вийви Луйк (1946), («Must ja valge», «Sügis»),
21. Леело Тунгал (1947), («Kalad vihma ajal», «Talvehommik»),
22. Отть Ардер (1950-2004), («Tali tuli», «Emajõgi»),
23. Ильмар Труль (1957), («Tali läbi»),
24. Айвар Похлак (1962), («Kevade tulek», «Kuule, kas see ongi sügis?»),
25. Юлле Кютсен (1980), («Vilistav võilill», «Kuuhiir», «Võilillelumi»).

Рассмотрим теперь стихи эстонских авторов о зимней природе.

Юхан Лийв «Lumehelbeke»

- Стихотворение написано неклассическим размером с нарушенным ритмом, строчки короткие, рифмы как таковой здесь нет (не считая тавтологической рифмы «tasa, tasa»).
- С точки зрения образности есть «неполное» олицетворение – снежинка как будто может думать, «снежинка скользит по окну».
- В последней строфе появляется образ лирического героя (его грудь стучит), который словно сравнивает себя со снежинкой.
- Эмоционально стихотворение наполнено тишиной и желанием успокоения.
- Точка зрения меняется с крупного плана скользящих за окном снежинок к сравнению и погружению в душевные ожидания лирического героя.
- В стихотворении «Lumehelbeke» лирический герой наблюдает, как за окном тихо-тихо скользят снежинки, постепенно переключаясь в собственные переживания и ожидание успокоения.

Юхан Лийв «Vaikne, pehme, tume»

- Короткий стих и классический размер, есть рифмоподобные созвучия.
- Преобладающая художественная образность в стихотворении – эпитеты, с них и начинается стихотворение – «тихий», «мягкий», «темный», «полутуманная», «плетено», «пестрые».
- Очень глубокое эмоциональное наполнение текста – слушатель погружается в тишину, мягкость и темноту зимней погоды: «снежные пестрые хлопья узорно и мягко падают в полу-туманной тишине».
- Лирический герой в тексте не представлен – он равен повествователю.
- Поэт дает общий план пестрых крыш, на которых гурьбой сидят вороны. План все время обобщается.
- С помощью пейзажа автор отражает свое настроение спокойствия.

Рейнольд Камсен «Talvel»

- Короткий стих и классический размер, есть рифмоподобные созвучия.
- Преобладающая художественная образность в стихотворении создается с помощью эпитетов - «заливной луг вдали блестит», «снежные хлопья сияют», «снежные кафтаны».
- Лирический герой появляется в конце стихотворения - как здорово прокатиться на санках!

- Эмоциональный восторг от красот зимнего пейзажа автор мастерски передает слушателю.
- Постоянно меняются общие планы, составляющие общую нарядную картину зимы - «сверкает, блестит», «заливные луга и можжевельниковые пастбища укутаны в снежные кафтаны».
- Описание зимней природы отражает ликующее состояние души поэта.

Рейнольд Камсен «Ootajad»

- Это стихотворение с неклассическим размером. Присутствует повтор тавтологической рифмы в первых двух стихах каждого куплета. Строчки короткие, рифма только в третьем и четвертом стихе.
- Присутствует олицетворение явлений природы - «метель играет на своей дудочке, катая из снега белые пузыри». Такие необычные олицетворения и метафоры делают стихи запоминающимися, сказочными, интересными детям. Художественные образы очень образны, самобытны, например «шершавые когти холода».
- Лирический герой появляется в конце стихотворения, он ждет вместе с птичками, когда придет весна.
- Поэт описывает обширную картину зимней природы, куда хватает глаз, заостряя внимание на очень необычных, ярких эпизодах.
- Текст эмоционально насыщен восторгом и любованием зимними прелестями природы, но в то же время зима пугает холодом и стужей.
- Удивительные явления зимней природы являются способом отражения состояния души автора

Юлиус Оро «Talvehommik»

- Стихотворение написано классическим размером, рифмы четкие.
- Художественные образы необычны «зима полна белой ваты», на березах «выросли бороды из инея». Природа вокруг «странная, сказочная», она олицетворена: «лес лучится», «земля сияет».
- Аспектная композиция меняется от наблюдений маленького мальчика из окна до бескрайних зимних просторов.
- Лирический герой – маленький мальчик Мати, который смотрит в окно и удивляется преображению природы.
- Эмоционально автору удается передать торжественность и праздничность зимней картины.

- Описание сказочной зимней природы передает восторженное состояние души автора, который любит ее.

Юлиус Оро «Tiliseb, tiliseb aisakell»

- Размер стихотворения классический, стих короткий, рифма четкая, за исключением четвертого стиха каждого нечетного куплета.
- Художественные образы необычны, описаны яркими эпитетами – «нежный снег», «длинные, звездные, зимние дороги» через болота, пастбища, сенокосы «уходят к небесам, где царит веселье», вся природа блестит и сверкает.
- Очень глубокое эмоциональное наполнение текста – восторженное любование зимней природой.
- Лирический герой в тексте не представлен – он равен повествователю
- Поэт дает общие планы разных уголков природы – леса, дорог, пастбищ, болот, сенокосов, которые создают большую нарядную картину зимней природы.
- Природа зимой является средством отражения душевного настроения автора.

Отть Ардер «Tali tuli»

- Короткий стих и классический размер, рифмы как таковой нет, только тавтологическая рифма с повторами.
- С точки зрения образности есть олицетворение зимы, эпитеты – «белый мир», «ясен белый свет зимы» - представляют умиротворенную природу в ясном, белом, мирном свете после снежной метели.
- Поэт использует прием повторов слов, который передает радость от прихода зимы, от ее белого, ясного света.
- Лирический герой появляется в конце стихотворения, он любит начало зимы, ее бурным приходом, он замечает изменения и преобразования в природе
- Эмоционально текст наполнен радостью от того, как природа отдыхает после бури и это спокойствие передается слушателю.
- Поэт дает крупный план всей зимней картины зимы.

Эллен Ниит «Lumi tuli»

- Стих длинный, ритм и рифмы четкие, выразительные.
- Поэт использует эпитеты, сравнения как средства художественной образности: сосны украшены «тугими снежными шапками», зима

«заботливо вытряхивает долгожданный снег из подушек облаков».

- Очень глубокое эмоциональное наполнение текста – автор любит чудесами зимы.
- Лирическая героиня равна повествователю.
- Поэт дает обширную картину зимней природы, состоящую из отдельных общих планов: сначала пригорок, затем сосны, облака и улица в целом.
- Зимняя природа является средством отражения состояния души автора.

Эллен Ниит «Magav maailm»

- Стих короткий, выразительный, четкие рифмы и ритм.
- В стихотворении представлен выразительный художественный образ зимы: «Сонный мир завернулся в большой снежный ковер и глубоко заснул», только «сладкое сопение леса» раздается из-под «снежного одеяла».
- Лирическая героиня появляется в конце стихотворения, она восторженно сравнивает зимнюю природу с мягкой, пушистой, белой постелью.
- Сюжет стихотворения составляет описание по-зимнему украшенных объектов, наделенных элементами сказочности.
- Аспектная композиция переходит от описания обширных белых просторов к теплой печке с горячими головешками, которым так рад лыжник.
- Эмоциональное наполнение передается обилием красочных эпитетов, сравнений, необычных метафор.

Вийви Луйк «Must ja valge»

- Короткий стих и классический размер, четкие, выразительные рифмы.
- Художественная образность создана с помощью сравнений зимы с другими временами года и выражает мнение лирической героини о том, что «зимний лик природы» самый красивый из всех.
- Эмоционально текст наполнен удивлением, когда в «снежинке растаивает взгляд», когда «от черного к белому», то есть от осени к зиме один единственный шаг.
- Лирическая героиня удивляется нежными пушинками снега.
- Композиция меняется от взгляда на снежинку до любования всем окружающим миром.
- Стихотворение очень трогательно передает эмоции лирической героини с помощью ярких метафор, сравнений, олицетворений и отражает душевное состояние автора.

Леэло Тунгал «Talvehommik»

- Стих короткий, неклассический размер с нарушенным ритмом, рифма только в четных стихах.
- Очень образно и выразительно с помощью эпитетов и необычных сравнений автор описывает зимнее утро: «в воздухе иголки», «лебединый снег» на земле. «Липа, сбросившая листву», «в сумеречном свете выглядит как высокая темная ваза». Светло только днем, мечтается о тепле...
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю. Стихи доверительно, мягко и остроумно обращают внимание маленького слушателя на обыденные явления природы и заставляют увидеть в них чудо.
- Эмоционально текст наполнен удивлением чудесами зимней природы. С помощью необычных сравнений и красочных эпитетов передает слушателю свои эмоции.
- Поэт дает общие планы разных уголков природы.
- Природа является способом отражения просветленного состояния души автора, которая восхищается видами зимней природы.

Эрика Эзоп «Talvekuud»

- Стихотворение классического размера с четкой рифмой и красивым ритмом, состоит из трех строф по два стиха в каждой.
- Художественная образность в стихотворении создана с помощью эпитетов, сравнений, автор рисует зиму веселой, яркой, звучной, когда «вода с треском переходит в лед», когда «славно брести по колено в снегу», «здорово с горки на санках мгновенно!» Как же мы тебя ждали, зима!
- Автор не устает любоваться чудной картиной зимы и с радостью передает детям свои эмоции и переживания, восторг и любование зимней природой.
- Лирическая героиня путешествует по зимней пустой аллее, восхищается прогулками по колено в снегу, катается на санках. Ей удастся с детской непосредственностью радоваться зимним забавам.
- Поэт дает общие планы разных уголков природы: замершей воды, веток в инее, пустой аллеи, снега, горки.
- Описывая зимнюю природу, автор передает эмоциональное состояние души лирической героини, ее радость и счастье.

Сюжеты стихов о зимней природе, казалось бы, простые и незамысловатые, с помощью средств художественной выразительности, таких как олицетворения,

метафоры, эпитеты, сравнения, сразу же завладевают вниманием слушателя, дают полное ощущение реальной картины зимы, погружают в атмосферу зимней сказки. Очень самобытны и необычны, даже фантастичны, описания природных явлений, которые поэты описывают в своих стихах. Детские стихи эстонских поэтов о зиме очаровывают, дают прочувствовать прелесть и сказочность зимней природы, авторам мастерски удается выразить в них свое эмоциональное состояние с помощью олицетворений, метафор, эпитетов, сравнений.

Можно заметить, что довольно часто встречается нарушение ритма, отсутствие рифмы как таковой. Преобладающая художественная образность создается с помощью эпитетов, сравнений, олицетворений. Не всегда представлен лирический герой, сюжеты стихотворений необычны, сразу завладевают вниманием, тексты передают эмоциональное состояние авторов от созерцания картин природы.

Далее рассмотрим стихи о весне.

Лидия Койдула «Kevade on sala tulnud»

- Стих короткий, размер классический, рифмы есть не везде, в основном рифмоподобные созвучия.
- Автор создает художественную образность с помощью эпитетов, метафор и олицетворений, говоря о «тайном приходе весны», которая «качает сияющие верхушки черемухи», «ласковыми глазами смотрит на зеленые всходы, летающих бабочек, шелковые паутинки». Весна олицетворена, она «теплыми шагами идет по тайным, тихим дорогам», «толкает облака сквозь ночь». Незабудка открывает свои «синие глазки», «травы-муравы пьют росу», «синий небесный свод мигает глазами», «резвый ветер» наполняет свежим дыханием. Художественные образы, нарисованные автором, очень выразительные, живые.
- Лирическая героиня появляется в конце стихотворения, она обращается к своему сердцу, ликует вместе с оживающей природой. Лирическая героиня счастлива, что вновь пришла весна, которая накрыла своим одеянием небеса, моря и землю. Слушатель понимает, что весна пришла бесповоротно, она во всем, все кругом дышит весной.
- Эмоционально текст насыщен радостью обновления и ликования весенней природы.
- Аспектная композиция меняется от описания лесов, полей, лугов и завершается описанием мигающего свода небес.

- Образ природы в стихах жизнеутверждающий, насыщенный светом, солнцем, теплом, он отражает состояние души лирической героини.

Юхан Лийв «Tulen, tulen!»

- Короткий стих и классический размер, рифмы четкие, выразительные, но есть и рифмоподобные созвучия.
- Художественная образность в стихотворении создана с помощью олицетворений, эпитетов: весна шумная, веселая. Тающий снег превратился в слякоть, «ива шлепает ветвями», «ольха стряхивает с веток талый снег» – природа радостно приветствует весну.
- Эмоционально образ весенней природы создан явственно ощущаемым в стихах шумом и весельем весны.
- Лирический герой идет навстречу весне, которая отражает его радостные чувства и эмоции.
- Поэт дает общий план веточки вербы, затем план перемещается на весеннюю слякоть, ветки ольхи, создавая динамику и ощущение весеннего шума.
- С помощью весеннего пейзажа автор отражает свой оптимистичный весенний настрой.

Карл Эдуард Сёёт «Jälle kevad»

- Короткий стих и классический размер, четкий ритм и звучная рифма
- Художественную образность создают эпитеты и олицетворения.
- Эмоционально текст наполнен радостным, шумным приходом весны: «ели гудят», «ясени открыто шумят», «березняк и ольховник отдаются эхом», «жаворонок трубит», «беспрерывно летают ласточки», «трава тонет в пушистых опавших лепестках цветов» – весна играет пир.
- Сюжет стихотворения сразу захватывает слушателя динамичной, яркой картиной весны, пришедшей во все уголки природы.
- Сначала композиционно перед слушателем предстают шумящие, гудящие верхушки деревьев, затем вместе с опадающими в траву лепестками цветов его вниманием завладевают трубящий жаворонок, бодрая кукушка и снующая ласточка. Сюжет очень динамичный. Во всех уголках природы весенняя суeta.
- Весенняя природа передает эмоции автора, который в тексте равен лирическому герою, приветствующего весеннее обновление природы.

Якоб Херманн «Kevadel»

- Стих короткий, размер классический, четкий ритм и выразительные рифмы.
- Очень выразительно и образно в восьми коротких строчках поэт дает четкое описание весны: «птички поют», «хорошенькие березки в лесу шумят», «журча течет ручеек в долине», «серебристые облака гребут по небу».
- Композиция стихотворения выстроена на пошаговом переходе от одного объекта внимания к другому: птички в лесу, березки в саду, ручеек в долине, облачка в небе.
- Все олицетворенные объекты природы описаны эпитетами с ласкательными суффиксами, что передает маленькому слушателю эмоциональный спокойный настрой автора.
- Лирический герой в тексте не представлен – он равен повествователю.
- Удивительные стихи – по-детски ласковые, добрые, простые, ясные, дают возможность ребенку явственно представить радостную весеннюю картину, которая отражает настроение автора.

Юлиус Оро «Suviste»

- Классический размер, четкий ритм и звучные рифмы.
- Очень живописно обрисовывает поэт лик весны. Весна олицетворена, она живая. Она идет – «большая и белая через снежные дороги». Ее приветствует вся природа – «молодые березы бьют листьями», «нивы и луга обновляются», «цветастая грудь заливного луга весело блестит», а «зимний старик закрывает глаза». Такие олицетворения и метафоры не могут оставить слушателя равнодушным.
- Лирический герой в тексте не представлен – он равен автору.
- Эмоции ожидания весны переполняют душу автора.
- Поэт уделил внимание всем объектам природы, которые только может увидеть взгляд, чередуя общие планы разных уголков природы.
- Природа, отраженная в этом стихотворении, дает нам понять состояние автора – он счастлив, рад весне, он ликует вместе с весной.

Керсти Мерилаас «Kevad»

- Стих короткий, выразительный, размер классический, рифмы звучные, ритм четкий.

- Художественная образность создана обилием эпитетов, олицетворениями. Автор все подмечает: на кустах и деревьях «лопаются полные сил почки», «ольха полна блестящих синих цветов», «танцует южный ветер», «горячо парит влажная земля», на которой растет и «пахнет свежий травяной хохол». Все приветствуют весну: и «дрозд – золотой носик», и «белая трясогузка-лакомка», и «комары-плаксы», и спящая на кочке ящерица. Красочными эпитетами описаны все уголки природы, все живые существа, дана полнокровная, цветная картина весны.
- Эмоции переполняют текст – весна радостная, полная солнца.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна повествователю.
- Композиция построена на описании широких просторов природы: полей, лугов, зарослей кустов и их обитателей – птиц, комаров, жуков, ящериц, лягушек. Затем внимание переключается на лошадь и пахаря в поле.
- Автору удастся с помощью описания пейзажа передать весеннее настроение души.

Март Пауд «Lindude kevad»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы четкие.
- Художественная образность в стихотворении создана наполненностью весенним птичьим щебетом: тут и жаворонок, «заливающийся трелью», и «веселая пара дроздов», и «белая трясогузка – маленькая прыткая птичка», и «ласточка – черные крылышки, белая грудка», которая на скирде собирает материал для гнезда, и «летающая через море курлыкающая журавлиная стая». Соловьи еще не поют, но уже кукует «кукушка – лицо леса».
- Эмоциональное наполнение текста глубокое – автор в восторге от птичьего гомона, от весенней суеты птиц.
- Лирический герой не представлен – он равен повествователю.
- Один план сменяет другой в описании природы. Каждой птичке и в небе, и в траве на поле, и на дереве, и над морем уделяет внимание автор.
- Чувствуется, что он сам очень любит послушать птичье пение, понаблюдать за птицами в природе и умело передает этот интерес детям.

Эно Пауд «Kevadest»

- Короткий стих, классический размер, звучные рифмы и четкий ритм.
- Художественная образность создана эпитетами и метафорами. Автор

говорит о том, что если в лесу тихо, то весна не чувствуется, а вот «кукующая кукушка – это признак весны». Такие стихи пробуждают в детях любознательность, желание понаблюдать за птицами, послушать их пение.

- Лирический герой не представлен – он равен повествователю, который идет по тихой лесной дорожке и слушает весну.
- Эмоции в его душе – ожидание – когда же закукует кукушка, ведь именно с нее начинается в лесу весна.
- Автор дает крупный план тихой лесной дороги.
- С помощью пейзажа автор отражает свой настрой на приход весны.

Мильви Панга «Märtsis»

- Стихотворение написано неклассическим размером с нарушенным ритмом. Рифмы присутствуют, исключая третий стих, он как бы выбивается из всего стихотворения.
- Художественную образность придают очень интересные метафоры и сравнения. Очень необычно и по-детски описывает весну автор: «солнце улыбается ямочками на щеках», а «щеки у солнца как манный мусс». «Заразительно хлюпают» на стрехе крыши сосульки. Такие метафоры и сравнения, несомненно, близки и понятны детям.
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю, автор, как ребенок, представляет приход весны.
- Художественные образы в стихотворении чрезвычайно выразительны, оно переполнено по-детски эмоциональным восприятием весны.
- Общие планы меняются – это и солнышко и стреха крыши.
- С помощью описания весенних картин автор выражает свое настроение, по-детски радостное от прихода весны, от ласкового солнышка.

Айвар Похлак «Kevade tulek»

- Короткий стих, классический размер, ритм и рифмы четкие.
- Художественный образ весны создан с помощью олицетворений, ласковых эпитетов и метафор. Автор олицетворяет и уходящую зиму и наступающую весну. «Красивая весна» стучит в дверь к «зимнему старику», «грабли солнечных лучей теребят пятна снега», «текут все воды», «журчат ручьи», на ветках ивы «зарождаются пушистые котята-детки» («rajukassipojad»).
- Глубокое эмоциональное наполнение текста – автор, как ребенок, рад

приходу весны, появлению нежных почечек на ветках ивы.

- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Общие планы стихотворения меняются от пятен снега к водам, которые скоро потекут и к веточкам ивы с пушистыми почечками.
- В стихах есть и удивительные метафоры и точные эпитеты, которые очень изобразительно передают весенний душевный автора.

Ильмар Трульв «Tali läbi»

- Стих короткий, размер классический, четкий ритм и выразительные рифмы.
- Автор выразительно рассказывает о первых, робких шагах ранней весны, о том, что «зима глядела маской белой», но больше она «не сверкает, глаза отводит». Теперь «весна смотрит кротким взглядом, радуется первым обмачивым теплом». Но поэт предупреждает, что «у весны глаза лета, а когтища зимы». Художественные образы разных состояний природы очень самобытны и поэтичны.
- С помощью необычных метафор и олицетворений автор передает слушателю настроение радости от раннего, первого тепла, ему удастся эмоционально настроить слушателя на ненадежность и переменчивость первых весенних деньков.
- Лирический герой появляется в конце стихотворения – это школьник, который может тепло одеться и наконец-то пойти гулять!
- Аспектная композиция представлена сказочным описанием зимы в белой маске и весны с «кротким взглядом, но когтищами зимы».
- С помощью сказочности в описании зимы и весны автору удастся передать свое настроение настороженности от первого ненадежного тепла весной.

Авторы стихов также олицетворяют весну, она живая, большая, шумная. Все картины весны динамичны, насыщены жизнью и весельем. Лирический герой любит и на исходящие паром поля, и на гудящие леса, и на синеющие небеса, с непосредственностью ребенка приветствует весну во всех ее проявлениях. Слушатель вместе с лирическим героем явственно слышит весенний гомон птиц, журчание талой воды, вдыхает ароматы весенней зелени. Мастерство поэтов передает весеннее ликование природы. Преобладающим элементом создания поэтической образности в стихах о весне являются эпитеты. Поэты с помощью средств художественной выразительности словами рисуют картину долгожданной весны, такой яркой, нарядной, трепещущей, шумной, иногда необычной и

сказочной. Благодаря высокому мастерству авторов художественного слова слушатель может мысленно заглянуть и в укромные уголки леса, и на пышащие паром поля, понаблюдать за пробивающимися листиками, послушать трели птиц. Как мы видим, художественный язык описания природы в стихах эстонских авторов для дошкольников прекрасен, остроумен, метафоричен, но при всей своей сложности, необычности и красочности доступен детскому пониманию.

Далее исследуем стихи эстонских авторов о лете.

Карл Эдуард Сёёт «Hommikul»

- Стих короткий, размер классический, ритм нарушается в четвертом стихе каждого куплета, рифмы звучные.
- Художественный образ лета создается с помощью эпитетов, олицетворений и метафор: автор пишет о «золотых лучиках солнца», освещающих всю природу, приветствующих деток с шелковыми волосами на головках, «черточке-радуге, текущей через улицу».
- Лирический герой появляется в конце стихотворения – это маленькие детки с шелковыми головками, которые засмотрелись на радугу.
- Эмоционально стихотворение очень нежное и по-детски ласковое, как и само солнышко летом. Стихи эмоционально наполнены любовью и нежностью к детям.
- Взгляд автора постепенно перемещается с небес от солнышка к улице, где гуляют детки.
- Чувствуется, как трепетно относится лирический герой к детским воспоминаниям о запомнившейся ему картине лета.

Валерия Вилланди «Kullerkupud»

- Размер классический, стих длинный, ритм четкий, а рифмы выразительные.
- Художественная образность создана эпитетами, метафорами: насыщенная светом и теплом, летними красками и звуками, цветет природа вокруг, куда ни кинь взгляд: «ласточкины трели поднимаются к краю синих небес», «купальница открыла золотые бутоны», можно набрать «полные ладошки золотого пылающего пламени цветов» и получить веселья на весь год.
- Эмоции тепла и радости переполняют стихотворение.
- Лирическая героиня появляется во втором куплете, ее сердце весело стучит, школа закончена, впереди ждет лето. Она сама трепетно относится к цветочкам, птичкам и передает это чувство детям с помощью

украшающих эпитетов.

- Автор дает несколько общих планов цветущей природы.
- Природа является средством отражения состояния души автора: он ликует, радуется, поет вместе с птицами, цветами, солнцем.

Венда Сыельсепп «Suveteed»

- Стих короткий, размер классический, четкий ритм и рифмы.
- Автор композиционно представляет в стихах лесную тропинку. «С одной стороны тропинки растут купальницы», с другой «липучки лопуха», над ними «летающие ласточки», «птичий шум» и отражающееся в воде солнышко. Художественную образность придают стихотворению описание разных объектов природы, встречающиеся автору на летней дорожке.
- Лирическая героиня не представлена – она равна автору.
- Эмоционально текст наполнен радостью от путешествия по лесной дороге.
- Автор поэтапно описывает разные уголки природы, ничто не ускользает от его внимания.
- Стихи навевают атмосферу теплого, летнего умиротворения, которая отражает душевное состояние автора.

Майму Линнамяги «Moeuudised»

- Стихотворение короткое, всего четыре строчки, ритм нарушен, рифмуются только четные строчки.
- Композиционно автор дает картинку глухого лесного уголка, где живет Мать леса. Кажется, что композиция проста, но автору с помощью средств художественной выразительности, таких как олицетворения, метафоры, эпитеты, удастся так живописать всю картинку, что слушатель невольно представляет себе описанную в стихах модницу. «Мать леса нарядилась в моховую юбку», украшенную «пуговичками рыжиков в ряд», «на шее у нее бусы из ягод брусники, а на голове шляпа из орешков».
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю.
- Эмоционально это стихотворение дает работу детской фантазии и воображению, пробуждает интерес к наблюдениям за природой.
- С помощью пейзажа автор выражает свой игривый, творческий настрой.

Хельо Мьянд «Murueit»

- Ритм стихотворения постоянно нарушается, строчки разного размера, рифма очень интересная и необычная.

- Художественная образность и выразительность представлена с помощью фантастичных олицетворений, эпитетов, автор рисует «бродящую в траве травяную старуху в шелковом травяном зеленом платье», которая «гонит куриный народ на своих прутиках-ножках» погулять по лугу, по зеленой травке.
- Стихотворение с первых слов завораживает слушателя, ведь его сюжет так необычен.
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю.
- Композиционно представлена зеленая лужайка с мягкой травкой.
- Эмоционально создана атмосфера сказочности и фантастичности.

Хельо Мянд «Seenemaја»

- Стих короткий, размер классический, рифмы выразительные, ритм четкий.
- Художественные образы, нарисованные автором, очень необычны, сказочны. Автор рассказывает слушателю, как за ночь в лесу вырос гриб сыроежка – «самый настоящий домик», только жителя в нем нет. Сначала прилетает бабочка, но ей домик-гриб не нравится – у него «сырая крыша», можно «испачкать платице». Муравью не понравились «маленькие окошечки в домике». И только «червячку домик пришелся по вкусу». Конечно, свой новый домик червячок съел!
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю.
- В этом стихотворении проявляется интересующийся жизнью природы автор, который с любопытством ребенка разглядывает спрятавшийся в лесном уголке гриб. Здесь сказочный и познавательный моменты переплелись, язык изложения простой и доступный, несомненно интересный для детей. Эмоционально текст наполнен любопытством и интересом.
- Крупным планом нарисован гриб на лесной полянке, весь сюжет разворачивается вокруг него.
- Автору удается на уровне простой композиции увлечь детей интересной историей о жизни обитателей леса, с помощью описаний пейзажа автор отражает свое настроение.

Юлле Кютсен «Kuuhiiir»

- Строки короткие, размер классический, ритм правильный, четкий, рифмы выразительные.

- Художественная выразительность создана с помощью фантазийного сюжета: автор дает детям очень интересную разгадку, почему Месяц убывает, становится меньше. Сказочные метафоры, олицетворения, сравнения, эпитеты делают это стихотворение волшебным и понятным детям, побуждают их фантазировать, размышлять и наблюдать
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю, она хочет разгадать эту загадку, как любой ребенок, она рассуждает по-детски наивно и непосредственно, поэтому сразу завладевает вниманием ребенка, вызывает желание разгадать эту загадку вместе с ней. Не потому, что у Месяца «портится настроение и он меняет свой образ». Оказывается, что «от него откусывает кусочки мышонок – хитрый охотник», который «бежит по звездному пути, гонит звездочки» и думает, что «Месяц – это круглый небесный сыр».
- Эмоционально текст наполнен интересом и детским любопытством.
- Крупным планом представлено ночное небо со звездами и Луной.
- С помощью пейзажа автор отражает свое настроение наблюдателя.

Эно Рауд «Kutse järve»

- Стих разный в разных строчках, ритм нарушается, размер классический, рифмы правильные, звучные.
- Сюжет построен на описании небольшого озера, но автор сразу завладевает вниманием слушателя таинственностью «темной синевы» озерной воды, в которой «удары ветра толкают волны», «качают камыш на берегу». Далее план меняется - совершаем погружение под воду – здесь тоже кипит жизнь: «беззаботно и весело плещутся рыбки, бьют хвостиками, кушают маленьких червячков».
- Художественная образность создана эпитетами.
- Наблюдательный лирический герой - мальчик, который зовет друга поплавать в озере. Он, вспоминая свое детство, рассказывает слушателю о том, как улучшается настроение после купания, особенно, если плавая, встречаешь в воде водяную розу.
- Действительно, это стихотворение эмоционально дает возможность представить теплый летний день на озере, вызывает желание искупаться в этом синем озере.
- Поэту удастся с помощью ярких природных образов передать любовь к родному краю.

Эно Рауд «Linnupesa»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, правильный, рифмы звонкие, звучные.
- Художественная образность создана с помощью описания парового поля и идущего по нему человека. Автор приглашает слушателя понаблюдать за гнездышком птички на паровом поле, надо просто быть внимательным, тогда заметишь его.
- Композиция перемещается с края парового поля к центру, где находится главный объект наблюдения: если тихонько постоишь и понаблюдаешь, то увидишь отложенные яйца, из которых, можешь быть уверен, вылупятся птенцы!
- Лирический герой – это внимательный автор. Мы можем представить себе, как он наблюдает за птичьим гнездом.
- Эмоционально стихотворение наполнено любопытством и удивлением автора.
- С помощью описания летнего пейзажа автор отражает свой позитивный настрой и любовь к природе родного края.

Эно Рауд «Käimine vee all»

- Размер неклассический. Всего строчек четыре, каждый стих состоит из двух слов, только четвертый – из трех. Ритм нарушается, рифмы удивительно простые, но очень яркие, выразительные.
- Художественная выразительность создана автором с помощью удивительных метафор и олицетворения.
- Эмоционально стихотворение удивляет - по-детски непосредственное и понятное, побуждающее домыслить самому картинки подводного мира. Оказывается, под водой рыбки ходят по своим дорожкам! Вот уж где простор для фантазии и воображения!
- Композиция представлена крупным планом плавающей под водой рыбки.
- Лирический герой равен автору.
- Поэту удастся передать свой восторг от общения с живой природой всего в четырех строчках! Стихотворение наполнено детскими эмоциями восторга и радости.

Эно Рауд «Päike ja kuu»

- Стих длинный, ритм четкий, рифмы выразительные.

- С точки зрения образности присутствует олицетворение месяца. Эпитеты также способствуют созданию образности «ясной ночи», когда вместе «с солнцем уходят тепло и свет», но выходит месяц, который «тьму ночную поглотит, все вокруг красиво позолотит, радость нам подарит».
- Поэт описывает нарядную картину ночного неба, на которой царит месяц, такой любимый всеми детьми!
- Лирический герой равен автору.
- В стихах Эно Рауда воплощен принцип остроумной словесной, звуковой игры и подкупающей детской непосредственности. Стихотворение эмоционально наполнено радостью от созерцания красивого, лунного вечера.
- Вечерний пейзаж отражает душевное лирическое настроение автора.

Ян Каплинский «Täis»

- Стих короткий, размер классический, ритм не нарушается, рифмы как таковой нет, присутствует повтор одного и того же слова в конце каждого стиха - «täis».
- Художественная образность создана обилием эпитетов.
- Прием многократных повторов одного и того же слова «täis» в конце каждого стиха придает стихотворению чувство наполненности счастьем, солнцем, летом. Такая игра слов делает стихи необычными, запоминающимися. «Лес полон пчел, сухой сосняк полон брусничных стебельков, пуща полна птичих песен, сад полон следов гусиных лапок, яблони полны цветов», улицы полны счастливых играющих детей.
- Поэт дает в каждой строке новый крупный план, картинки летнего дня в постоянной динамике. Художественные образы сменяют друг друга, создавая обширную картину всей летней природы вокруг, от внимания автора не ускользнул ни один уголок леса, сухого сосняка, пущи, сада, детской песочницы.
- Лирический герой не представлен – он равен повествователю.
- Это стихотворение оставляет приятное впечатление теплого, летнего дня, жужжания пчел, умиротворения и спокойствия. Душа автора переполнена счастьем и радостью от созерцания летнего теплого дня.

Отть Ардер «Emaõgi»

- Стихотворение написано неклассическим размером. Короткие стихи чередуются с длинными – это создает ощущение неровного ритма.

Классических рифм в стихотворении нет, есть только созвучия.

- Автор дает картину лета и бегущей реки, течение которой быстро несет свои воды в море.
- Художественный образ реки выразительно нарисован с помощью метафоры – «течение уносит реку в море», она вся в беспрестанном движении. От реки композиция переносится на берег, где находится мальчик и смотрит, как плавает его мама.
- Лирический герой - это маленький мальчик, он боится, как бы течение не унесло от него маму и зовет ее с берега.
- С помощью эпитетов и сравнений автору удастся передать эмоции тревоги и переживаний лирического героя, который, как и все дети, боится за свою маму. Эти стихи становятся для детей познавательными и поучительными.
- Картина быстро бегущей реки отражает беспокойное состояние души автора.

Далее рассмотрим, как эстонские поэты изображают в стихах о лете цветы. Особенно любим поэтами одуванчик. В простых, незамысловатых сюжетах авторам удастся передать детскую любовь и интерес к обычному цветку с помощью эпитетов, метафор, олицетворений. Одуванчик у всех авторов – живой объект, он ходит, говорит, наряжается и даже свистит.

Эллен Ниит «Võilill»

- Стих короткий, количество стихов нечетное, размер классический, ритм нарушен, рифм как таковых нет, не считая тавтологической рифмы, повторяющейся по два раза: в третьем и четвертом стихе – «lühike veidike», и в восьмом и девятом стихе – «võilillelaps».
- Художественная образность создана ласковыми эпитетами – автор описывает его «желтые волосы, слегка коротенькое зелененькое платьице» и его «деток-пушинок».
- Текст наполнен эмоциями ласки и нежности к простому цветку.
- Лирическая героиня равна повествователю.
- Автор крупным планом рисует одуванчик.
- С помощью пейзажа автор отражает свое лирическое настроение.

Эллен Ниит «Kiiged»

- Строчки становятся короче к концу стихотворения, ритм нарушается, рифмы как таковой нет, применяются повторы слов в конце строчек.

- Преобладающая художественная образность в стихотворении – эпитеты: «стебелек», «веточка», «море».
- Эмоциональное наполнение текста – радостное, счастливое детство.
- Лирический герой – маленький мальчик, который качается на ноге папы.
- Поэт дает общий план стебелька, на котором качается муха, затем идет общий план птенца на ветке ели, моряка на морской волне, и наконец, маленького мальчика, который качается на ноге папы.
- С помощью описания пейзажа автор отражает свое настроение детской радости и удовольствия.

Юлле Кютсен «Vilistav vöilill»

- Стих длинный, ритм четкий, ясный, рифмы звучные, выразительные.
- Художественная образность создается необычностью сюжета и неожиданными эпитетами. Автор называет одуванчик «свистящим». «Свистящий» одуванчик собирается-наряжается в «песенный круг на цветочный луг», что на краю леса и приглашает всех, кто знает «цветочные слова», петь вместе.
- Эмоционально очень веселые стихи, понятные и остроумные.
- Лирическая героиня равна автору.
- Общие планы все время меняются: сначала это уголок сада, затем уголок леса, опушка леса и сам лесок.
- Сказочный сюжет отражает по-летнему радостный настрой автора.

Юлле Кютсен «Vöilillelumi»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные, но только в четных стихах.
- Художественные образы созданы фантастическим сюжетом зимнего сна. Ребенок вспоминает, что зимой во сне уже видел «одуванчиковый сон» и хочет собрать странный «одуванчиковый снег».
- Лирический герой - ребенок представляет себе одуванчиковые пушинки, сравнивая их со снегом. Ребенок несет из дома бабушкину наволочку и «ладошками усердно собирает в нее одуванчиковые пушинки», чтобы холодной зимней ночью «одуванчиковый снег» весело танцевал за окном.
- Общие планы чередуются: спящий ребенок, который во сне выходит из дома собирать одуванчиковый снег, наконец, снова ребенок в кроватке смотрит на весело танцующие за окном одуванчиковые снежинки.

- Автор отражает состояние души лирического героя через нежное отношение к простому цветку, который меняет свой облик и поэтому так интересен детям и так любим ими.

Эно Рауд «Tulilill»

- Короткий стих, классический размер (кроме последних двух строк), ритм четкий, рифмы выразительные.
- Художественная образность создается за счет олицетворения цветка, красивых, сочных эпитетов. Поэт наделяет лютик свойствами живого объекта: «золотистый огненный цветок идет через луг, через траву, сверкая в ней как огонь», который сразу же замечает «хитрая пчела» и опускается на него.
- Автор дает крупный план небольшой летней полянки, на которой цветет простой цветок, постепенно подводя все внимание к лютику и сидящей на нем пчеле.
- Яркие сравнения, точные метафоры и эпитеты насыщают стихотворение ощущением лета, тепла, красочности.
- Лирический герой в тексте не представлен, он равен повествователю.
- Художественные образы природных объектов в стихах очень живые, красочные, нарядные, они выполняют свою художественную задачу и делают стихи по-летнему яркими, сочными, живыми, передавая настроение автора.
- Летняя природа становится способом отражения состояния души автора, любви к родному краю.

Мы рассмотрели стихи о лете и можем сказать, что художественный язык описания природы в них очень богатый, сочный, насыщенный, остроумный, необычный, а самое главное, понятный и доступный для дошкольников. Часто лирический герой не представлен в тексте, он равен повествователю. Опять мы можем отметить широкое использование эпитетов в описании летней природы. Авторам удастся передать в стихах красоту и живость теплых летних дней, яркость летних красок, нежность летних цветов, веселое пение птиц. Летняя природа является средством отражения душевного настроения авторов.

Теперь рассмотрим стихи эстонских поэтов об осени.

Юхан Лиив «Nõmm»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифм, как таковых, нет, только рифмоподобные созвучия.

- Художественные образы в стихотворении очень выразительны, они создают ощущение осенней тоски. Красочности видам природы придают эпитеты, создающие колоритную картину зеленого соснового леса с одиночными пятнами золотисто-желтых берез. Автор рисует грустную картину пустоши, на плечи которой легла осень: «скучный песок», «пустое поле», «затянутое облаками небо», затем идет смена плана и мы видим «одинокую лесную дорогу», которую скрашивают стоящие вдоль нее «сосны, одетые в зеленый бархатный наряд», «светло-зеленые ели», «золотисто-желтые березы».
- Эмоциональное наполнение текста погружает слушателя в печаль.
- Автор рисует общие планы разных уголков пустоши, переключая внимание с одного объекта на другой.
- Лирический герой в тексте не представлен, он равен повествователю.
- Автор грустит вместе с увядающей природой.

Эрнст Энно «Sügisel»

- Стих короткий, размер классический, ритм не нарушен, в основном рифмы выразительные, но иногда встречаются рифмоподобные созвучия.
- Преобладающая художественная образность в стихотворении - эпитеты. Это «тихий звон ветра», «печаль о пропавшем солнце», клики журавлей в вышине, «странствующие дождевые облака» и «пожелтевшие листья в объятиях вечера».
- Это стихотворение навевает свойственные осени эмоции печали и грусти, тоски по ушедшему лету, именно их удастся тонко передать поэту.
- Общие планы сменяются один за другим. Сначала автор дает возможность услышать тихий звон ветра, затем его взор обращается к сердцу лирического героя, которое «печально спрашивает: куда пропало солнышко?» Далее внимание поэта поднимается к небесам и снова опускается на землю.
- Выразительные художественные образы в стихах позволяют увидеть беспокойного, мнящегося лирического героя, в его сердце – тоска по пропавшему солнцу, которое «оставило всех себя оплакивать».
- Осенняя природа является способом отражения состояния тоскующей, беспокойной души лирического героя.

Вийви Луйк «Sügis»

- Размер неклассический, ритм нарушен, строчки короткие, рифм нет.

- Яркие художественные образы позволяют передать восторг и удивление лирической героини от прогулки по осенней земле. Незабываемые сравнения и метафоры придают стихам лиричность и душевность.
- Эмоционально текст наполнен удивлением от нарядного убранства природы, ее осеннего многоцветья, ее душа ликует, любуясь ранней осенью.
- Лирическая героиня появляется в начале стихотворения, она тихо бредет по осенним дорожкам, как бы спрашивает у слушателя, бродил ли он по осенней земле? Заметил ли он, как «высоко поднялись небеса» и как «прохладное пламя осенних костров» горит среди «оголяющейся природы»? Видел ли, как долго сентябрьский свет остается во фруктовом саду?
- Поэт дает общий план неба, затем план переходит на голые деревья.
- Автору удастся передать чувство восхищения осенней красотой природы.

Март Пауд «Sügis»

- Размер классический, ритм четкий, рифмы выразительные.
- Художественную выразительность тексту придают эпитеты. Автор рассказывает о «длинной осени с ее широкими лужами и плывущим туманом», сожалеет, что «лебеди не могут остаться еще ненадолго».
- Но лирический герой не унывает, он радостно ждет прихода зимы с ее «красивыми санными путями», сыплющим «мягким снегом». В стихотворении лирическому герою не хочется грустить, несмотря на долгую, темную осень, он уже ждет нарядную морозную зиму.
- Эмоционально душа лирического героя настроена на оптимистический лад, несмотря на осеннее уныние, и этот оптимизм передается слушателю, «ведь скоро придет час», когда зима украсит природу.
- Поэт дает общие планы разных природных объектов: лужи на дорогах, туман на земле, улетающие лебеди и ожидающие впереди замерзшие реки и земли, красивые санные пути.
- С помощью пейзажа автор отражает свое настроение.

Айвар Похлак «Kuule, kas see ongi sügis?»

- Строчки короткие, размер классический, ритм и рифма четкие.
- Преобладающая художественная образность создана эпитетами.
- Эмоционально преобладают радостные чувства «ожидания нового веселья,

забот», «приглашения синицам прилетать», несмотря на «контрасты осени» – «толкающиеся листики осин и злые ветры».

- Лирический герой отсутствует – он равен повествователю.
- Общий план перемещается с земли и деревьев на небо – на дорогу журавлей, и снова на землю.
- Это беспокойство отражает состояние души лирического героя – он удивлен наступлением осени и в то же время рад переменам в природе.

Эрика Эзоп «Sügis»

- Стих короткий, ритм четкий, рифмы присутствуют не везде, иногда встречаются рифмоподобные созвучия.
- Художественные образы в стихах очень выразительные, подвижные, активные, они создают картину живой, бушующей, вездесущей осени, от которой не спрятаться никому. Ведь это осень «принесла с полей плоды в закрома». А кто «расцветил природу цветом желтого золота»? Кто заставляет ветер «толкать клены», «рвать листья, шнырять в них»? Кто, как не осень «пробирается по земле» и несет с собой ураганы и дожди? И автор предлагает «усталой, бушующей осени отдохнуть у солнца за пазухой».
- Автор пишет об осени радостно и оптимистично. Несмотря на унылую осеннюю погоду, стихи оставляют ощущение торжества жизни и природы.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает композицию динамичной и яркой перспективы по-осеннему украшенной природы, ее переменчивости и беспокойства, общие планы постоянно меняются.
- Автор видит осень яркой, нарядной, динамичной и неунывающей. Одновременно это и поучительные стихи, ведь осень – очень важное время сбора урожая, когда нельзя лениться и унывать.

Леело Тунгал «Kalad vihma ajal»

- Стих короткий, размер классический, ритм соблюдается, рифмы четкие и выразительные.
- Очень образно и выразительно автор рисует дождь: «дождевые ремешки царапают землю, дороги, водную гладь», которая стала «рябой от капель дождя». Но рыбкам в воде они не страшны, еще более мокрыми они не станут! Такие сравнения и метафоры делают стихи живыми и запоминающимися. Художественные образы в стихотворении необычные и

понятные детям.

- В центре внимания автора – дождевые капельки, которые все преобразили вокруг, они живые и вездесущие.
- Лирическая героиня не представлена – она равна повествователю.
- Текст эмоционально наполнен по-детски непосредственным удивлением.
- Описание дождя отражает душевный настрой автора.

Эллен Ниит «Kastaniloomad»

- Строчки короткие, размер классический, ритм и рифма правильные.
- Художественную образность стихам придают эпитеты и гипербола. Автор предлагает детям не скучать, ведь осенью так красиво – «верхушки кленов горят огнем», в саду «краснеют осины», а самое главное, каштаны полны плодов – у детей теперь «целое море каштанчиков», из которых можно мастерить разных животных!
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Эмоционально автор радуется вместе с детьми, ведь осенняя природа так прекрасна! Несмотря на довольно короткий текст, автору удается наполнить его положительными эмоциями – ведь осень принесла детям столько возможностей для творчества.
- Автор дает общие планы самых разных деревьев: клена, осины, каштана.
- Описывая нарядный осенний пейзаж, автор выражает чувства радости.

Хандо Руннель «Ühel pilvel»

- Все три строчки разного размера, рифм нет, ритм нарушен.
- Очень выразительный художественный образ дождя создан поэтом с помощью гиперболы «У одного облака были длинные ресницы, они доставали до земли», Оказывается, это дождь! Думаю, такие стихи детям очень понятны и ясны, они запоминаются с одного прочтения.
- Очень короткое, но такое эмоционально емкое и удивительное.
- Лирический герой в тексте не представлен – он равен повествователю.
- Автору удается всего в трех строчках совершить путешествие с неба до земли вместе с дождевыми капельками, давая детям простор для фантазии и воображения.

Все стихи эстонских поэтов об осени наполнены средствами художественной выразительности, заметно преобладают среди них эпитеты. Все стихотворения передают эмоциональный настрой авторов при описании ими

картин осенней природы, иногда даже невеселые явления описаны с юмором и живостью. Часто лирический герой в тексте не представлен, он равен повествователю.

В первой части главы мы изучили художественный язык описания природы в стихах эстонских поэтов для детей. Как видно из исследования, все стихи эстонских авторов для дошкольников написаны удивительным поэтическим языком, изобилуют средствами художественной выразительности: качественными прилагательными, эпитетами, сравнениями, метафорами, олицетворениями, гиперболами. Есть стихи со сказочными, фантазийными сюжетами. Как видно из анализа, тропы играют в сюжетах стихотворений наиважнейшую роль. Именно тропы придают стихам очарование и сказочность, волнуют и будоражат воображение. Особенно востребованы эпитеты, олицетворения, они превращают природу и ее объекты в живые существа, придавая стихам особую выразительность и изобразительность, делают явления природы близкими и понятными детям.

Художественные образы природы в стихах очень выразительны и поэтичны, они дают возможность представить и правильно понять мысль автора, прочувствовать всю прелесть и необычность явлений и объектов природы, которые он описал в стихах. Тексты стихов наполнены эмоциями восхищения и удивления от того, как природа многолика и разнообразна в своих проявлениях. Мы можем почувствовать, как любитесь лирический герой окружающим миром природы, как его чувства и эмоции отражают состояние природы: восхищение – зимой, радость и ликование – весной, теплоту и умиротворение – летом, грусть или даже тоску – осенью.

Выборка средств художественной выразительности в стихах эстонских авторов о природе для дошкольников приведена в Приложении 2. Как видно из нее, наиболее часто авторы используют в своих стихотворениях эпитеты, метафоры, олицетворения. Причем именно эпитеты используются чаще других приемов, именно они придают стихотворениям о природе колорит, яркость и насыщенность. Метафоры делают сюжеты стихотворений сказочными, фантастическими. Олицетворения очень необычны, иногда жутковаты, но при этом крайне выразительны. Мастерство поэтов дает слушателю возможность представить конкретный уголок природы и мысленно путешествовать вместе с ним, бродить по полям, по лесным дорожкам, любоваться небесами, плавать в синем озере, удивляться, домысливать и фантазировать. В стихах эстонских

авторов лирический герой – натура созерцательная, он спокоен и наблюдает за явлениями и объектами природы как бы со стороны, часто он вообще не представлен. Относительно формальных признаков стиха в эстонской поэзии больше неклассических размеров, менее строгая рифма, стих более «современный» по звучанию. Довольно часто встречается отсутствие рифмы как признака стиха, часто встречаются тавтологические рифмы и рифмоподобные созвучия. В эстонской детской поэзии заметна тенденция изображать «грустные» картины природы с веселыми нотками. Поэтому мы можем сказать, что художественный язык описания природы в стихах эстонских авторов для дошкольников высокохудожественный, виртуозный, но при этом, близкий и доступный для детей.

3.2. Исследование художественного языка описания природы в стихах русских авторов для старших дошкольников.

Соответственно для исследования и сравнения художественного языка описания природы мы также отобрали 50 текстов стихотворений 25-ти русских поэтов XIX – XX веков о природе для дошкольников (Приложение 2). Критерии отбора те же, что и для текстов стихотворений эстонских авторов. В первую очередь – это классические произведения, также произведения малоизвестные. Мы отобрали для исследования тексты за тот же временной период, о временах года и явлениях природы, что и тексты эстонских авторов. Это стихотворения, предлагаемые различными детскими сборниками, знакомые и любимые с детства стихотворения:

1. Иван Захарович Суриков (1841-1880), («Зима»),
2. Иван Алексеевич Белоусов (1863-1930), («В лесу»),
3. Иван Алексеевич Бунин (1870-1953), («Первый снег»),
4. Ольга Александровна Беляевская (начала печататься в конце 1880-х. г.г. последняя публикация в 1918 г.), («Весенние вести»),
5. Поликсена Сергеевна Соловьева – псевдоним «Allegro» (1867-1924), («Подснежник», «В летнюю ночь» часть 2),
6. Галина Галина (Глафира Адольфовна Эйнерлинг), (1870-1942), («Дары осени», «В мире великом»),
7. Лидия Чарская (Лидия Алексеевна Чурилова), (1875-1937), («Зима»),
8. Александр Александрович Блок (1880-1921), («На лугу»),
9. Мария Андреевна Пожарова (1884-1959), («Ручеек»),
10. Самуил Яковлевич Маршак (1887-1964), («Весенняя песенка», «Апрель»),
11. Сергей Александрович Есенин (1895-1925), («Береза», «Осень»),
12. Елизавета Яковлевна Тараховская (1895-1968), («Июньская метель»),
13. Ольга Сергеевна Высоцкая (1906-2000), («Елочка», «Одуванчик»),
14. Агния Львовна Барто (1906-1981), («Холодная весна»),

15. Зинаида Николаевна Александрова (1907), («Подснежник», «Одуванчик»),
16. Борис Владимирович Заходер, (1918-2000), («Летом в лесу»),
17. Екатерина Васильевна Серова (1919), («Подснежник», «Ромашки», «Одуванчик»),
18. Аркадий Мийхалович Мельников (1926), («Снежинки»),
19. Валентин Дмитриевич Берестов (1928-1998), («Тучка», «Родничок», «Снегопад»),
20. Ирина Петровна Токмакова (1929), («Парашютисты»),
21. Тимофей Максимович Белозёров (1929-1986), («Зимний дождик», «Тучка», «Летняя песенка»),
22. Галина Петровна Новицкая (1933-2000), («Еще грибами пахнет лес», «Утро», «Весна», «Кружит тучка», «Репей», «Осень», «Лисички»),
23. Владимир Натанович Орлов (1930-1999), («Позывные», «Часовой», «Март», «Я рисую море», «Шепчет солнышко», «Ковровые дорожки»),
24. Виктор Владимирович Лунин (1945), («Зима»),
25. Елена Александровна Кравченко (1979), («Сосенка», «Художница Зима», «Что такое радуга?»).

Сначала рассмотрим стихи русских поэтов для детей о зимней природе.

Иван Суриков («Зима»)

- Стих короткий, классического размера, ритм четкий, рифмы точные.
- Преобладающая художественная образность в стихотворении – эпитеты. Колорит вырисовывается с помощью эпитетов — прилагательных, дающих яркую цветовую характеристику картины природы. Художественные образы зимней природы, созданные поэтом, очень реалистичные и выразительные. Очень точно, несмотря на краткость и лаконизм, рисует поэт зимнюю картину родной природы, которая сразу предстает перед глазами: снегопад, укрывающий все вокруг «пушистой пеленой», «шапкой принакрылся чудной» лес и «заснул под нею крепко, непробудно». Мы видим ясное, светлое от снега зимнее утро, природу,

прихваченную морозцем. Вся природа готовится к долгой зиме.

- Зимний колорит создается описанием падающего снега, укутывающего все вокруг. Стихотворение насыщено эмоциями благодати и покоя.
- Крупный план всей природы постепенно сужается и переходит от одного объекта к другому. Сначала слушатель видит общий план всей земли, которую осыпает снег, затем приближается к белому от снега полю и темному лесу, который, как живой, заснул под снежной шапкой. Потом внимание переключается на солнце, которое «светит мало».
- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Зимняя природа, изображенная в стихотворении, передает лирическое настроение души автора.

Иван Бунин «Первый снег»

- Стихотворение написано классическим размером, ритм четкий, рифмы выразительные.
- Художественные образы очень красочные. Они поражают гармонией пурпурных красок, снега и света. Холод «пахнул» на природу, «пурпуром зажглись небеса» и «первым снегом понесло».
- Автор любит каждый объект живой природы, обзревая в целом весь мир. Текст эмоционально насыщен удивлением от чудесных превращений природы зимой.
- Эти картины совершенно реальны, в них из отдельных подробностей и деталей вырисовывается целый мир. Идет постоянная смена крупных планов: поля и леса, небеса, село, пруды, «сад пустынный», «скатерть полей» и гуси в небе.
- Прощаясь «с запоздалой вереницей гусей», лирический герой образно прощается с теплыми летними днями,
- В душе автор грустит вместе с готовящейся к зиме природой.

Лидия Чарская «Зима»

- Стих короткий классического размера, рифмы интересные, ритм четкий.
- Художественные образы чрезвычайно выразительны, например, у зимы «На губах зари багрянец, на щеках живой румянец пышет горячо». Обилие украшающих эпитетов делает стихотворение сказочным. Эта «белая, кудрявая красавица в белой пуховой шубейке украшает всю природу, колдует, наряжает». «Чародейка приходит с пеленою белоснежной» и преображает все вокруг: «стелет ковры белые, заковывает в лед реки,

накрывает деревья чистым серебром».

- Преобладают эмоции восторга и любования красотами зимы.
- Автор описывает мельчайшие подробности и элементы зимней природы очень красочными эпитетами, в поле зрения попал каждый уголок, каждый кустик, каждое деревце зимней картины, при этом слушатель представляет весь окружающий пейзаж белым, праздничным, сверкающим, по-зимнему нарядным.
- Лирическая героиня в стихотворении не представлена – она равна автору.
- Зимняя природа отражает праздничное, ликующее состояние души лирической героини.

Сергей Есенин «Береза»

- Стих короткий классического размера, ритм четкий, рифмы точные.
- Поэт широко использует инверсии, постоянные эпитеты, олицетворения, метафоры, которые легко воспринимаются благодаря их близости с народной образностью. Особая лексика поэта «очеловечивает» природу, но его метафорические образы доступны детскому воображению.
- Глубокое эмоциональное наполнение текста – слушатель проникается любовью простому дереву, воспетому поэтом.
- В поле зрения автора одинокая береза. Она особенно хороша, когда «принакрылась снегом» и «распустила кисти».
- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Автор пропускает через сердце увиденное, поэтому его образы природы светлые и живые, они отражают нежное, любовное отношение к березе, как к символу родной природы.

Ольга Высоцкая «Ёлочка»

- Стих короткий классического размера, во втором куплете ритм меняется, рифмы выразительные.
- Художественную образность придают ласкательные эпитеты и олицетворенная елочка - она смелая, несмотря на мороз! Все другие деревья стоят скучные, а елочка весела и зелена.
- Автор дает крупный план тихого сада, в который пришла зима.
- Автор, как ребенок, радуется, что елочка такая смелая и веселая, она передает свои эмоции радости маленьким слушателям.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.

- С помощью пейзажа автор выражает свое настроение.

Аркадий Мельников «Снежинки»

- Короткий стих классического размера, ритм меняется к концу стихотворения, рифмы звучные.
- Автор создает выразительный образ зимней природы, восхищаясь полетом снежинок – «почти невидимок», которые на «ладони плачут» и превращаются в «слезинки».
- Лирический герой – повествователь.
- Лирический герой нежно и трепетно любит снежинками, давая слушателю возможность эмоционально почувствовать их хрупкость и красоту.
- Композиция стихотворения проста – пойманная на ладонь снежинка – «хрустальная льдинка», за которой наблюдает лирический герой.
- Автор передает свое восхищение снежинками с помощью эпитетов «пушистая», «хрустальная», что делает стихи чарующими, по-зимнему волшебными.

Валентин Берестов «Снегопад»

- Стих короткий классического размера. Ритм четкий, рифмы необычные: первая строчка не имеет рифмы.
- Сюжет стихотворения очень простой, но завораживает с первых слов – коротко и образно нарисована картина обильного дневного снегопада, от которого померк белый свет, хотя «снег ложится белый-белый».
- Снегопаду из окна дивится лирический герой, представленный неизвестными людьми, которые «свет зажгли» и «Глядим в окно».
- Невольно возникает мысль о сказочном снегопаде, который отражает отношение лирического героя к зимним сюрпризам природы.
- В стихах сквозят эмоции удивления и недоумения – «отчего же так темно?». Детям есть над чем подумать и порассуждать.
- Удивительный сюрприз зимней погоды, описанный в стихотворении, отражает душевное состояние автора.

Тимофей Белозеров «Зимний дождь»

- Стих короткий, классического размера, ритм четкий, рифмы выразительные.
- Художественная образность создана эпитетами: «теплый», «сник»,

«бравый». Автор рассказывает своим маленьким слушателям о необычном явлении природы – зимнем дожде. Сюжет стихотворения очень занимательный и понятный детям.

- Автор рисует композицию маленького дворика, где дети слепили снеговика, который теперь плачет вместе с дождем.
- Эмоционально текст наполнен радостью детей, они такого зимнего дождя еще не видели, только жалко бравого снеговика, который совсем сник, плачет, оказавшись в луже.
- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Автор отражает свое настроение - вместе с детьми грустит о растаявшем снеговике, но одновременно чувствуется и его оптимизм «в ожидание стужи».

Виктор Лунин «Зима»

- Стих короткий, классического размера, ритм четкий, рифмы выразительные.
- Образность и выразительность созданы с помощью эпитетов. Картина зимы обширна и бела от снега: и поле, и дальние холмы, но вдруг на «поляне ватной» блеснут «красногрудых снегирей солнечные пятна», на которых останавливается внимательный взгляд автора, а вместе с ним и внимание слушателя.
- Текст наполнен эмоциями удивления и любования красотами зимы.
- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Автор дает сначала крупный план всей зимней картины, затем рисует общие планы разных объектов.
- Небольшое стихотворение, но ясное, понятное и жизнерадостное, оно передает радостное настроение души автора.

Владимир Орлов «Позывные»

- Стих короткий, классического размера, ритм четкий, рифмы точные.
- Автор образно и выразительно с помощью эпитетов рисует сюжетную картину зимней морозной ночи: «Лютуют ночные морозы», но «сосновые иголочки» уже тонко подмечает первые «робкие позывные весны», которые, несмотря на «холодные ветры», «пробиваются» сквозь стужу.
- Очень глубокое эмоциональное наполнение текста – слушатель погружается в холодную зимнюю ночь, но все-таки весна не за горами.

- Лирический герой не представлен – он равен автору.
- Автор дает крупный план зимнего лесного уголка, постепенно переходящий в общие планы деревьев, которые спят «под зябкими звездами». И снова план укрупняется – представляется весь мир вокруг.
- Первые, незаметные признаки весны радуют автора, его душа наполнена восхищенным ожиданием весны.

Елена Кравченко «Художница зима»

- Стих короткий, классического размера, ритм четкий, рифмы точные.
- Художественная выразительность создана с помощью олицетворения, украшающих эпитетов, метафор. Зима олицетворена, она предстает настоящей неутомимой художницей, она трудится всю ночь, чтобы украсить мир волшебной краской с серебром. Все сияет и сверкает вокруг, «ажурные снежинки танцуют в темноте». Автор использует метафоры, олицетворения и эпитеты, поэтому стихи такие такие живые, по-зимнему свежие и очаровательные.
- Текст переполняют эмоции восхищения от зимнего убранства природы.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- От крупного плана всего города автор переходит к большому количеству общих планов разных уголков города. Автор подмечает, как зима украсила весь город, все дворы и улицы, крыши домов, небеса.
- По-зимнему украшенная природа передает восторженное состояние души лирической героини, которая не устает любоваться красотами зимы.

Зимняя природа раскрывается в поэзии в цветовой, композиционной, колористической характеристике образов. Различные краски становятся более понятными детям благодаря тому, что поэты очень тонко и выразительно выделяют их с помощью эпитетов — прилагательных, прямо или косвенно указывающих на цвет предмета или явления. Сравнение стихотворений о зиме показало, что эстонские авторы рисуют ее более реалистично, иногда немного пугающе, чем русские авторы, у которых зима — сказочная нарядная волшебница. Лирический герой у русских авторов любит и восхищается ею более эмоционально и восторженно. В стихах эстонских авторов лирический герой как бы спокойно созерцает зимнюю природу. Но при этом стихи очень точно передают душевный настрой и эстонских и русских авторов. Можно отметить, что в основном художественную выразительность в текстах и эстонских и русских авторов создают эпитеты и необычные метафоры.

А как изображают весну в своих стихах русские поэты?

Иван Белоусов «В лесу»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные.
- Художественность образов создана эпитетами: «краснеют», «разносится всюду запах смолы», «ландышей белых кисти висят», «тонок и нежен», «зяблик песней звенит». Олицетворено солнце – оно «сквозь ветви густые глядит».
- Эмоционально текст наполнен свежим дыханием весны.
- Лирический герой – автор, он идет по лесу и поет песню.
- В стихотворении идет постоянная смена общих планов разных объектов.
- Оживающий лес отражает душевный настрой автора.

Ольга Беляевская «Весенние вести»

- Стих длинный, ритмика нарушается, рифмы выразительные.
- Построение сюжета сразу захватывает внимание слушателя, образы выразительно нарисованы олицетворением воробьев, ласковыми эпитетами. Автор начинает стихи очень необычно - из рассказа воробьев она узнает, что идет весна. Но в это еще не верится: ведь дети еще вчера играли в снежки, «на пруду прозрачный крепок лед». А пичужки уже слышали «первые капли» и грелись в «полдневных» лучах ласкающего солнца.
- лирическая героиня в тексте - это автор: «Мне воробьи сегодня рассказали».
- Эмоции удивления и радости переполняют стихотворение.
- Автор дает крупный план всей весенней картины.
- От стихотворения остается приятное, радостное впечатление скорого прихода весны, которое отражает душевный настрой лирической героини на встречу весны.

Поликсена Соловьева «Подснежник»

- Два первых длинных стиха чередуются с третьим и четвертым короткими, пятый стих длинный, шестой короткий, седьмой и восьмой длинные. Ритм нарушен, рифмы выразительные.
- Художественная выразительность и образность достигнута олицетворением цветка, ласковыми эпитетами. Автор описывает

маленький уголок леса, где «березки столпились гурьбой», где появился первый скромный робкий подснежник, который понемножку выставил «зеленую ножку», смотрит «голубыми глазками» и спрашивает, правда ли пришла весна. Подснежник олицетворен, он живой, смелый.

- Текст наполнен эмоциями удивления и восторга от смелости маленького цветка.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Крупный план всего сада переключается на общий план укромного уголка леса, где появился первый весенний цветок.
- Автор дает слушателю возможность почувствовать хрупкость и нежность первого весеннего цветка, к которому сам относится очень трепетно и нежно.

Зинаида Александрова «Подснежник»

- Стих классического размера, ритм и рифмы четкие, точные.
- Художественная образность создана олицетворением главного предвестника весны, красивыми эпитетами. Автор дает картину укромного лесного уголка, в котором показался «полузамерший, чуть живой» первый цветочек, автор называет его «синеньким цветочком», он «слишком рано, до поры» показался из-под снега и оказался первым предвестником весны.
- Эмоционально у автора маленький бесстрашный цветочек вызывает чувство гордости и радости от приближающейся весны.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает крупный план укромного лесного уголка.
- В стихотворении эта картина весеннего дня праздничная, вся в предвкушении весны, несмотря на мартовский холод и обманчивое тепло, она отражает душевный настрой автора.

Екатерина Серова «Подснежник»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы выразительные, звучные.
- В стихах подснежник олицетворен, автор восхищается его смелостью и бесстрашием, с первых строк автор завладевает вниманием слушателя, рисуя «подснежник в полутьме лесной», называя его «маленьким разведчиком, посланным весной».

- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Постепенно автор вводит все больше подробностей и деталей зимнего леса, расширяя горизонты описываемых картин: пусть еще «властвуют снега», «на спящей речке неподвижен лед», все равно «весна придет!».
- Стихи наполнены эмоциями радости, ожидания весны и тепла.
- Описание пейзажа показывает трепетное отношение и впечатление автора, которое производит на нее маленький цветочек.

Владимир Орлов «Часовой»

- Стих короткий классического размера, ритм сложный, рифмы точные.
- Автор использовал необычные метафоры и эпитеты, поэтому образ маленького цветочка получился таким трогательным, милым, но в то же время настоящим смелым предвестником весны. Подснежник «на пост поставила весна», и он, «словно часовой», стоит «опустив ладошки, в перчатках белых, на озябшей ножке».
- Сюжет стихотворения прост, но эмоциональное наполнение его удивительно нежное. В них автор олицетворяет цветок, делает его самым главным героем весны.
- Автор рисует подснежник крупным планом.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Автор отражает свое восхищение и уважение к маленькому хрупкому цветку. Очень трогательные стихи, доступные детскому восприятию.

Владимир Орлов «Март»

- Строчки короткие, ритм четкий, рифмы точные, выразительные.
- В стихотворении создана высочайшая художественная образность и выразительность благодаря эпитетам и олицетворению. Автор показывает переменчивую весеннюю погоду – «все смешалось», «то мороз, то лужи голубые, то метель, то солнечные дни», то «снеговые пятна». Но все-таки весна берет свое – проснулся ручеек, почка дразнит зиму «озорным, зеленым язычком». Почка здесь живая и смелая, она олицетворена. Как выразительно автор смог нарисовать ее словами!
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Общие планы быстро меняются один за другим.
- Эмоционально создано ощущение весенней кутерьмы и веселья.
- Весенняя пробуждающаяся природа отражает оптимистичный настрой

лирического героя на преображение всего мира.

Владимир Орлов «Шепчет солнышко»

- Стих короткий, классического размера, ритм выразительный, рифмы звучные.
- Солнце здесь олицетворяется и от этого стихи наполняются солнечным светом и теплом, становятся выразительными и изобразительными. Автор рассказывает, как солнышко подбадривает листочек «и берет его из почки за зеленый чубчик», чтобы он не боялся показаться на белый свет.
- Эмоционально текст наполнен радостью весеннего пробуждения и преображения природы.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Автор рисует крупный план веточки с почками.
- Поэт отражает свое лирическое, трепетное отношение к нежным, уязвимым почечкам.

Александр Блок «На лугу»

- Стих короткий, классического размера, ритм выражен четко, рифмы звучные.
- Автор, используя сравнения в описании примет весны, дает насыщенную, яркую, звучащую панораму весенней природы со звоном, «тонко журчащим ручьем» в канаве. «Не это ли весна?» спрашивает автор.
- Выразительные средства языка - эпитеты - существительные усиливают эмоциональное восприятие образа, показывают его необычность, фантастичность, ярко характеризуют самые существенные признаки.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Поэт рисует постоянную смену общих планов, из которых складывается картина радостной суеты и предвкушения весны.
- Автору удастся выразить лирическое настроение, характерное именно для весенней природы.

Самуил Маршак «Весенняя песенка»

- Стих короткий, классического размера, четкий ритм и очень выразительные рифмы.
- Художественная образность создана с помощью сравнений, эпитетов.

Большой мир изображен у автора четко и конкретно, сюжет всегда понятен для детей. Поэт описывает массу характерных проявлений весны, собранных в сюжете в единое целое. Все в движении: снег, лед, капель, ручьи, облака, небо, воробьи, сережки на вербах, воробьи, медведь, птицы, подснежники – из множества элементов складывается гимн весне.

- Эмоционально автора поражает и радует наступающая весна.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Идет постоянная смена общих планов.
- Радость и восторг души автора передаются слушателю через выразительные образы весенней природы.

Самуил Маршак «Апрель»

- Стих короткий, размер классический, ритм меняется, рифмы звучные.
- С точки зрения образности и выразительности с помощью эпитетов и постоянной смены общих планов создана динамическая картина весеннего пробуждения природы. Большой весенний мир изображен четко и конкретно.
- Текст наполнен эмоциями ликования и весеннего веселья.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Поэт сначала дает общий план двора, затем поля переключается на лужи, муравьев, медведя, валежник, птиц, подснежник.
- Лаконично, но образно и оптимистично автор выразил свое настроение.

Агния Барто «Холодная весна»

- Стих короткий, размер классический, ритм сложный, рифмы звучные.
- Художественная образность создана с помощью эпитетов «пустой», «голый», «давно пора», «но вдруг», «давно», «холодная». Автор представил не самую радостную картину весны – сад еще пустой и голый, везде лужи, вода течет рекой. Неуютно и промозгло, семена сажать рано, но весна все-таки чувствуется. Поэтический язык универсален и не похож ни на какой другой, он обладает мягкой лирической интонацией, но при этом краток, конкретен и понятен детям.
- Сквозь разочарование эмоционально сквозит надежда на приход весны, и слушатель ее улавливает благодаря выразительности поэтического

языка стихов.

- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор рисует постоянную смену общих планов, которые сливаются в один крупный план весенней картины.
- Описание пейзажа – отражение настроения автора.

Галина Новицкая «Весна»

- Строчки длинные, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные, выразительные.
- Преобладающая художественная образность – это эпитеты: «опять», «пришла», «ликует», «подрос», «плачут», «жалая». Весна вступила в свои права, солнце ликует, только сосульки оплакивают зиму и мороз. По-детски наивно автор смотрит на плачущие сосульки, «жалая зиму и мороз».
- Текст наполнен эмоциями ликования и весеннего оптимизма.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает крупный план всего весеннего дня.
- Весеннее ликование природы отражает и радостное настроение автора.

Сопоставляя художественный язык описания природы в стихотворениях о весне, мы можем отметить, что наиболее часто поэты используют эпитеты, при этом русские авторы используют более красочные, самобытные эпитеты. Эмоционально тексты эстонских и русских авторов наполнены радостью и оптимизмом, ожиданием перемен. С помощью описания пейзажа авторы отражают свое эмоциональное состояние. Лирический герой часто не представлен — это сам автор, приветствующий весеннее обновление природы.

Как русские поэты рисуют в своих стихах лето, мы рассмотрим далее.

Поликсена Соловьева «В летнюю ночь» часть 2

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные.
- Художественную выразительность и образность создают эпитеты: «полная луна», «ходит да глядит», «в лесу глухом», «под корявым пнем», «мох зашевелился», «гриб на свет явился».
- Текст наполнен эмоциями удивления сказочностью чудес ночного леса.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Крупный план с луны переходит на «корявый пенек», мох, гриб.
- Описание ночного, сказочного леса передает душевный настрой автора.

Мария Пожарова «Ручеек»

- Стих короткий с нарушенным ритмом, рифм как таковых нет, только рифмоподобные созвучия.
- Художественная образность создана с помощью красивых эпитетов и повторов слов. Крайне выразительно рассказал автор о ручейке. Оказывается, у него «стеклянный голосок», он «плещет синим холодком» «через камешек, по камешку, на камешек». Автор использует прием повторов слова, что создает впечатление постоянного движения и журчания ручейка. Художественный образ ручейка олицетворен, он бежит по камешкам, не умолкая, создавая иллюзию бесконечного движения.
- Автору удается эмоционально через образ ручейка отразить жизнеутверждающую силу природы.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает крупный план ручейка, который затем разбивается на отдельные общие планы камешков.
- Автор отражает свое настроение оптимизма и удивления.

Галина Галина «В мире великом»

- Строчки разновеликие, ритм сложный, нарушающийся, рифмы звучные.
- Сюжет сразу завораживает слушателя своей таинственностью. Автор рассказывает о чудесах, которые можно встретить в летнем «задумчивом» лесу, который сам по себе уже чудо. Тут и «травка зеленая», и «ягодка дикая», и блестящий «изумруд крыльев» жуков, и мотыльки в «голубых плащах». Такие красочные, самобытные эпитеты делают стихи сказочными, и даже фантастическими. Художественные образы леса и его обитателей восхищают автора.
- Эмоционально автор не перестает удивляться красотам «задумчивого леса» и умело передает этот восторг слушателю.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Общие планы сменяют друг друга, создавая сказочную картину леса.
- Описание лесного пейзажа отражает лирический настрой автора.

Валентин Берестов «Родничок»

- Стих короткий, размер классический, ритм и рифмы четкие, звучные.
- Автору удается всего в четырех коротких строчках образно нарисовать бьющий из-под земли ключ, ласково называя его «ключик, ключик,

родничок». Художественный образ ручейка очень выразительный, жизнеутверждающий. Он маленький, но сильный, своим «круглым кулачком» звонко пробивает себе дорогу, находится в непрерывном движении, в борьбе за существование. Для поэта характерно использование олицетворений, отчетливость слова.

- От начала к концу стихотворения накапливаются чувства и эмоции, и этот родник выплескивается в последней строке.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Поэт рисует крупный план родника.
- Описание ручейка отражает лирический настрой автора.

Борис Заходер «Летом в лесу»

- Стих короткий, размер классический, ритм нарушается, рифмы звучные.
- Автор предлагает своему лирическому герою совершить путешествие по манящей лесной дорожке, ведь кругом так много интересного, как в сказке. Можно понаблюдать за кустами и деревьями, цветами и лягушками. И отдохнуть на травке, которая «мягче подушки» – такое интересное сравнение придает стихам веселье и живость, энергию детского оптимизма, желание пройтись по лесной дорожке.
- Лирический герой – мальчик Алешка, шагающий по лесной дорожке.
- Все объекты природы автору интересны и занимательны, как ребенку, поэтому эти стихи так эмоциональны.
- Крупный план леса разбивается на много общих планов лесных объектов.
- Изображенная в стихах природа отражает состояние души лирического героя Алешки, любопытного и любознательного, который заинтригован таинственностью и сказочностью леса.

Тимофей Белозеров «Летняя песенка»

- Строчки короткие, размер классический, ритм и рифмы четкие, звучные.
- Лето в стихах олицетворено, оно смеется. Весь мир полон солнечным светом и теплом – его «полным, полным-полно!». Дети купаются без конца, их бельишко не успевает просохнуть. А на нежащиеся под солнцем лужайки выпал «ромашковый снег».
- Эмоционально текст наполнен солнечным светом и теплом.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Общий план постепенно движется из окна на берег, а затем

останавливается на лужайке.

- Автор смеется вместе с летом, заглядывающим в открытое окно.

Галина Новицкая «Утро»

- Стих длинный, ритм четкий, рифмы красивые, звучные.
- Художественная образность создана метафорами: «луг застегнут на все росинки», неслышно «пробирается к росинкам» луч и «собирает их в паутинку». Взгляд автора остановился на лугу и заметил его прелесть ранним летним утром, в котором чувствуется прохлада и свежесть.
- Внимательный автор очень тонко подмечает все обыденные явления природы и преподносит их слушателю, как нечто волшебное, сказочное.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор рисует крупный план луга.
- Удивительное по красоте летнее утро отражает поэтический настрой души.

Галина Новицкая «Лисички»

- Стих короткий, размер классический, ритм очень четкий, рифмы звучные.
- Золотистые лисички олицетворены, они живые, «любопытные сестрички», «ходят в рыженьких беретах», приносят в летний лес весточку от скорой осени. Для стихотворения характерны очень необычные и неожиданные эпитеты, метафоры, олицетворения, поэтому стихи такие живые, радостные, оптимистичные.
- Автор использовал ласкательные суффиксы и поэтому эмоционально стихи наполнены лаской, нежностью, детской наивностью.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Крупный план с лисичек переключается на осенний лес.
- Автору удастся передать в стихах свое нежное, трепетное отношение к природе родного края.

Теперь рассмотрим стихи о явлениях природы, цветах, деревьях, море.

Елизавета Тараховская «Июньская метель»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные.
- Автор дает картину жаркого летнего двора и в иносказательном смысле описывает летнюю метель, которая «стелется, вьется и льнет ласковой пушинкой», из этих пушинок под тополем можно слепить «пуховый белый ком». Детям знакомо и понятно отношение автора к этому явлению природы, ведь они сами любят гонять по улицам тополиный пух.

- Текст эмоционально наполнен удивлением и теплотой летнего дня.
- Лирический герой – маленький ребенок, который «может бегать хоть в трусиках одних!».
- Общие планы разных городских объектов, замеченных тополиным пухом, сливаются к концу стихотворения в крупный план тополя, «фроняющего семена».
- С помощью пейзажа автор отражает свое веселое настроение.

Особое место занимают стихи о любимом детском цветке – одуванчике. Все авторы наделяют этот цветок свойствами живого существа.

Ольга Высоцкая «Одуванчик»

- Строчки короткие, размер классический, рифмы точные, ритм четкий.
- Художественная образность создана ласковыми эпитетами, олицетворением одуванчика, автор ласково называет его «лучик золотой», «большого солнца маленький портрет».
- Эмоционально стихотворение ласковое, нежное.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- В центре картины крупный план простого цветка – одуванчика.
- Автор отражает свое душевное состояние.

Зинаида Александрова «Одуванчик»

- Строчки короткие, размер классический, ритм четкий, рифмы полные.
- Художественная образность и выразительность создана эпитетами и олицетворением одуванчика. Автор называет одуванчик «золотым, молодым», бесстрашным, он не боялся даже ветра. А вот «поседевший» одуванчик улетел вместе с ветром.
- Текст наполнен эмоциями сожаления о том, что красота не вечна.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает крупный план цветка в разное время.
- Автору удастся передать свой душевный лирический настрой.

Екатерина Серова «Одуванчик»

- Стих короткий, размер классический, рифмы удивительные, ритм четкий, выразительный.
- Стихотворение на все времена – у «молодого одуванчика желтый сарафанчик», а когда он «подрастет – нарядится в беленькое платьице». Кратко, емко, предельно понятно, поэтому, наверное, так любимо

детьми.

- Эмоционально текст наполнен любовью к простому цветку.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор дает крупный план цветка в разное время.
- Описание одуванчика передает лирическое настроение души автора.

Ирина Токмакова «Парашиотисты»

- Строчки короткие, размер классический, ритм четкий, рифмы точные.
- Автор образно представила одуванчик, как подвижный отряд парашютистов «из шариков пушистых», летящий над лугом «вдогонку друг за другом». В стихах использован прием олицетворения.
- В стихотворении преобладают эмоции удивления и веселья.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Автор рисует крупный план луга, на котором растут одуванчики.
- С помощью описания одуванчика автор отражает свой оптимистичный душевный настрой.

У каждого поэта свой неповторимый и незабываемый образ любимого детьми одуванчика, всем авторам удастся передать свое личное трепетное отношение к простому цветку. Олицетворения и эпитеты помогают выразить общее настроение стихотворений о цветах.

Екатерина Серова «Ромашки»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы точные.
- Автор рисует ромашки в «нарядных платьицах», «веселыми», играющими «в пятнашки, как дети». Образность создана ласковыми эпитетами, олицетворением цветов.
- Текст наполнен эмоциями детского веселья и непосредственности.
- Автор дает крупный план цветка.
- Лирическая героиня в тексте не представлена – она равна автору.
- Художественный образ цветка дает возможность автору отразить свое трепетное, нежное отношение к природе, к детям, к цветам.

Галина Новицкая «Репей»

- Строчки короткие, размер короткий, ритм четкий, рифмы звучные.
- Автор рассказал детям о самом обычном цветке-репее, который знают все дети. На переднем плане мы видим растущий на бугре репей. Его художественный образ довольно необычный - он предстает в стихах «злым,

взъерошенным», но зато таким любимым птицами зимой. Автор показал этот цветок пусть и не самым красивым, но зато очень важным в природе, ведь для голодных птиц «нет еды вкусней»! Эти стихи для детей понятны и познавательны.

- Эмоциональное наполнение текста составляет удивление, что этот невзрачный цветок так любят птицы.
- Лирическая героиня не представлена - она равна повествователю.
- Автор дает крупный план бугра, на котором растет репей, затем внимание переключается на сам цветок.
- С помощью пейзажа автор отражает свое благожелательное настроение.

Владимир Орлов «Я рисую море»

- Строчки короткие, размер короткий, ритм четкий, рифмы звучные.
- Лирический герой рисует море «такой краской голубой», что волны становятся «как живые» и все вокруг «такого» голубого цвета. Благодаря «такой» голубой краске море оживает, поэтому его художественный образ так выразителен.
- Эмоционально текст наполнен тишиной и спокойствием от созерцания голубого моря.
- Лирический герой - сам автор, рисующий «такое голубое» море.
- От крупного плана моря автор переключается на общие планы отдельных волн, затем снова на крупный план моря.
- Это удивительно голубое море отражает умиротворенное состояние души лирического героя.

Елена Кравченко «Сосенка»

- Строчки короткие, размер короткий, ритм четкий, рифмы звучные.
- Стихотворение наполнено эпитетами, живописующими сосенку, она «душистая, пушистая, гордая красавица», она носит «пышный с шишками наряд», и при этом остается домиком для зверей и птиц. В этом стихотворении сосенка олицетворена.
- Автор этой красавицей гордится и восторгается, умело передает свои эмоции восхищения слушателю.
- Лирическая героиня не представлена - она равна повествователю.
- Крупные планы меняются один за другим: сначала это сосенка, затем ее веточка, наряд с шишками и тень под ее ветвями.

- Нарядная сосенка отражает состояние души автора, которая этой красавицей гордится и восторгается.

Елена Кравченко «Что такое радуга?»

- Строчки короткие, размер короткий, ритм иногда нарушается, рифмы звучные. В конце стихотворения перечисление цветов радуги, рифмы нет.
- Автор называет ее «к солнышку дорожкой, стежкой», которая стелется ленточками, радуга в стихах олицетворена. Художественный образ радуги яркий, нарядный, он украшает всю природу. Всем цветам радуги автор находит соответствующий цветок: красный – клевер, оранжевый – одуванчик, желтый – жимолость, зеленый – зверобой, голубой – гвоздика, синий – сирень, фиолетовый – фиалка. Обилие эпитетов делает эти стихи сочными, звонкими, одновременно запоминающимися и познавательными для детей.
- Текст наполнен эмоциями восторга от завораживающей красоты радуги.
- Лирическая героиня – автор, она смотрит на радугу в окно.
- Автор дает постоянную смену крупных планов разных летних цветов.
- Описание нарядной радуги отражает душевный настрой автора.

Как мы видим, летняя природа и ее явления и объекты в стихах русских и эстонских авторов олицетворены – это один из самых востребованных приемов в поэзии о природе. Именно поэтому природа предстает перед нами, как живая, великая сила, наделенная красотой и могуществом. Удивительные метафоры и красивые эпитеты также помогают представить летнюю природу необычной, волшебной, иногда сказочной и загадочной. Чаще лирический герой не представлен — он равен повествователю. Цветущая летняя природа является средством отражения душевного настроения автора. Мы можем увидеть разные укромные уголки природы, углубиться в лесную чащу, побродить по полям, понаблюдать за морем, рекой, озером, то есть поэты дают нам постоянную смену крупных и мелких планов летней природы.

Далее исследуем художественный язык описания природы в стихах русских поэтов об осени.

Галина Галина «Дары осени»

- Размер классический, ритм постоянно нарушается, рифмы выразительные.
- Автор рисует пестрый уголок осеннего «кружевного» леса, использует много украшающих эпитетов, метафоры, олицетворения, поэтому осенний лес получается у нее такой нарядный, деревья «полыхают» яркими

цветами, «разноцветными кружевами», «узорчатой листвой», только елочка, как живая, плачет. Но зато она будет прекрасна зимой! Художественные образы, описанные автором, создают ощущение праздничности и радости от созерцания красот осени.

- Текст переполнен эмоциями удивления и восхищения от чудесных превращений в осеннем лесу.
- Лирическая героиня не представлена - она равна повествователю.
- Автор дает постоянную смену крупных планов разных объектов.
- Осенняя природа отражает восторженное состояние души автора, которая обожает осень, но с оптимизмом ждет зиму.

Сергей Есенин «Осень»

- Стих короткий, ритм нарушается, рифмы выразительные, звучные.
- Художественные образы природы навевают скуку, скучает сама природа, все «поблекло, голо, печально». Создается впечатление, что автор пытается найти прелести весны, но не находит. Поэтому для него «печально, скучно время идет».
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Стихотворение насыщено эмоциями грусти и тоски.
- Сначала крупный план неба - «небо тучно», затем на крупном плане пустой сад без птиц и цветов, «печальны долы», и снова «небо тучно».
- Поэту удастся передать лиричную, грустную нотку в описании осени.

Валентин Берестов «Тучка»

- Стих короткий, размер классический, ритм и рифмы четкие, звучные.
- Художественная образность создается ласковыми эпитетами, олицетворениями тучки, солнышка и радуги.
- Текст наполнен эмоциями детского ликования и радости.
- Лирический герой не представлен – он равен повествователю.
- Поэт дает крупный план неба, на котором солнышко и тучка вместе играют в прятки, затем два отдельных крупных плана солнышка и тучки, и наконец, крупный план радуги.
- Автор отражает свое душевное состояние с помощью описания обычных явлений природы.

Тимофей Белозеров «Тучка»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы точные.
- Автор использует прием олицетворения, он рисует маленькую тучку и большую тучу, как живые объекты – большая «лежит на небе, вздыхает и ворчит», а маленькая - как шустрый непоседливый ребенок: «стучит, как олененок, копытцами дождя», скачет рядом и проливается на мир дождем. Благодаря таким выразительным художественным образам стихи очень понятны и близки детям.
- Стихи наполнены эмоциями спокойного и счастливого детства, когда даже дождик в радость.
- Лирический герой не представлен – он равен повествователю.
- Автор попеременно дает крупные планы тучки и солнышка.
- Описание переменчивости погоды отражает душевное состояние автора.

Галина Новицкая «Еще грибами пахнет лес»

- Размер неклассический, строчки разной длины, ритм выдержан, рифмы четкие.
- Автор олицетворил всех лесных представителей и лес ожил, передавая свои ароматы. Еще не облетевшие деревья нарядны и веселы, «лист не снялся у осины», рябина «разрумянена», ручей «еще не все пересказал», звонко журчит. Но все ближе осенний дождь, который уже соскучился по лесу.
- Автор передает эмоции удивления - как красив лес осенью!
- Лирическая героиня не представлена - она равна повествователю.
- Сначала автор дает крупный план всего лесного уголка, разбивая его затем на общие планы разных лесных объектов.
- Осенняя природа отражает душевный настрой автора.

Галина Новицкая «Кружит тучка»

- Стих классический, рифма и ритм четкие, звучные.
- Грибы в стихах смешные, живые объекты, также как и «дождь веселый», и сама тучка.
- Стихотворение короткое, но емкое и понятное, строчки пронизаны тонким юмором - грибы спешат от дождя спрятаться под зонт! Стихи насыщены эмоциями веселья и юмора, грибы в стихах живые смешные объекты – лирическая героиня смеется над ними вместе со слушателями.

- Лирическая героиня – автор, которую «грибы смешат».
- Взгляд лирической героини вместе с «веселым дождем» опускается с тучки на землю и замечает грибы.
- С помощью лесной истории автор передает свое веселое настроение.

Галина Новицкая «Осень»

- Стих короткий, размер классический, ритм четкий, рифмы звучные.
- Необычная яркая метафора «желтым листиком в реке утонуло лето» лишает последней надежды на летнее тепло и нежность. Автор так и пишет: «только лето не спасти».
- преобладают грустные мотивы, которые от лирической героини передаются и слушателю «я хожу, грущу».
- Лирическая героиня представлена автором.
- Лирическая героиня грустит осенью и ее грусть мастерски передается детям.
- Увядающая осенняя природа показывает нам состояние души лирической героини, которая тщетно пытается спасти лето, бросая ему спасательный круг - «свой венок последний».

Представленные детские стихи Галины Новицкой об осени дают нам живую, реалистичную картину природы, которую дети в состоянии воспринять и осмыслить.

Владимир Орлов «Ковровые дорожки»

- Строчки длинные, ритм четкий, рифмы звучные.
- Художественная образность создается красивыми эпитетами: «осенние тучи», «журавлиный разговор», «бегало лето», «разноцветный ковер», «воробей загрустил», «ковровые дорожки», «незаметно». Все объекты осенней природы олицетворены.
- Эмоционально текст наполнен грустью, прощанием с летом.
- Лирический герой не представлен - он равен повествователю.
- Автор рисует постоянно меняющиеся общие планы разных объектов.
- Красота осенней природы отражает лирический настрой автора.

Стихи об осени наполнены лирическими переживаниями эстонских и русских авторов, выражают их душевный настрой. Преобладающая художественная образность создана эпитетами. Также очень оригинальны и разнообразны метафоры, сравнения. Часто лирический герой не представлен, он

равен повествователю.

Как показало исследование, художественный язык описания природы в стихах русских и эстонских авторов об природе очень яркий, сочный, выразительный, но в то же время, близкий и понятный детям. Поэты используют в своих произведениях эпитеты, олицетворения, метафоры, сравнения. Следует отметить, что преобладающую художественную выразительность стихам придают эпитеты. Также часто поэты используют прием олицетворения, он дает возможность оживить, сделать близкими и понятными явления и объекты природы.

Но есть и отличительные черты. Так, в стихах русских авторов метафоры в стихах загадочны, но при этом достаточно поэтичны, заставляют проявлять активность восприятия, возможность догадки. Они помогают поэту по-новому, необычно представить самые привычные явления и объекты природы. Зима — «белая шубейка» у Лидии Чарской («Зима») или «Горят снежинки в золотом огне» у Сергея Есенина («Береза»). Очень красочны и поэтичны в стихотворениях русских авторов эпитеты, они помогают придать стихам эмоциональную окраску. Например, «стеклянный голосок» ручейка Мария Пожарова («Ручеек») или «Синенький цветочек, полузамерший, чуть живой» Зинаиды Александровой («Подснежник»). Тропы помогают авторам наглядно изобразить виды природы в разное время года, при разной погоде, создать картинность в стихах, четко, ярко обрисовать все образы. Можно сказать, что средства художественной выразительности в стихах отражают эмоциональный настрой авторов, их личное восторженное отношение к величественной природе родного края. Выборка средств художественной выразительности приводится в Приложении 4. В данной части главы мы изучили художественный язык описания природы в стихах русских авторов о природе.

3.3 Сравнение художественного языка описания природы в стихах эстонских и русских авторов о природе для старших дошкольников.

Когда педагоги отбирают произведения для чтения детям, они опираются на произведения народного творчества, классические произведения и, конечно, современное искусство. Во все времена и у всех народов поэты при изображении природы в стихах оттачивали, шлифовали рифмы, выверяли ритм, подбирали меткие и образные слова. Ребенок с самого раннего возраста впитывает

очарование поэзии, это становится его достоянием. Именно классика становится своеобразным эталоном, на который равняются художники слова всех последующих поколений. Произведения художественной литературы для детей, написанные много десятилетий назад, остаются любимыми, продолжают будоражить и удивлять маленьких слушателей. Учитывая лучшие традиции прошлых поколений, мастера художественного слова создают сегодня современное искусство, пишут стихи на актуальные для детей темы. Образы живой природы близки и понятны всем детям. Детские поэты уделяют в своих произведениях много внимания художественному воплощению образов природы. Они используют непривычные, иногда удивительные поэтические обороты, необычные ритмы стихов, поразительные рифмы. Стихи обогащают духовный мир детей, стимулируют к размышлению, домысливанию, фантазированию, развивают наблюдательность и внимание детей. Через стихи дети чувствуют прелесть многоликой природы, узнают о её многообразии, учатся созерцать и наслаждаться ее видами в разное время года, при разной погоде.

На восприятие окружающего мира детьми влияет своеобразие прибалтийской природы. В Эстонии замечательная природа: неяркая, северная. Среди характерных черт природы и пейзажа Эстонии можно выделить: ветер, ручеек, речку, море, лес, березки, поле, рожь, васильки, фиалки, маки, лесную или проселочную дорогу, пение птиц. Здешние ельники, заросли вереска, сосновые боры, дубовые рощи, смешанный лес со стройными березками и осинками, редкое солнышко, холодное, короткое лето, прохладное и неласковое море predispose к спокойному, тихому созерцанию.

Для передачи «неяркой», но «светлой» красоты эстонской природы применима изысканная простота стихотворений. Органичность и умиротворенность при передаче красоты эстонской природы подтверждается лирическими произведениями эстонских поэтов для детей. Эстонская детская поэзия, и в частности стихи о природе для дошкольников, дает образец виртуозности поэтического языка, словесной, звуковой игры. Это игра слов, которая мягко, но настойчиво и порой остроумно дает ребенку возможность понять и представить конкретную картину природы, например, «брусничные бусы, моховая юбка, шляпа из орешков» Майму Линнамяги или «земля полна белой ваты» Юлиуса Оро.

Также как и для эстонской, традиционным для русской поэзии является отождествление явлений и объектов природы с эмоциональным настроением и

состоянием души автора, то есть образы природы отражают состояние души и эмоциональный настрой поэта. «Поэты природу одухотворяют, одушевляют, она в их изображении живая и очеловеченная. Читателю ясно, что внешний мир изображается здесь в том виде, какой ему придало настроение поэта. При всей конкретности описания деталей природа как бы растворяется в лирическом чувстве автора» (Арзамасцева, Николаева 2000:28). Так, «на лугу танцевал южный ветер» Керсти Мерилаас («Kevad») или «ласточкины трели поднимаются к краю небес» Валерии Вилланди («Kullerkupud»). Или «березки столпились гурьбой» Поликсены Соловьевой («Подснежник»), «Застегнут луг на все росинки» Галины Новицкой («Утро»).

Искусное построение сюжета в стихах эстонских авторов придает их произведениям динамичность, занимательность, необычность, таинственность, сказочность. Особенно волнующим нарисован поэтами образ зимы – она «нарядила природу в белые кафтаны с рюшами» Рейнхольда Камсена («Ootajad»), «закрыла все вокруг «большим снежным ковром» Эллен Ниит («Magav maailm»), или «нарядила в тугие снежные шапки», «вытряхнула снег из подушек облаков» Эллен Ниит («Lumi tuli»), «с треском в лед замораживает воду» Эрика Эзоп («Talvekuud»). Такое описание зимней природы никого не может оставить равнодушным. Весна также описана с помощью метких сравнений, олицетворений, метафор, например «ласковые глаза весны» Лидия Койдула («Kevade on sala tulnud»), «Зимний старик закрывает глаза» Юлиус Оро («Suviste»), все наполнено птичьим щебетом и трелями, «солнце улыбается ямочками на щеках» и «щеки у солнца как мантый мусс» Мильви Панга («Märtsis»). Конечно, этот язык очень близок и понятен детям, автор с первой строчки завладевает их вниманием, вводит мотив, необычно и занимательно рисует картину природы.

Автор дает возможность маленькому слушателю увидеть мир своими глазами: лето в стихах эстонских авторов поет, цветет, гудит, жужжит, например «лес полон пчел» Яан Каплинский («Täis»). Также очень лирично и трогательно рисуют авторы осень, их стихи полны грусти, печали благодаря использованию таких эпитетов, метафор и олицетворений, как «тихий звон ветра» Эрнста Энно («Sügisel»), «дождевые ремешки, царапающие землю и воду» Леэло Тунгал («Kalad vihma ajal»), «длинные ресницы облака, достающие до земли» Хандо Руннель («Ühel pilvel»). Авторам удается точно и метко с помощью сюжета воздействовать на чувства слушателя. Каждое стихотворение эстонских поэтов

для дошкольников – это маленькая история со своим сюжетом, близкая и понятная детям.

С точки зрения композиции поэты дают общий план картины природы, эмоционально окрашенный впечатлениями и ощущениями самих авторов, постепенно углубляясь в укромные уголки леса, поля, тонко подмечают и выделяют конкретные необычные детали, на которые обращают внимание, метко выделяют их на общем фоне, описывают красочными, эмоционально-оценочными словами, такими, как например, «метель играет на своей дудочке, катая из снега белые пузыри» Рейнхольда Камсена («Ootajad») , «серебряные облака гребут по небу» Якоба Херманна («Kevadel») , «идет большая и белая весна» Юлиуса Оро («Suviste») , «сквозь соломинки смотрят сотни синих глаз васильков», «осень пробирается по земле» Эрики Эзоп («Sügis») , «муравьи барахтаются в лесной подстилке» Оття Ардера («Emajägi»). Поэты дают возможность слушателю погрузиться в мир природы и представить себя гуляющим по лесной тропке, слушающим птичий гомон, или сидящим у реки, наблюдающим за аистами, бабочками, гудящими неутомимыми пчелами. И даже вдыхающим ароматы трав и цветов.

Предметы и явления природы в стихах одушевлены, очеловечены - звери, цветы, деревья, тучи. Это превращает привычное каждодневное событие в волшебство и обращает на себя внимание. Именно мастерство авторов позволяет слушателю увидеть полную жизни картину природы.

Очень искусно и ненавязчиво эстонские авторы передают в своих стихах многообразие чувств и переживаний, которые испытали сами при наблюдении за чудесами природы. Этот созданный в воображении мир они умело переносят в стихи близким, понятным ребенку языком, который, тем не менее, насыщен смыслом и жизнью, с первой строчки вызывает живой интерес, будит воображение, заставляет фантазировать. Например, стихи об одуванчике, у которого «желтые волосы, коротенькое зеленое платье, а его детки – пушинки» Эллен Ниит («Võilill»). Или «каштаны, полные плодов, из которых можно смастерить разных животных» Эллен Ниит («Kastaniloomad»). Или «Рыбки, у которых есть под водой дорожки» Эно Рауд («Käimine vee all») . Поэты видят мир глазами детей, в стихах они видят и рассуждают, как дети, в то же время нарисованные ими картины природы выдают внимательных наблюдателей, которые чутко и трепетно относятся к природе, ее проявлениям.

Свои переживания и эмоции авторы воплощают в изображаемых ими

образах и объектах природы с помощью выразительных средств языка, поэтому стихи эстонских авторов о природе для дошкольников так лиричны и душевны. Для придания художественной выразительности авторы используют меткие определения и метафоры, четко подмечают индивидуальные, присущие только определенному явлению природы черты и особенности, называя их словом точным, ярким, выразительным. Поэтому детские стихи эстонских авторов XIX – XX веков о природе так близки и понятны детям.

Язык стихов русских поэтов понятен и доступен детям, то есть художественный образ в них выразителен и изобразителен. Сюжет составляет основу стихов о природе и обуславливает силу его воздействия на слушателя. Сюжеты детских стихов о природе насыщены таинственностью, необычностью и занимательностью, которые сразу завладевают вниманием слушателя, вызывают интерес и желание дослушать до конца. Например, у Ольги Беляевской - «Мне воробьи сегодня рассказали». Динамичный сюжет дает Орлов, рисуя «то мороз, то лужи голубые, то метель, то солнечные дни».

Мастерство русских поэтов дает стихам высочайшую степень изобразительности художественных образов, которые поэты рисуют в своих стихах. Слушатель может реально представить себе каждый объект или явление природы в цвете, форме, динамике. Каждое слово в стихах точно выверено, насыщено смыслом, имеет совершенно конкретное значение, и при этом ярко и метко, поэтому оно вызывает определенные зрительные образы, которые поэт представляет сам и дает возможность представить слушателю. Авторы дают почувствовать поэтичность образов природы, их сказочность - «белая береза принакрылась снегом» Сергея Есенина («Береза»), «елочка весела и зелена» Ольги Высоцкой («Елочка»), наличием в произведении таких художественных средств, как эпитеты - «стеклянный голосок ручейка Марии Пожаровой («Ручеек»), «хрустальная льдинка» Аркадия Мельникова («Снежинки»), сравнения - «трава мягче подушки» Бориса Заходера («Утром в лесу»), метафоры - «тучка стучит, как олененок копытцами дождя» Тимофея Белозерова («Тучка»), олицетворения - «ручеек бьет кулачком» Валентина Берестова («Родничок»), повторы - «через камешек, по камешку, на камешек» Марии Пожаровой («Ручеек»).

Природные образы и объекты отражают эмоциональные переживания авторов, в них воплощено отношение поэтов к окружающему миру. Все объекты природы подмечены авторами, охарактеризованы удивительными эпитетами,

например, «ромашковый снег» Тимофея Белозерова («Летняя песенка»), или олицетворены – «шепчет солнышко листочку» Владимира Орлова («Шепчет солнышко») . Очень необычны и самобытны метафоры у Галины Новицкой «желтым листиком в реке утонуло лето» («Осень»). Можно почувствовать, как автор сам любит прелестями родной природы, как чутко подмечает ее безыскусную красоту и передает в стихах с помощью удивительной лиричности и мелодичности, с помощью игры звуков и слов, иногда неожиданных и удивительных. Но при этом близких и понятных детям-дошкольникам.

Художественный язык описания природы в стихах русских авторов о природе, как видно из исследования, очень яркий, сочный, выразительный, но в то же время, близкий и понятный детям. Мы можем сделать вывод, что художественный язык описания природы в стихах и эстонских и русских поэтов очень выразителен, изобразителен, обладает высочайшей степенью поэтичности, лиричности, насыщен смыслом.

Во многих стихотворениях присутствуют олицетворения – одушевление природных объектов и явлений, приписывание ей человеческих свойств. Все объекты природы – самостоятельные субъекты, наряду с другими субъектами, живут и изменяются, влияют друг на друга. Картинность описаний природы создают в стихах тропы. Тропы помогают вывести на первый план скрытые признаки, ярко их обозначить, по-новому показать самые обычные явления, создать наглядное изображение картин природы, убедительно, сжато передать мысль, создать общее настроение стихотворения, тем самым вызвав эмоциональный всплеск и душевные переживания у слушателя. Все эти элементы делают стихи о природе запоминающимися, любимыми детьми.

Можно отметить определенное сходство у эстонских и русских авторов эпитеты в описании, например, зимы. Все поэты зиму олицетворяют, они рисуют ее «колдуньей», «чародейкой», «волшебницей», укутавшей всю природу мягким белым одеялом, они реалистично передают в стихах ощущение «морозца», «иголочек в воздухе», невиданного снегопада, снежных узоров, сказочности происходящего. Слушатель может реально представить себе ясное, морозное утро, сверкающие на солнце снежные шапки деревьев, или ледяной ветер, катающий снежные пузыри.

Средства художественной выразительности помогают создать сказочный образ зимней природы. Поэты рисуют и тихо падающий снег, и вьющую метель, и хрустальные снежинки. В стихотворениях русских авторов зима предстает

волшебницей, которая творит чудеса. А в стихотворениях эстонских авторов это Зимний Старик — немного страшный, который заколдовал всю природу вокруг.

Также живо и трепетно эстонские и русские авторы рисуют олицетворенный образ весны, время пробуждения природы от зимнего сна. Хочется отметить, что стихи эстонских и русских авторов о весне создают впечатление веселого шума и гомона, образы весенней природы яркие, сочные, звучные, жизнеутверждающие. В стихах мы слышим и весеннюю капель, и звонкие песни птиц, и шум деревьев. Видим пробивающиеся из почек нежные листики, ощущаем их аромат. Вся природа в движении: бегут-журчат ручьи, плачут сосульки, гомонят птицы, «гребут» по небу облака. Следует отметить особую любовь русских поэтов к подснежнику — первому весеннему цветку, который бесстрашно смотрит из-под снега. Картина весны у эстонских и русских поэтов яркая, жизнерадостная, веселая.

Стихи о лете также имеют много общих моментов, например, чувство летнего зноя, гудящей мошкары, мягкость сочной зеленой травы, ярких цветов на лугах и в лесах, журчащих рек и ручейков. Особенно хочется отметить, как эстонские и русские художники слова рисуют одуванчик — он и «золотой», и «желтый», «в сарафанчике», и «в коротенькой зеленой юбочке». А пушинки авторы называют и «одуванчиковым снегом», и «парашютистами», и «детками — пушинками». Для детей это очень понятные и близкие понятия. Другие летние цветы также очень душевно и лирично описаны поэтами, они побуждают детей поразмышлять и пофантазировать, возбуждают интерес и познавательную активность детей в наблюдениях за явлениями природы.

Стихи эстонских и русских авторов об осени очень лиричны и трогательны, они дают возможность слушателю почувствовать печаль и грусть при расставании с летом, солнцем, теплом. Мы видим и улетающих птиц, и капающий без конца дождь, пустые поля, темные, низкие тучи, но при этом авторы живописуют полыхающие яркими цветами деревья, прохладное пламя осенних костров, нарядные зеленые сосны и ели. Довольно часто встречается в стихах эстонских и русских авторов об осени слово «золотой», «желто-золотой».

Можно сказать, что благодаря высокохудожественному языку описания природы стихи эстонских и русских авторов дают четкие, насыщенные, живые картины природы, художественный образ в них выразителен и изобразителен, и в то же время доступен детскому восприятию и пониманию, потому что каждое слово в стихах точно выверено и несет смысловую нагрузку и авторам удается

выделить и обозначить в образах природы самое важное, значительное.

Из различий можно отметить то, что в стихах эстонских авторов лирический герой – натура созерцательная, он более спокоен и наблюдает за явлениями и объектами природы как бы со стороны. В то время как в стихах русских авторов о природе лирический герой пребывает в эмоционально приподнятом настроении, он не устает любоваться природными образами, не устает восхищаться ими. Можно сказать, что тексты русских авторов более эмоциональны и восторженны. Также из особенностей можно отметить то, метафоры и олицетворения в стихах эстонских авторов более сказочны и фантастичны, например: «луна-сыр» Юлле Кютсен или «щеки солнца манный мусс» Мильви Панга, иногда страшиловаты, например: «Зимний старик закрывает глаза» Юлиуса Оро или «шершавые когти холода» Рейнхольда Камсена. А в стихах русских авторов они при всей своей необычности и красочности более реалистичны, например, «желтым листиком в реке утонуло лето» Галины Новицкой или «ручеек бьет кулачком» Валентина Берестова, или «плащ голубых мотыльков» Галины Галиной.

Также можно отметить, что в стихах русских поэтов чаще встречаются украшающие эпитеты, например «ярким пурпуром зажглися небеса» Ивана Бунина, или «пушистая, хрустальная льдинка» Аркадия Мельникова, или «роскошные узоры» Лидии Чарской. Очень часто при описании красот зимней природы встречаются слова: «серебро», «серебряный», «серебрится», тогда как в стихах эстонских авторов о зиме не встретилось ни разу. В стихотворении Якоба Херманна «Kevadel» есть эпитет «серебряное облачко». У русских авторов мы встречаем еще и глагол «золотятся» Галина Галина. Можно отметить, что у русских поэтов часто встречается выражение «поля раскинулись», в то время как в стихах эстонских авторов такой глагол не встречается. Мы можем сказать, что стихи русских авторов о природе несколько более эмоциональны и более восторженны, чем стихи эстонских авторов о природе. Подводя итог исследования, можно сказать, что сопоставление текстов стихов эстонских и русских авторов показало ряд особенностей и различий:

1. Относительно формальных признаков стиха – в эстонской поэзии больше неклассических размеров, менее строгая рифма, стих более «современный» по звучанию. В текстах эстонских авторов чаще встречается отсутствие рифмы как таковой, чаще встречаются рифмоподобные созвучия, тавтологические рифмы.

2. Художественная образность – и у эстонских и у русских поэтов преобладают эпитеты. Именно эпитеты придают стихотворениям колорит, яркость, выразительность. Использование олицетворений делает природные образы живыми, сочными, запоминающимися. Также сказочными делают стихотворения самобытные, иногда фантастические метафоры. Из особенностей можно отметить, что в русской поэзии чаще встречаются олицетворения.
3. Лирический герой - и в эстонской и в русской поэзии много стихотворений, в которых не представлен лирический герой, идет чистое описание пейзажа. Но в русской поэзии довольно много текстов, где лирический герой отождествляется с каким-то природным явлением (дерево, животное и т.д.), в то время как в эстонской поэзии лирический герой чаще изображается отдельно от природы.
4. Эмоциональное наполнение – в эстонской поэзии можно заметить тенденцию изображать традиционно «грустные» образы с веселыми оттенками (осень, дождь и т.п.), например, Леело Тунгал («Kalad vihma ajal»), Хандо Руннель («Ühel pilvel»). В текстах эстонских авторов можно заметить больше созерцательности, а в текстах русских авторов – больше восторженности и удивления.
5. Аспектная композиция – можно заметить, что в стихах эстонских авторов реже встречается постоянная смена крупных планов, обобщение общих планов. Русские авторы не просто любуются на какой-либо один объект или явление природы, а хочет увидеть все сразу, чтобы составить наиболее полную картину.

Теперь мы можем с уверенностью констатировать, что подтвердили гипотезу работы о том, что художественный язык описания природы в стихах эстонских и русских авторов для дошкольников отличается несущественно. Незначительные различия можно объяснить особенностями русского и эстонского языков, особенностями восприятия образов природы, особенностями менталитета двух народов. Мы можем сделать вывод о том, что системы образов природы в стихах эстонских и русских авторов могут быть доступны пониманию старших дошкольников и предложить эти стихотворения для чтения старшим дошкольникам в русско-язычных детских садах.

В третьей главе работы мы отобрали и исследовали по 50 текстов стихов о природе эстонских и русских авторов для старших дошкольников, изучили

художественный язык описания природы в данных стихах и подтвердили исходную гипотезу работы.

В Приложениях 1 и 2 представлены тексты стихов для детей 25-ти эстонских и 25-ти русских авторов XIX-XX веков соответственно. В Приложениях 3 и 4 соответственно приведена выборка средств художественной выразительности в исследованных стихотворениях. В приложения 5 и 6 приведены источники, из которых были отобраны для исследования тексты стихотворений эстонских и русских авторов соответственно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе мы провели исследование художественного языка

описания природы в стихах для старших дошкольников эстонских и русских авторов, которое ранее еще не проводилось. Целью работы было на основе сравнения текстов стихотворений эстонских и русских детских поэтов о природе выявить особенности художественного языка описания природы. Выяснить, что системы образов природы и художественный язык их описания в стихотворениях эстонских и русских авторов различаются несущественно и могут быть доступны пониманию старших дошкольников в двуязычном образовании. Также выявить методические особенности работы с текстами о природе со старшими дошкольниками. Мы изучили научную литературу, касающуюся особенностей художественного языка, его специфики, средств художественной выразительности, а также особенностей восприятия старшими дошкольниками произведений художественной литературы и стихов о природе. Еще одной задачей было отобрать тексты стихотворений эстонских и русских авторов о природе соответственно возрасту детей и сравнить художественный язык описания природы в выбранных для исследования стихотворениях с целью выявления его сходств и различий. Также стояла задача выявить специфику работы со старшими дошкольниками по чтению стихов о природе и обосновать актуальность работы со стихами эстонских авторов о природе в подготовительной группе русскоязычного детского сада в свете современной ситуации в Эстонии. Мы выдвинули гипотезу о том, что системы образов природы и художественный язык ее описания в эстонской и русской детской поэзии различаются несущественно.

В процессе работы мы исследовали по 50 стихов о природе эстонских и русских авторов XIX – XX в.в. по следующим параметрам:

1. Формальные признаки стиха: размер, рифма, ритм. Практически все стихи отличаются звучностью, удивительной выразительностью и образностью. По результатам исследования мы выявили некоторые различия относительно формальных признаков стиха – в эстонской поэзии больше неклассических размеров, менее строгая рифма. Нарушение ритма стихотворения встретилось нам 12 раз, отсутствие рифмы как таковой — 7 раз, тавтологическая рифма — 4 раза, неполная рифма — 5 раз, созвучия — 8 раз, повторы слов в конце строк — 4 раза. То есть, в текстах эстонских авторов чаще встречается отсутствие рифмы как таковой, чаще встречаются рифмоподобные созвучия, тавтологические рифмы. Стих более «современный» по звучанию. В русских текстах отсутствие рифмы встречается гораздо реже: в

стихотворениях русских авторов нарушение ритма мы отметили в 8-ми случаях и неполную рифму в 1-ом случае.

2. Художественная образность: тропы, их особенности. Как у эстонских так и у русских поэтов преобладают эпитеты. Можно предположить, что это является особенностью поэзии о природе вообще. Эпитеты очень выразительные, крайне точно отражающие самые важные признаки явлений и объектов природы. Наиболее часто встречаются эпитеты прилагательные, эпитеты существительные, украшающие эпитеты, красочные эпитеты. Из особенностей можно отметить, что в русской поэзии чаще встречаются олицетворения. В эстонской детской поэзии олицетворения более сказочные, фантастические, иногда жутковатые, они дают почувствовать могущество природы. В русских текстах олицетворения очень необычные, но при этом более реалистичные.
3. Лирический герой, его представление в тексте - в эстонской и в русской поэзии много стихотворений, в которых не представлен лирический герой, он равен повествователю, автор выражает свои впечатления от наблюдения картин природы, дает чистое описание пейзажа. Но в русской поэзии довольно много текстов, где лирический герой отождествляется с каким-то природным явлением (дерево, животное и т.д.), в то время как в эстонской поэзии лирический герой чаще изображается отдельно от природы, он как бы любит ее на ее стороне и передает свои ощущения слушателю.
4. Эмоциональное наполнение текста. У всех поэтов описание природы отражает эмоциональный настрой авторов, в стихах им удается передать свои личные впечатления и переживания. Из особенностей в эстонской поэзии можно заметить тенденцию изображать традиционно «грустные» образы с веселыми оттенками (осень, дождь и т.п.). При этом природные образы становятся еще более живыми и величественными. В текстах эстонских авторов можно заметить больше созерцательности, любования красотой природы, а в текстах русских авторов – больше восторженности и удивления даже самыми обычными явлениями природы, ее величию и мощью.
5. Аспектная композиция - можно отметить, что авторы как бы неторопливо созерцают красоту природы в целом. Авторы не просто

любуются на какой-либо один объект или явление природы, а хотят увидеть все сразу, чтобы составить наиболее полную картину природы и дать возможность слушателю представить и прочувствовать ее.

6. Всем авторам с помощью описания природы в стихах удастся передать свои личные впечатления и переживания, свой душевный настрой.

Как показало исследование, художественный язык описания природы в стихах эстонских и русских авторов отличается несущественно, отличия можно объяснить особенностями менталитета двух народов, особенностями восприятия природы. То есть, мы подтвердили рабочую гипотезу. Следовательно, мы можем сделать вывод, что художественный язык описания природы в стихотворениях эстонских и русских авторов о природе может быть доступен пониманию старших дошкольников. При работе со стихотворениями эстонских авторов о природе в русско-язычной группе ДДУ следует обращать внимание на довольно частое отсутствие рифм, нарушение ритма стихотворения, использование тавтологических и неполных рифм, созвучия и повторы слов. Также следует обращать внимание на довольно часто встречающееся изображение грустных природных образов с нотками веселья и оптимизма.

Также мы можем сделать вывод, что данная работа может помочь учителям подготовительных групп русскоязычных детских садов подбирать для чтения детям стихотворения эстонских и русских авторов, предложенные в данной работе. Данная работа поможет учителям более четко и правильно объяснять детям смысл стихотворений, верно интерпретировать отдельные образы и явления природы, изображенные авторами. Через понимание стихотворений русских авторов старшие дошкольники смогут глубже и полнее понимать и воспринимать стихи эстонских авторов, уважать и принимать культуру эстонского народа, учиться чутко относиться к природе Эстонии, успешно осваивать в дальнейшем эстонский язык, быть активными членами общества.

RESÜMEE

Täna on kahekeelse hariduse teema Eestis väga aktuaalne. Kaasaegse keskkonna ainulaadsus seisneb selles et, keeleõppe küsimusi vaadatakse kultuuridevahelise kommunikatsiooni vaatenurgast. Eesti keele õppimist on väga mõistlik alustada just koolieelses vanuses. Eesti lastekirjandus, sealhulgas luuletused loodusest, on alus, mis võiks aidata vene keelt kõnelevatel lastel mõista ja vastu võtta eesti rahva kultuuri. Laste jaoks on luuletused näide autentsest, elavast, suulisest kõnest, mis peegeldab eesti rahva kultuuri eripära. See on efektiivne eesti keele õppimise meetod, mis sisaldab sotsiokultuurilist komponenti, sest eesti poeesia õppimine on eesti kultuuri õppimine.

Lähenemisviisi uudsus seisneb selles, et varem ei ole eesti ja vene autorite loodusluulelist keelekasutust võrreldud. Kahekeelses hariduses aitab selline võrdlus lapsele selgitada erisusi arusaamises tekstidest, mis on erinevates keeltes. Selle põhjal saab lapsi õpetada vastu võtma võõrkeelseid tekste, tundma teose tähendust ning anda neile võimalus mõista ja austada eesti rahva kultuuri.

Antud töös valisime ja uurisime 50-t luuletust loodusest, mis on mõeldud vanemas koolieelses vanuses lastele. 25 nendest on eesti ja 25 vene autorite looming. Luuletused on pärit XIX-XX sajandist ning on valitud lähtuvalt eesmärgist võrrelda looduse kirjeldamise keelt.

Uuringu käigus saime kinnitust töö hüpoteesile, et eesti ja vene autorite looduse kujutamise süsteemid ja selle kirjeldamise keel ei erine tunduvalt. Järelikult, eesti luuletuste poeetiline keel võib olla arusaadav ja tajutav ka vanemas koolieelses vanuses vene keelt kõnelevatele lastele. Tingimuseks on eelnev õige keeleoskuslik ettevalmistus ja õige luuletuste valik, mis vastab lapse vanusele.

Antud töö väärtus seisneb selles, et siin toodud eesti ja vene autorite luuletusi saavad oma töös kasutada koolieelsete asutuste vene õppekeele rühmade õpetajad lasteaias. Luuletuste valik on sobilik lugemiseks vanemas koolieelses vanuses lastele keele arendamise tundides ja integreeritud tundides, kui on olemas vastav ettevalmistus.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Алексеева, Яшина 1998* - Алексеева М.М., Яшина В.И. Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников, М., 1998.
2. *Арзамасцева, Николаева 2000* - Арзамасцева И.Н., Николаева С.А. Детская литература, М., 2000.
3. *Винокур 1991* - Винокур Г.О., О языке художественной литературы, М., 1991.
4. *Гриценко 2007* - Гриценко З.А. Детская литература. Методика приобщения детей к чтению, М., 2007.
5. *Елисеева 2008* - Елисеева М.Б. Книга о восприятии ребенка от рождения до 7 лет, М., 2008.
6. *Крупник 1998* - Крупник Е.П. Психологические особенности восприятия образа // Хрестоматия по психологии художественного творчества, М., 1998.
7. Краткий психологический словарь Сост. Карпенко Л.А. (под ред. Петровского А.В., Ярошевского М.Г.) М., 1985.
8. *Лейбсон 1964* - Лейбсон В.И. Чему учат стихи?, М., 1964.
9. *Парамонова 1987* - Парамонова Л.А. Воспитание и обучение детей 6-го года жизни, М., 1987.
10. *Тихеева 1981* - Тихеева Е.И. Развитие речи детей, М., 1981.
11. *Томашевский 1983* - Томашевский Б.В. Стилистика, Л., 1983.
12. *Томашевский 1996* - Томашевский Б.В. Теория литературы. Поэтика, М., 1996.
13. Eesti lasteluule valimik 1 Koostanud Raivo Kuusk, 2000.
14. Eesti lasteluule valimik 2 Koostanud Raivo Kuusk, 2000.
15. *Vilep 2008* - Vilep Heiki, Las laps loeb, 2008.
16. Рождество-Jõulud. Серия УРОК-ÕPPETUND Перевод Л.Симагина, Таллинн, 1999.
17. *Ellen Niit 1974* - Ellen Niit, Midrimaa, Tallinn, 1974.
18. *Эллен Нийт 1980* - Эллен Нийт, Вымышляндия, Таллинн, 1980.
19. *Ülle Kütsen 2009* - Ülle Kütsen, Väike puu ja rändur kuu, Tallinn, 2009.
20. Koostanud Leelo Tungal, Ema palun loe mulle, Tallinn, 2001.
21. Koostanud Leelo Tungal, Memme, palun loe mulle, Tallinn, 2001.
22. *Johan Tamm 1998* - Johan Tamm, Eesti-vene sõnaraamat, Tallinn, 1998.
23. *Эно Рауд 2003* - Эно Рауд Рыба ходит, колобродит, Таллинн, 2003.
24. Русская поэзия детям 1, С-Пб, Сост. Е.О. Путилова, 1997.
25. Русская поэзия детям 2, С-Пб, Сост. Е.О. Путилова, 1997.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1.

ТЕКСТЫ СТИХОВ ЭСТОНСКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ

LYDIA KOIDULA

Kevade on sala tulnud (1)

Kevade on sala tulnud,
tulnud hoopis salaja:
hiilgva toomingate ladvas
aia ääres kiigub ta!
Lahkeil silmil seisab
haljal orasel,
liigub liblikate
siidisiibadel -
kevade, kevade
jälle tuli tagasi!

Kevade on sala tulnud,
pilve põues läbi ööd:
päeva soojad sammud näitnud
temal' vaikset salateed.
Sinilille silmi
tema lahti löi,
muruema laugelt
piisad ära jõi -
kevade, kevade
jälle tuli tagasi!

Kevade on sala tulnud
liigub linnu südames,
vilgub sinivõlvilt silmi,
õhkub tuuleohu sees!
Oma hõlma võtab
taevast, merd ja maad:
kust siis sina, süda,
üksi õigeks saad?
kevade, kevade

jälle tuli tagasi!

KARL EDUARD SÖÖT

Jälle kevad (2)

Jälle kuused kumisevad,
saared suisa sumisevad;
kaasik kajab, lepik lajab,
õisi helvendab ja sajab,
nii et muru neisse upub.
Lõo lõõrib, kägu kukub:
«Ära uinu, ära tuku!
Aeg on tõusta! Kukku, kukku!»
Päasukene, piiri-pääri,
lendab ümber räästa ääri...
Piiri-pääri, liiri-laari -
kevade lööb pillerkaari!

Hommikulaul (3)

Päikese kulla kiireke,
vikerkaare viiruke,
valgub üle meie õue
Kas sa tead, mis on ta nõue?
Otsib lapsi, kellest teab,
et nad puudvad olla head.

Päikese kulla kiireke,
vikerkaare viiruke
valgub üle meie õue,
Meil on teada, mis ta nõue.
Siin on lapsukesi häid,
silu nende siidipäid!

JUHAN LIIV

Lumehelbeke (4)

Lumehelbeke
tasa, tasa

liugleb aknale,
tasa... tasa...

Nagu viibiks ta
tasa, tasa,
mõtles tulles ka:
tasa, tasa!

Miks nii tuksud, rind?
Tasa, tasa!
Rahu otsib sind -
tasa, tasa...

Nõmm (5)

Igav liiv ja tühi väli,
taevas pilvine;
jõuan tulles metsa äärde,
tuleb nõmmetee.

Männi roheline samet,
üksik metsatee:
pedak heleroheline,
kask kuldkollane.

Pedak heleroheline,
kask kuldkollane!
Nõmm on sügisele
langend kaenlasse.

Tulen, Tulen! (6)

Paju otsast platsatas
lobjakuda,
lepa otsast latsatas
sula lunda.
Hüüti õhus üleval:

kuulen,kuulen!
Mina tulen kevade,
tulen, tulen !

Vaikne, pehme, tume (7)

Vaikne, pehme, tume
talveilmake ...
Tuleb peenet vihma,
ilm pool-udune.

Räästalt langeb räitsak,
kirjud katuksed,
aia otsas istvad
tropis varesed ...

REINHOLD KAMSEN

Talvel (8)

Küll on kena kelguga
hangest alla lasta;
kaugel luhal säravad
jää ja lumi vasta!

Lumehelbed hiilgavad,
puudel ehted uued:
kadakatel karjamaal
seljas lumekuued.

Tihane ja varblane
aida ukse taga
otsivad ja ootavad,
et saaks iva aga.

Langeb mõni ivake –
üks kui teine varmas:

iga kehvem kestake
näljasele armas...

Küll on kena kelguga
hangest alla lasta!
Kaugel luhal säravad
jää ja lumi vastu

Ootajad (9)

Tii, tii tihane,
Vaa, vaa varblane:
Toa taga tuisupill,
Väljal veereb valge vill!

Tii, tii tihane,
Vaa, vaa varblane:
Väljad, luhad lumerüüs,
Küll on kare külmaküüs!

Tii, tii tihane,
Vaa, vaa varblane:
Kolmekesi ootame,
Millal tuleb kevade!

ERNST ENNO

Sügisel (10)

Üle ma ja metsa kaebab
tuule kõlin tasane;
Süda kuulab, kurvalt küsib:
kuhu kadus päikene?

Kõrgel, kõrgel kurehääled,
vihmapilved rändavad,
koltund lehed õhtul kaisus
jumalaga laulavad.

Üle maa ja metsa kaebab
kõlin nagu otsija:
päike, päike, kuhu laksid,
jätsid küiki leinama?

JAKOB HERMANN

Kevadel (11)

Juba linnukesed
Väljas laulavad;
Kenad kasekesed
Metsas kohavad.

Orus ojakene
Voolav vulinal;
Hõbepilvekene
Sõuab taeva all.

JULIUS ORO

Tiliseb, tiliseb aisakell (12)

Tiliseb, tiliseb aisakell,
lumi hell, lumi hell,
tiliseb, tiliseb aisakell,
kiirgab mets ja hiilgab maa.

Mööduvad saanid, reed
piki teed, talvist teed,
üle soo ja karjamaa,
üle heinamaa.

Tiliseb, tiliseb aisakell,
lumi hell, lumi hell,
tiliseb, tiliseb aisakell,
kiirgab mets ja hiilgab maa.

Helgivad tuled eel
tähte teel, talve teel.
rõõmsad pühad igal pool
üle kogu maa.

Tiliseb, tiliseb aisakell,
lumi hell, lumi hell,
tiliseb, tiliseb aisakell,
kiirgab mets ja hiilgab maa.

Suviste (13)

Üle külmand mulla palge,
üle teede lumiste
tuleb kevad, suur ja valge,
tuleb lõpuks s u v i s t e.

Noored kaased löövad lehte,
koplis kukub kukulind,
nurm ja niit saand uue ehte,
lilleline luha rind.

Rõõmuhelk lööb laste põue,
kiirelt metsa tõttavad,
toovad kaski tuppa, õue,
nurmelt lilli võtavad.

Nõnda kevad ikka tuleb
üle teede lumiste,
talvetaadi silmad suleb:
nõnda tuleb suviste!

Talvehommik (14)

Aknast õue vaatab Mati:
oh, kuis ilm nii imelik!
Maa on täis kui valget vatti,

Kask on harmast habemik.
Muri kongi ukse haugub,
Vares väljas nokitseb.
Aidanurgas aga paugub
Külm, mis seinas pakitseb.
Matil sära silmis mängis,
Teise tuppa jooksis ta:
Vendi, kes veel olid süngis,
Neid ta tahtis ärata'.
„Ats ja Peedu, ons teil mahti?“
hüüdis Mati väljusti.
„Kelgusõit nüüd läheb lahti:
kund on väljas rohkesti!“

MART RAUD

Lindude kevad (15)

Lõõritades lendas lõo
üle nurmenõo,
laskus alla keset kesa,
tegi sinna pesa.

Sauna taga kasvab saar.
Rõõmus rästapaar
lendas sinna, vaatas kongi -
oma jagu ongi.

Västri, väike väle lind,
küllap tunnen sind -
teised nii ei lenda-rända
ega viska hända.

Mustad tiivad, valge rind,
lendab pääsulind.
Eks ta varsti peale hakka -
pesa laudalakka.

Vaatad üles, silmil käed,
mida kuuled-näed?
Kriiga-kruuga üle mere
tuleb kurepere.

Ööbikut ei ole veel.
Rukkirääk on alles teel
Aga mets ju seda nägu -
varsti tuleb kägu.

Sügis (16)

Sügis ikka kestab veel,
laiad lombid laste teel.
udu ujub üle maa,
luigu lasta veel ei saa.

Tuleks nüüd ju varsti tund,
mis meil' puistaks pehmed lund,
külmetaks kõik maad ja veed,
et saaks kenad kelguteed!

KERSTI MERILAAS

Kevad (17)

Kevad jällegi on käes,
pakatavad täies väes
pungad põõsal, pungad puul,
aasal tantsib lõunatuul.

Lepik sinililli täis,
särab õie kõrval õis,
lõhnab värske rohutukk,
ülane ja nurmenukk.

Lendab rästas - kuldne nokk,

linavästri - maiasmokk,
püüab sääski nutukaid,
kärblasi ja putukaid.

Päev on päikest täis ja pikk,
mättal magab sisalik,
loigu ääres hüppab konn,
selgi elust mõnu on.

Lõunapäike lisab told,
kuumalt aurab niiske muld.
Põllul kõnnib künnimees,
hobu tõmbab adra ees.

MAIMU LINNAMÄGI

Moeuudised (18)

Metsaemal on samblaseelikul
Riisikanööbid reas,
Kaelas pohlamarjadest helmed
Ja pähklitest kübar peas.

VALERIA VILLANDI

Kullerkupud (19)

Kõik loodus õitseb. Kullerkupud
on avanud seal kulanupud
ja pääsukeste piiri-pääri
peaaegu tõstab taevaääri.
Kool lõppes. Süda rõõmsalt tuksub:
nüüd sinitaeva alla kutsud
meid linnulaul ja põld ja aas -
on lahti veed ja matkamaad.

Hei, jõudu Enne siit ei tulda
kui kõigil pihud tulvil kulda.
neist hõõgvel suviharja lõõmu,

kust saame terveks aastaks rõõmu.

HELJO MÄND

Seenemaja (20)

Üleöö kerkis
pilvikumaja,
üürilist sinna
ainult veel vaja.

Liblikas mõtles:
"Puhkaks siin veidi!
Katus on niiske,
määrib mu kleidi."

Sipelgas vaatas:
"Aknaid on vähe.
Sellesse majja
ma küll ei lähe."

Ussike uuris
elamispinda.
Ega siis huupi
sisse ei minda!

Majake talle
kohane oli,
katuse alla
kiiresti kolis.

Murueit (21)

Murul uitab murueit -
murueit iidne.
roheline murukleit
seljas tal siidne.
siid see kahitseb kihva-kahva,
eit ajab kokku kanarahva:

"Tibu-tibu, tulge niidule,
niidule aegviidule!"
Kok-kok tulevad kanavarbad
kik-kik-kikkapüksid armsad.

VENDA SÕELSEPP

Suveteed (22)

Millised on suveteed?
Ühel küljel kullerkupud,
aga teisel takjanupud,
ülal pääsud, päiksesära,
seljataga linnakära,
ees on metsas, mereveed.
Sellised on suveteed.

ERIKA ESOP

Talvekuud (23)

Pakases praksuvad jäätunud veed,
härmas on põõsad ja raagus alleed.

Tore on põlvini lume sees astuda,
vuhinal kelguga küngastelt laskuda.

Talvel saab punased põsed ja nina,
oi, kuidas talvekuud ootasid mina!

Sügis (24)

Kes viljad salve
tõi põllult talveks
ja loodust värvis
kuld kollast värvi?

Kes tõukas tuult,
et vahtrapuult
ta lehti rebis

ja nende sebis?

Kes muu, kui sügis
me maale sügis,
tõi kaasa rajud
ja vihmasajud.

Kui väsis möllust,
luisis põllul
või puhkas õues,
päike põues.

ELLEN NIIT

Võilill (25)

Kollased juuksed,
rohekas kleidike,
lühike veidike,
lühike veidike,
äre me akna alt ära keksi,
ära üksinda ära eksi,
rõõmus ja kraps
võilillelaps,
võilillelaps.

Lumi tuli (26)

Tuul tuli õhtuga käsikäes kingule,
tõmbas seal mändide kübarad pingule.
Pilvede patju siis hooleha saputas,
oodatud lume õuele raputas.

Magav maailm (27)

On suurde lumevaipa
end mässinud maailm.
Ta midagi ei taipa,
sest kinni on ta silm.

Ning lill ja loom ja rohi –
kõik magab sügavalt.
Vaid metsa magus nohin
on kuulda teki alt.

On suurde lumevaipa
end mässinud maailm.
Ta midagi ei taipa,
sest kinni on ta silm.

Võib üle puusanuki
tal sõita suusamees
ja soojad tuletukid
tal läita nina ees.

Võib üle laia lauba
tal jänes kapsata
ja ripsmeist pealekauba
paar kõrtki napsata,

sest suurde lumevaipa
on mässitud maailm.
Ta midagi ei taipa
ja kinni on ta silm.

Kastaniloomad (28)

Suvi läks
ja sügis tuli,
vahtra ladvas
süttis tuli.
Haavad aias punasid,
kastan täis läks munasid.
Munadest sai terve mere
loomi lasteaia pere.

Kiiged (29)

Kärbes kiigub kõrre peal,
Linnupoeg puuõrre peal,
Merel kiigub meremees.
Isa jala peal kiigub
Noorperemees.

ENO RAUD

Linnupesa (30)

Kui kõnnid mööda kesa,
siis märkad linnupesa.
Ja kui sa seisma jääd.
siis pesas mune näed.
Võid olla päris kindel-
neist koorub väikseid linde
ja ükskord keset kesa
on igal linnul pesa.

Käimine vee all (31)

Iga kala
kõnnib jala.
Vee all
on tee tal.

Kevadest (32)

Kui kõik on vaikne metsateel,
siis kevad pole tulnud veel.
Kui aga metsas kukub kägu,
on kevad oma õiget nägu.

Tulilill (33)

Mööda aasa tuli lill,
helekuldne tulilill.

Otse üle rohu tuli
ja õis tal sätendas kui tuli.
Siis mesilane lille märkas
ja peas tal kaval mõte tärkas
ta laskus... kas tead millile?
Otse tulilillile!

Päike ja kuu (34)

Kui õhtu tulles päike läheb looja,
siis pole enam valgust ega sooja.
Nüüd aga paistma hakata võib kuu
ja temaski on palju rõõmu ju -
ja õhtu kaunilt kuldseks oskab muuta
ja öösel oleke pime ilma kuuta.

Kutse järve (35)

Tule, sõber, sisse sesse
järve tumesinisesse.
siis lainet lükkab tuulehoog
ja kaldal õõtsub pilleroog,
siin kalad rõõmsalt lupsu lõõvad
ja väikseid ussikesi söövad,
part aga noka lahti seab,
kui konnadele jahti peab.
Nüüd ruttu, sõber, siia uju,
siis läheb paremaks sul tuju
ja päris rõõmsaks muutub meel,
kui vesiroose märkab teel.

HANDO RUNNEL

Ühel pilvel (36)

Ühel pilvel olid pikad ripsmed,
need ulatusid maani.
See oli vihm.

JAAN KAPLINSKI

Täis (37)

Mets on mesilasi täis,
palu pohlavarsi täis,
laas on laululinde täis,
aed on hanijalgu täis,
õunapuud on õisi täis,
liivakast on lapsi täis,
laste saapad liiva täis,
saapaniinad pori täis,
saapakontsad kõntsa täis,
laste taskud tolmu täis,
püksipõlved auke täis.

MILVI PANGA

Märtsis (38)

Päikese põsed on naeru lohused,
päikese põsed on mannavahused,
aga purikad räästas?
Nemad on nakkavalt nohused.

VIIVI LUIK

Must ja valge (39)

Lumehelvest ära
sulab silmapilk.
Kogu tema sära
on vaid vihmatilek.
Mustast jälle valgeks
on üksainus samm.
See on ilma palgeist
kõige ilusam.

Sügis (40)

Ma ei tea,
kas oled käinud

sügisel maal.
Taevas on kõrgele tõusnud
ja puudest said
jaheda leegiga lõkked
lagedail väljal.

Näed sa, kui kauaks
septembrikuu valgus
jõi peatuma viljapuuaeda.

Küsi päevalille käest,
kui sa muidu ei usu!

LEELO TUNGAL

Talvehommik (41)

Õhus nõelad.
Luigelumi maas.
Pärn on eemal nagu
tume kõrge vaas.
Hämar valgus
pärna raagudes.

Valgeks läheb alles
päeva saabudes...
Mõte on veel
soojast unest hell.
Kaugelt kostab kuljus.
Oi, vist koolikell.

Kalad vihma ajal (42)

Sajab vihma, sajab vihma!
mitusada vihmarihma
rapsid maad ja rapsid teed,
rapsid täpiliseks veed.

Vihmavari kaitseb ema -
üldse märjakas ei saa tema.
Kuivas toas on taat ja memm -
seal on seltsis segasem!

OTT ARDER

Emajõgi (43)

Oli suvi, oli soe,
metsa all sipelgaid siples.
Leidsin üles Emajõe,
selles jões minu ema suples.

Oli suvi, oli soe,
üle vee viis purre.
Teadsin – vool viib iga jõe
ükskord ikka merre.

Oli suvi, oli soe,
hüüdsin kaldalt: „Ema!“
Kartsin väga, et võib vool
kaasa viia tema.

Oli suvi, oli soe,
ema tuli maale.
Emasid veab iga vool
oma laste poole!

Tali tuli (44)

Tali tuli, tali tuli,
tali tuli, jaa!
talvetuul tõi lumetuisu,
valge ilmamaa.
kõik on hoopis isemoodi
kirkas talvevalguses.
hea on talve imetleda

eriti ta alguses.

ILMAR TRULL

Tali läbi (45)

Nägu tuim kui nõelapadi,
vahtis tuppa vali tali.
Enam talve silm ei sära
tali pööras pilgu ära.

Esimesed kevadilmad
nävad vagurad ja tüüned.
Kevadel on suve silmad,
aga tal on talve küüned.

Sallid kaela,
Mütsid pähe!
Muidu õue küll ei lähe!

AIVAR POHLAK

Kevade tulek (46)

Talvetaadi uksele
kena kevad kopib,
päiksekiirerehaga
lumelaigud nopib.
Varsti voolavad kõik veed,
vulisevad ojad,
pajuoksal sünnivad pajukassipojad

Kuule, kas see ongi sügis? (47)

Kuule, kas see ongi sügis
Siiru-viiruline?
See, kes haavalehte nügis,
Ütles talle: tere!

See, kes teele saatis kured,

Tuuled vihased.
Kes toob uued rõõmud-mured
Kutsub tihased.

ÜLLE KÜTSEN

Vilistav võilill (48)

Väike võilill aianurgas proovib uusi kingi,
tal ju tuleb täna minna lillelauluringi,
Varem on ta harjutanud metsalinnu kõnet
ja ka mesilinnu sumin tundus väga põnev.

Lauluring on metsa ääres suurel lilleaasal.
Kõik, kes teavad lillesõnu, võivad laulda kaasa.
Võilill vilistav kui lind. Mõtles metsatukk,
Et on see, kes laulab, äkki hoopis nurmenukk?

Võilillelumi (49)

Laps tahab korjata kokku
imelist võilillelund,
hiljem võiks vaadata talvel
natuke võililleund.

Õhinal kodust tõi kaasa
memmede patjade püüri,
sellesse laps oma peoga
võilille-ebemeid püüdis.

Külmadel talvistel öödel
laps oma voodis kui magab,
tantsiskleb võilillelumi
lõbusalt akende taga.

Kuuhiir (50)

Kuidas olla saab, et kuu
alles eile oli suur

Aga täna, vaata ise,
näeb ta välja hoopis pisem.

Kas tal oli paha tuju,
et ta muutis oma kuju,
või siis elab taevaaias
keegi kaval kuudemaias

Mööda tähejalajälgi
ajada võid tema jälgi.
Kuuhiir arvab, et on kuu
ümmargune taevajuust.

Võtab ampsu siit ja sealt,
pärast puhkab pilve peal.

ПРИЛОЖЕНИЕ №2.
АНАЛИЗ СРЕДСТВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ
В СТИХАХ ЭСТОНСКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ

Автор и название стихотворения	Слова автора в оригинале	Слова автора из текста стихотворения в нашем переводе	Средства художественной выразительности
Лидия Койдула «Kevade on salatunud» (1)	Kevade on sala tulnud Hiilgva toomingate ladvas Lahkeil silmil Haljal orasel Siidisiibadel Pilve põues läbi ööd Soojad sammud Vaiksed salateed Sinilille silmi lahti lõi Muruema piisad ära jõi Vilgub sinivõlvilt silmi Oma hõlma Võtab kevad	Тайный приход весны Сияющие верхушки черемух Ласковые глаза Зеленые всходы Шелковые паутинки Облака толкает сквозь ночь Теплые шаги Тихие тайные дороги Незабудка открыла глаза Трава-мурава пьет росу Синий свод мигает глазами Весна накрыла своим одеянием	Эпитет Олицетворение Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Метафора Метафора Эпитет Метафора Олицетворение метафора
Карл Эдуард Сёёт «Jälle kevad» (2)	Kuused kumisevad Saared suisa sumisevad Kaasik kajib	Ели гудят Ясени открыто шумят Березняк	Эпитет Эпитет

	leplik lajab Õisi helvendab ja sajab Muru neisse upub Lõo lõõrib Kägu kukub Kevade lööb pillerkari	ОЛЬХОВНИК отдают эхом Цветы пушятся оппадают Трава в них тонет Жаворонок трубит Кукушка кукует Весна играет пирование	Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Метафора Эпитет Олицетворение
Карл Эдуард Сёет «Hommikul» (3)	Päike, kullakiirike Vikerkaare viiruke Valgub üle meie õue siidipäid	Солнца золотые лучики Линия радуги Течет через улицу Шелковые головки	Эпитет Метафора Эпитет эпитет
Юхан Лиив «Lumehelbeke» (4)	Lumehelbeke Liugleb Tasa, tasa Viibiks	Снежные Хлопья скользят Тихо, тихо Прибывает	Эпитет Метафора Эпитет Метафора
Юхан Лиив «Nõmm» (5)	Igav liiv Tühi väli Taevas pilvine Tuleb nõmmetee Männi	Скучный песок Пустое поле Облачное небо Идет дорога пустоши Зеленый	Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет

	roheline samet üksik metsatee Pedak heleroheline Kask kuld kollane Nõmm on sügisele langend kaenlasse	Бархат сосен Одинокая Лесная дорога Сосна светло- зеленая Береза золотисто- желтая Осень легла на плечи пустоши	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора
Юхан Лийв «Tulen, tulen!» (6)	Paju otsast patsatas Lepa otsast latsatas Sula lunda Hüüti õhus üleval	Ива ветками шлепает Ветки ольхи стряхивают Талый снег Клич весны	Метафора Эпитет Эпитет Метафора
Юхан Лийв «Vaikne, pehme, tume» (7)	Vaikne pehme tume talveilmake peenet vihma ilm pool-udune kirjud katused rästalt langeb	Тихая Мягкая Темная Зимняя погодка Мелкий дождь погода Полу- туманная Пестрые крыши Узорно падают	Эпитеты Эпитет Эпитет Эпитет Метонимия Эпитет Эпитет Эпитет Сравнение Эпитет Эпитет

	räitsak istuvad roppis varesed	хлопья Вороны сидят гурьбой	Метафора
Рейнхольд Камсен «Talvel» (8)	Kaugel luhal säravad Jää ja lumi vastu Lumehelbed hiilgavad Kadakatel karjamaal Seljas lumekuued Tihane ja varblane Otsivad ja ootavad Näljasele armas	Заливной луг вдали блестит от снега и льда Хлопья снега сияют можжевеловые пастбища Снежные кафтаны Синицы и воробьи Как милы голодным птицам зернышки	Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Сравнение Эпитет
Рейнхольд Камсен «Ootajad» (9)	Tuisupill Veereb valge vill Luhad lumerüüs Küll on kare külma küüs	Дудочка метели Катает белый пузырь Луга в снежных рюшах Шершавые Когти холода	Метафора Метафора Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Метафора
Эрнст Энно «Sügisel» (10)	Kaebab Tuule Kõlin tasane Kurvalt	Ветер жалуется Тихий звон Печально	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет

	Kadus päikene Kurehääled Vihmapilved Rändavad Koltnud lehed Õhtu kaisus Jumalaga laulavad Kõlin nagu otsija Päike jätsid Kõiki leinama	Пропало солнышко Журавлиные крики Дождевые облака Странствуют Пожелтевшие листья В объятиях вечера Поют с Богом Звон как искатель Солнце оставило Оплакивать	Метафора Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Метафора Сравнение Метафора
Якоб Херманн «Kevadel» (11)	Linnukesed laulavad Kenad Kasekesed kohavad Ojakene voolav vulinal Hõbepilvekene Sõuab taeva all	Птички поют Красивые березки шумят Ручеек течет журча Серебряные облачка Гребут по небу	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Сравнение Эпитет Метафора Эпитет
Юлиус Оро «Tiliseb, aisakell» (12)	Tiliseb aisakell Lumi hell Kiirgab mets	Звенит колокольчик Снег нежный Лес лучится	Эпитет Эпитет Метафора

	Hiilgab maa Piki teed Talvist teed üle soo ja karjamaa, üle heinamaa Helgivad tuled eel tähte teel talveteel rõõmus taevast	Земля сияет Длинные дороги из зимы дороги через болота пастбища через сенокосы Огни блестят впереди На звездной дороге На зимней дороге Веселье в небе	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитеты Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Метафора
Юлиус Оро «Suviste» (13)	Mulla palge Teede lumiste Tuleb kevad Suur ja valge noored kaased löövad lehte nurm ja niit saand uue ehte lilleline luha rind rõõmuhelk kevad ikka tuleb teede lumiste talvetaadi	Лик земли Снежные дороги Идет весна Большая Белая Молодые березы бьют листиками Нива и луг обновляются Цветастая грудь Заливного луга Веселый блеск Весна пришла Снежные дороги Зимний Старик	Метафора Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет Олицетворение Эпитет Метафора

	silmad suleb	глаза закрывает	Метафора
Юлиус Оро «Talvehommik» (14)	Imelik Maa on täis valged vatti kask on härmast habemik külm paugub pakitseb lund on rohkesti	Странно Земля полна белой ваты Береза покрытый инеем бородач Холод хлопает ноет Обилие снега	Эпитет Метафора Метафора Метафора Эпитет Эпитет
Март Пауд «Lindude kevad» (15)	Lõritades lendas Lõo Nurmenõo Kasvab saar Rõõmus rästapaar Västrik väike Väle lind Mustad tiivad Valge rind – pääsulind Üle mere Tuleb kurepere Ööbikut ei ole veel Mets on nägu kägu	Трелью Заливается жаворонок Паровое поле Растет ясень Веселая пара дроздов Белая трясогузка Маленькая Прыткая птичка Черные крылышки Белая грудка ласточка над морем Журавлиная стая Соловьев еще нет Кукушка – лицо леса	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Сравнение Метафора
Март Пауд «Sügis» (16)	Laiad lombid Udu ujub	Широкие лужи Туман плывет	Эпитет Метафора

	Luigu lasta Veel ei saa Pehme lund Külmetaks Kõik maad ja veed Kenad kelguteed	Лебеди остаться не могут Мягкий снег Замерзла вся земля и воды Красивые санные пути	Эпитет Эпитет Метафора Эпитеты
Керсти Мерилаас «Kevad» (17)	Pakatavad täies Väes pungad Aasal tantsib Lõunatuul Lepik sinililli Täis Särab õie Lõhnab värске Rohutukk Rästas kuldne nokk Linavästriк Maiasmokk Sääski nutukaid Päev on päikest täis Ja pikk Mättal magab Sisalik Kuumalt aurab Niiske muld	Лопнули почки Полные сил На лугу танцевал южный ветер Ольха полна синих цветов Цветы блестят Пахнет свежий Травяной хохол Певчий дрозд золотой носик Белая трясогузка лакомка Комары плаксы День полон солнца И длинный Спит на кочке ящерица Горячо парит Влажная земля	Метафора Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Олицетворение Олицетворение Олицетворение Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Майму Линнамяги «Moeuudised» (18)	Metsaemal Samblaseelik	На Матери леса Моховая юбка	Метафора Эпитет

	Riisikanööbid Reas Pohlamarjadest Helmed Pähklitest Kübar	Рыжики пуговицы в ряд Брусничные бусы Шляпа из орешков	Метафора Эпитет Эпитет
Валерия Вилланди «Kullerkupud» (19)	Kõik loodus õitseb Kullerkupud On avanud Kullanupud Pääsukeste Piiri-pääri Tõstab Taevaääri Sinitaeva Alla kutsub On lahti veed Ja matkamaad Kõigil pihud tulvil kulda hõõgvel suviharja lõõmu	Вся природа цветет Купальница открыла Золотые бутоны Ласточкины трели Поднимаются к краю небес Синие небеса приглашают Открыты воды и тропинки Полные ладошки золота Пылающее летнее пламя	Метафора Метафора Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Хельо Мяндр «Seenemaja» (20)	Pilvikumaja Kaatus on niiske Aknaid on vähe Ussike uuris	Сыроежка домик Крыша сырая Окна маленькие Червячок попал	Метафора Эпитет Эпитет Метафора

	Huupi Katuse alla kolis	наугад Под шляпкой стал червивым	Эпитет Метафора Метафора
Хельо Мянд «Murueit» (21)	Murul uitab Murueit Iidne Roheline Siidne Murukleit Siid kahitseb Jab kokku Kanarahva Niidule kanavarbad	В мураве бродит Травяная Старуха древняя Зеленое Шелковое Травяное платье Шелк шелестит Гонит куриный народ на лужок Прутики - ножки	Метафора Олицетворение Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет Эпитет
Венда Сыэльсепп «Suveteed» (22)	Ühel küljel Kullerkupud Teisel Takjanupud Ülal pääsud Päikesesära Ees on metsad mereveed	С одной стороны купальницы С другой бутоны лопуха Ласточки в вышине Блеск солнца Впереди леса Морские пути	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Эрика Эзоп «Talvekuud» (23)	Pakases praksuvad Jäätunud veed Härmas on põõsad	С треском В лед переходят воды В инее кусты	Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет

	Raagus alled	Пустые аллеи	Эпитет
Эрика Эзоп «Sügis» (24)	Loodust	Расцветила	Метафора
	värvis	природу	
	Kuldkollast	желто-золотым	Эпитет
	värvi	цветом	
	Tõukas tuult	Толкает ветром	Метафора
	Lehti rebis	рвет листья	Эпитет
	Nendes	Шныряет	Метафора
	sebis	в листьях	
	Sügis	Осень по земле	
	Maale trügis	пробирается	Метафора
	Tõi	Принесла	Метафора
	rajud	ураганы	
	Ja vihasajud	и дожди	
	Väsis	Устала	Метафора
	mõllust	бушевать	
	Luusis	Бродить	Метафора
	põllul	по полю	
	Puhkas	Отдыхать	Метафора
	õues	на улице	
Эллен Ниит «Võilil» (25)	Kollased juuksed	Желтые волосы	Метафора
	Rohekas kleidike	Зеленая юбочка	Метафора
	Lühike veidike	Слегка короткая	Эпитет
	Rõõmus	Веселый	Эпитет
	Kraps	Задиристый	Эпитет
	võilillelaps	Одуванчиковый малыш	Метафора
Эллен Ниит «Lumi tuli» (26)	Tuul tuli õhtuga	Ветер с вечером	Метафора
	Käsikäes	пришли рука об руку	
	Tõmbas mändide	На соснах шапки	Метафора
	Kübarad pingule	Тугие шапки	Эпитет
	Hoolega	заботливо	Эпитет
	sarputas	встряхнула	Метафора
	Pilvade	подушки	

	patju Oodatud lumi Õuele raputas	облаков Долгожданный снег На улицу потрясла	Эпитет Метафора
Эллен Ниит «Magav maailm» (27)	On suurde lumevaipa End mässinud Maailm Ta midagi Ei taipa Kinni on silm Lill loom rohi-kõik Magab sügavalt Metsa magus nohin On kulda tekki alt	Мир завернулся В большой Снежный ковер не догадывается что закрыл Мир глаза цветы, животные травы - все Глубоко спит сладкое сопение леса слышно из-под одеяла	Олицетворение Метафора Эпитет Эпитет Метафора Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Метафора
Эллен Ниит «Kastaniloomad» (28)	Vahtra ladvas Süttis tuli Haavad aias Punasid Kastan täis Läks munasid Terve mere munadest	Верхушки клена горят огнем Осины в саду краснеют Каштаны полны плодов Целое море каштанчиков	Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Метафора Метафора
Эллен Ниит «Kiiged» (29)	Kiigub kõrre peal Puuõrre peal Merel kiigub	Стебелек как качель Ветка как качель На море качель	Сравнение Сравнение Метафора
Эно Рауд «Linnupesa» (30)	Kesa Linnupes Pesas mune Koorub Väikseid linde	Паровое поле птичье гнездо в гнезде яйцо Вылупятся маленькие птички	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет

Эно Рауд «Käimine vee all» (31)	Iga kala Kõnnib jala Vee all On tee tl	Рыбка ходит ножками Под водой у рыбки дорога	Метафора Метафора Эпитет Метафора
Эно Рауд «Kevadest» (32)	Vaikne metateel Kevad pole tulnud Kukub kägu On kevad nägu	Если в лесу тихо весна не чувствуется Кукует кукушка лик весны	Сравнение Метафора Метафора
Эно Рауд «Tulilill» (33)	Mööda aasa Tuli lill Helekuldne Tulilill Otse üle Rohu tuli Sätendas Kui tuli	Через луг шел цветок Светло-золотой Огненный цветок Шел прямо через траву Сверкающий, как огонь	Эпитет Олицетворение Эпитет Эпитет Олицетворение Метафора Сравнение
Эно Рауд «Päike ja kuu» (34)	Päike läheb looja Pole valgust ega sooja Paistma hakata kuu Palju rõõmu Õhtu kaunilt Kuldseks muuta Öösel oleks pime Ilma kuuta	Тепло и свет уходят с солнцем Месяц всходит много радости Вечер красиво позолотит Ночью темно без месяца	Эпитет Метафора Метафора Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет
Эно Рауд «Kutse järve» (35)	Järve Tumesinisesse Lainet lükkab Tulehoog	Темная синева озера Удары ветра толкают волны	Эпитеты Метафора

	Õõtsub pillirog Kalad rõõmsalt Lupsu löövad Väikseid Ussikesi söövad Vesiroose Märkab teel	Качается камыш Рыбки весело Бьют хвостиками Кушают маленьких червячков Водяную розу Заметишь на пути	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Хандо Руннель «Ühel pilvel» (36)	Ühel pilvel Pikad ripsmed Ulatusid maani See oli vihm	У одного облака Длинные ресницы Доставали до земли Это дождь	Олицетворение Эпитет Метафора Метафора Эпитет
Яан Каплинский «Täis» (37)	Mets on mesilasi täis palu pohlavarsi täis laas on laululinde täis aed on hanijalgu täis õunapuud on õisi täis	Лес полон пчел Сухой сосняк Полон Брусничных стебельков Пуща полна Птичьих песен Сад полон Следов гусиных Лапок Яблони полны цветов	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Мильви Панга «Märtsis» (38)	Päikese põsed on Naerulohused Päikese põsed on	Солнце улыбается ямочками на щеках щечки солнца	Олицетворение Метафора Олицетворение

	Mannavahused Purikad nohused Nakkavalt	манный мусс Сосульки хлюпают Заразительно	Метафора Метафора Эпитет
Вийви Луйк «Must ja valge» (39)	Lumehelbes ära Sulab silmapilk Sära Vihmatilk Mustast jälle Valgeks on Üksainus samm On ilma palgeist Kõige ilusam	В снежинке растаивает взгляд Блеск дождевых капель От черного вновь к белому единственный шаг из ликов природы самый красивый	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Сравнение Эпитет
Вийви Луйк «Sügis» (40)	Taevas on kõrgele Tõusnud Jaheda leegiga Lõkked Lagedail väljul Septembrikuu valgus Jäi peatuma viljapuuaeda	Небеса поднялись высоко Прохладное пламя костров На голых просторах Сентябрьский свет остался во фруктовом саду	Метафора Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Метафора Эпитет
Леэло Тунгал «Talvehommik» (41)	Õhus nõelad Luigelumi maas Pärn on eemal nagu	В воздухе иголки Лебединый снег Голая липа как	Метафора Эпитет Эпитет Сравнение

	Tume kõrge vaas Hämar valgus Pärnaraagudes Valgeks läheb alles Päeva saabudes	высокая темная ваза Липа отбросила Сумеречный свет Светлыми только дневные часы	Эпитет Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Леэло Тунгал «Kalad vihma ajal» (42)	Sajab vihma Mitusada Vihmarihma Rapsid maad, teed Täpiliseks veed	Идет дождь Сотни дождевых ремешков царапают землю, дороги Вода стала рябой	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Отть Ардер «Emajõgi» (43)	Oli suvi Oli soe Sipelgaid Siples Üle vee viis Purre Vool viib jõe Ikka merre	Было лето Было тепло Муравьи барахтались Мостки несут через реку Течение уносит реку в море	Сравнение Сравнение Метафора Метафора Метафора
Отть Ардер «Tali tuli» (44)	Talvetuul Tõi Lumetuisu Valge ilmamaa Hoopis isemoodi Kirkas talvevalguses	Зимний ветер принес снежную метель Белый мир Все по-другому Ясен белый свет зимы	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Сравнение Эпитет Метафора
Ильмар Трулль	Nägu tuim	Не лицо-белая	Метафора

«Tali läbi» (45)	Kui nõelapadi	маска зимы	Эпитет
	Vali tali	Зима глядела	Олицетворение
	Enam talve	Больше зимы	Метафора
	silm ei sära	глаз не сверкает	
	tali pööras	Зима отводит	Олицетворение
	pilgu ära	взгляд	Метафора
	esimesed	Первое	Эпитет
	kevadilmad	Весеннее тепло	Эпитет
	näivad	Весна смотрит	Олицетворение
	vagurad	Кротко	Эпитет
	ja tüüned	Спокойно	Эпитет
	kevadel on	У весны глаза	
	suve silmad	лета	Метафора
	talve küüned	Когти зимы	
Айвар Похлак «Kevade tulek» (46)	Talvetaadi	Зимнему Старику	Олицетворение
	Uksele	В дверь	Метафора
	Kena kevad	Красивая	Эпитет
	Korib	Весна стучит	Олицетворение
	Päikesekiire-	Грабли	Метафора
	Rehaga	солнечных лучей	Эпитет
	porib	Теребят	Эпитет
	lumelaigud	пятна снега	Эпитет
	voolavad	Текут	
	kõik veed	все воды	Метафора
	vulisevad ojad	Журчат ручьи	Эпитет
	pajuoksal	На ветках ивы	Эпитет
	sünnivad	родятся	Метафора
	pajukassipojad	котят-малыши	Олицетворение
Айвар Похлак «Kuule, kas see ongi sügis?» (47)	Siiru-viiruline	Очень контрастная	Эпитет
	Haavalehte	Листья осины	Эпитет
	nügis	толкает	Метафора
	Teele	На дороге	Метафора
	kuured	журавлей	
	Tuuled vihased	Ветры злые	Эпитет
	Toob uued	Принесла новые	Метафора

	rõõmud-mured Kutsub tihased	Веселье-заботы Пригласила синиц	Метафора
Юлле Кютсен «Vilistav võilill» (48)	Väike võilill aianurgas Proovib uusi kingi lillelauluringi põnev sumin metsalinnu kõnet suurel lilleaasal võilill vilistas kui lind mõtles metsatukk	Маленький одуванчик в уголке сада Примеривал новые сапожки Поющий Круг цветов Захватывающий шум лесных птиц на большом Цветочном лугу Одуванчик свистел как птица Лесок думал	Эпитет Олицетворение Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Олицетворение Сравнение Метафора
Юлле Кютсен «Võilillelumi» (49)	Imelist Võilillelund Võililleund Õhinal Võilille-ebemeid võilillelumi tantsiskleb lõbusalt akende taga	Станный Одуванчиковый снег сон С усердием одуванчиковые пушинки Одуванчиковый снег танцует весело за окном	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Олицетворение Эпитет
Юлле Кютсен «Kuuhiiir» (50)	Eile kuu Oli suur Näeb välja Hoopis pisem	Месяц был большой совсем другой	Олицетворение Эпитет Сравнение Эпитет

	Oli paha	Было плохое	Эпитет
	Tuju	настроение	
	Muutis oma	Изменил свой	Метафора
	Kuju	образ	Эпитет
	Elab taevaaias	В облаках живет	Эпитет
	Kaval	Хитрый	Эпитет
	kuudemaia	охотник	Олицетворение
	Tähejalajälgi	Звездные следы	Метафора
	Kuuhiir	Лунный мышонок	Метафора
	Ümmargune	Круглый	Эпитет
	Taevajuust	небесный сыр	Эпитет
	Puhkab	Отдыхает на	Метафора
	Pilve peal	облаке	

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3.

ТЕКСТЫ СТИХОВ РУССКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ

ИВАН СУРИКОВ

Зима (1)

Белый снег, пушистый
В воздухе кружится
И на землю тихо
Падает, ложится.
И под утро снегом
Поле побелело,
Точно пеленою
Всё его одело.
Тёмный лес что шапкой
Принакрылся чудной
И заснул под нею
Крепко, непробудно...
Божьи дни коротки,
Солнце светит мало,
Вот пришли морозцы -
И зима настала.

ИВАН БЕЛОУСОВ

В лесу (2)

Краснеют на солнце
Сосен стволы,
Разносится всюду
Запах смолы;
А ландышей белых
Кисти висят;
Как тонок и нежен
Их аромат.
По лесу иду я,
Песню пою,
И слушают сосны
Песню мою.

Сквозь ветви густые
Солнце глядит;
Зяблик в ответ мне
Песней звенит...

ИВАН БУНИН

Первый снег (3)

Зимним холодом пахнуло
На поля и на леса.
Ярким пурпуром зажглись
Пред закатом небеса.
Ночью буря бушевала,
А с рассветом на село,
На пруды, на сад пустынный
Первым снегом понесло.
И сегодня над широкой
Белой скатертью полей
Мы простились с запоздалой
Вереницею гусей.

ОЛЬГА БЕЛЯЕВСКАЯ

Весенние вести (4)

Мне воробьи сегодня рассказали —
Не знаю, правда ли, — что уж весна идет.
Не верится: вчера еще в снежки играли
И на пруду прозрачный крепок лед.
Чивик-чик-чик! Откуда вы узнали?
Кто о весне, пичужки, вам сказал?
«Полдневный луч нам крылышки ласкал,
Капли первые сегодня прозвучали».

ПОЛИКСЕНА СОЛОВЬЕВА

Подснежник (5)

В саду, где берёзки столпились гурьбой,
Подснежника глянул глазок голубой.

Сперва понемножку
Зелёную выставил ножку,
Потом потянулся из всех своих аленьких сил
И тихо спросил :
"Я вижу, погода тепла и ясна,
Скажите, ведь правда, что это весна?"

В летнюю ночь (6)

Ночь и тишина.
Полная луна
Лишь одна не спит,
Ходит да глядит,
Как в лесу глухом
Под корявым пнем
Мох зашевелился –
Гриб на свет явился.

ГАЛИНА ГАЛИНА

Дары осени (7)

Золотятся между сосен,
Клены желтые стоят..
Что за чудный им наряд
Подарила осень!
Как украсила рябины,
Бросив щедрою рукой
Меж узорчатой листвой
Яркие рубины!..
И качаются березы
В разноцветных кружевах...
Лишь у елки на ветвях
Блещут только слезы.
Полно, елочка! Напрасно
Не кручинься над собой:
Будешь в зелени зимой

Ты одна прекрасна!..

В мире великом (8)

В мире великом

Много чудес:

Разве не чудо задумчивый лес

С травкой зеленой и ягодой дикой?

Блеск изумруда

Крыльев жуков,

Плащ голубых мотыльков —

Разве не чудо?

ЛИДИЯ ЧАРСКАЯ

Зима (9)

Кто в пуховой шубке белой

Легкой поступью и смелой

Вышел в час утра?

На кудрях ее пушистых

Много блесков золотистых,

Много серебра.

Эти локоны седые,

Крупно в кольца завитые,

Бьются о плечо.

На губах зари багрянец,

На щеках живой румянец

Пышет горячо.

Рукавичкою взмахнула —

Раз! Куда бы ни взглянула,

Застлан бел ковер...

Новый взмах — и речка стала,

Та, что звонко лепетала

С давних пор.

Кверху руку поднимает —

Вмиг деревья накрывает

Чистым серебром.

По вершинам бродят взоры —
И роскошные узоры
Вытканы кругом!
Эта белая шубейка
Всем знакома, чародейка, —
Матушка-зима.
С легкой поступью небрежной,
С пеленою белоснежной, —
Вот она сама!
Припасайте ж в эту пору
Снеговую, детки, гору,
На реке каток,
Благо солнечный и ясный,
Чуть морозный, но прекрасный
Выдался денек!

АЛЕКСАНДР БЛОК

На лугу (10)

Леса вдали виднее,
Синее небеса,
Заметней и чернее
На пашне полоса,
И детские звонче
Над лугом голоса.
Весна идёт сторонкой,
Да где ж она сама?
Чу, слышен голос звонкий,
Не это ли весна?
Нет, это звонко, тонко
В ручье журчит волна.

МАРИЯ ПОЖАРОВА

Ручеёк (11)

Чей стеклянный голосок?
Это льется ручеёк

через камешек,
по камешку,
на камешек.
Плещет синим холодком
Вьётся, льётся журчeём
через камешек,
по камешку,
на камешек.

САМУИЛ МАРШАК

Весенняя песенка (12)

Снег теперь уже не тот,
Потемнел он в поле.
На озерах треснул лед,
Будто раскололи.

Облака бегут быстрее,
Небо стало выше.
Зачирикал воробей
Веселей на крыше.

Все чернее с каждым днем
Стежки и дорожки,
И на вербах серебром
Светятся сережки.

Апрель (13)

Апрель, апрель!
На дворе звенит капель.
По полям бегут ручьи,
На дорогах лужи.
Скоро выйдут муравьи
После зимней стужи.
Пробирается медведь
Сквозь лесной валежник.
Стали птицы песни петь,

И расцвел подснежник.

СЕРГЕЙ ЕСЕНИН

Осень (14)

Осень! Небо тучно,

Ветер шумит.

Природа скучно

Всюду глядит.

Цветы поблёкли;

Деревья голы:

Сады заглохли,

Печальны доли.

И птиц не слышно,

Все улетели.

В последний раз весне

Песню спели.

Осень! Небо тучно.

Дождик льёт,

Печально, скучно

Время идёт.

Берёза (15)

Белая береза

Под моим окном

Принакрылась снегом,

Точно серебром.

На пушистых ветках

Снежною каймой

Распустились кисти

Белой бахромой.

И стоит береза

В сонной тишине,
И горят снежинки
В золотом огне.

А заря, лениво
Обходя кругом,
Обсыпает ветки
Новым серебром.

ЕЛИЗАВЕТА ТАРАХОВСКАЯ

Июньская метель (16)

Июньская метелица
Кружится и метет,
Она по крыше стелется
И вьется у ворот.

Она пушинкой ласковой
К твоей руке прильнет
И заберется наскоро
И в нос тебе, и в рот.

Ты можешь бегать - радуйся! -
Хоть в трусиках одних!
Ведь зной тридцатиградусный
Стоит в такие дни.

Забегали, затопали
Ножонки босиком.
Иди, лепи под тополем
Пуховой белый ком.

Пушай метет, товарищи!
Метель нам не страшна:
То тополь отцветающий
Роняет семена.

ОЛЬГА ВЫСОЦКАЯ

Ёлочка (17)

Ни листочка, ни травинки!
Тихим стал наш сад.
И берёзки и осинки
Скучные стоят.

Только ёлочка одна
Весела и зелена.
Видно, ей мороз не страшен,
Видно смелая она!

Одуванчик (18)

Уронило солнце
Лучик золотой.
Вырос одуванчик
Первый, молодой.
У него чудесный
Золотистый цвет.
Он большого солнца
Маленький портрет.

АГНИЯ БАРТО

Холодная весна (19)

Уже весна в календаре,
Но всюду лужи во дворе,
И сад пустой и голый.

Везде вода течет рекой,
Давно пора сажать левкой
На клумбах перед школой.

Давно купили семена,
И вдруг - холодная весна.

ЗИНАИДА АЛЕКСАНДРОВА

Одуванчик (20)

Одуванчик золотой
Был красивый, молодой,
Не боялся никого,
Даже ветра самого!
Одуванчик золотой
Постарел и стал седой,
А как только поседел,
Вместе с ветром улетел.

Подснежник (21)

У занесённых снегом кочек,
Под белой шапкой снеговой,
Нашли мы синенький цветочек,
Полузамёрзший, чуть живой.

Наверно, жарко припекало
Сегодня солнышко с утра.
Цветку под снегом душно стало,
И он подумал, что пора,

И вылез... Но кругом всё тихо,
Соседей нет, он первый здесь.
Его увидела зайчиха,
Понюхала, хотела съесть,

Потом, наверно, пожалела:
«Уж больно тонок ты, дружок!»
И вдруг пошёл пушистый, белый
Холодный мартовский снежок.

Он падал, заносил дорожки...
Опять зима, а не весна.

И от цветка на длинной ножке
Лишь только шапочка видна.

И он, от холода синея,
Головку слабую клоня,
Сказал: «Умру, но не жалею:
Ведь началась весна с меня!»

БОРИС ЗАХОДЕР

Летом в лесу (22)

"Шагай!" - поманила
Лесная дорожка.
И вот зашагал
По дорожке Алёшка!...
Ведь летом в лесу
Интересно, как в сказке:
Кусты и деревья,
Цветы и лягушки,
И травка зелёная
Мягче подушки!...

ЕКАТЕРИНА СЕРОВА

Подснежник (23)

Выглянул подснежник
В полутьме лесной -
Маленький разведчик,
Посланный весной;
Пусть еще над лесом
Властвуют снега,
Пусть лежат под снегом
Сонные луга;
Пусть на спящей речке
Неподвижен лед, -
Раз пришел разведчик,
И весна придет!

Ромашки (24)

Нарядные платица,
Желтые брошки,
Ни пятнышка нет
На красивой одежке.

Такие веселые
Эти ромашки -
Вот-вот заиграют
Как дети, в пятнашки.

Одуванчик (25)

Носит одуванчик
Жёлтый сарафанчик.
Подрастёт - нарядится
В беленькое платице:
Легкое, воздушное,
Ветерку послушное.

АРКАДИЙ МЕЛЬНИКОВ

Снежинки (26)

Летают снежинки,
Почти невидимки,
Как много всегда их зимой.
И вот я снежинку-
Пушистую льдинку -
Поймал наконец-то рукой.
Заплакала тихо
Хрустальная льдинка...
На тёплой ладони
Осталась слезинка.

ВАЛЕНТИН БЕРЕСТОВ

Тучка (27)

Тучка с солнышком опять
В прятки начали играть.
Только солнце спрячется,
Тучка вся расплается.
А как солнышко найдётся,
Сразу радуга смеётся.

Родничок (28)

Ключик, ключик, родничок,
Чистая волна!
Чей-то круглый кулачок
Звонко бьёт со дна.

Снегопад (29)

День настал.
И вдруг стемнело.
Свет зажгли. Глядим в окно.
Снег ложится белый-белый.
Отчего же так темно?

ИРИНА ТОКМАКОВА

Парашютисты (30)

Из шариков пушистых
Над пестрым летним лугом
Летят парашютисты
Вдогонку друг за другом.
Едва земли коснутся —
Уснут, как на диванчике.
А по весне проснутся...
И будут - одуванчики!

ТИМОФЕЙ БЕЛОЗЁРОВ

Тучка (31)

Лежит на небе туча,
Вздыхает и ворчит,
А маленькая тучка
Копытцами стучит.
По луже,
По дорожке,
По зонтику груздя
Стучит, как оленёнок,
Копытцами дождя!

Зимний дождик (32)

Тёплый дождик в январе -
То-то радость детворе!
Снег намок,
 подтаял,
 сник
В ожиданьи стужи,
Плачет бравый снеговик,
Оказавшись
В луже!

Летняя песенка (33)

Опять смеется лето
В открытое окно,
И солнышка, и света
Полным, полным-полно!
Опять трусы и майки
Лежат на берегу,
И нежатся лужайки
В ромашковом снегу!

ГАЛИНА НОВИЦКАЯ

Ещё грибами пахнет лес (34)

Ещё грибами пахнет лес
И лист не снялся
У осины.
И с разруганной рябины
Ещё зной лета
Не исчез.
Ещё не всё пересказал
Ручей,
Живущий под корнями.
Но дождь
Уже спешит за нами,
Как будто леса не видал!

Утро (35)

Застёгнут луг на все росинки.
Неслышно к ним пробрался луч,
Собрал росинки в паутинку
И спрятал где-то между туч.

Весна (36)

Опять весна пришла на дачу.
Ликует солнце. День подрос.
И лишь одни сосульки плачут,
Жалея зиму и мороз.

Кружит тучка...(37)

Кружит тучка надо мной.
Дождь весёлый, дождь грибной.
А грибы меня смешат:
От дождя под зонт спешат.

Репей (38)

На бугре растёт ничей
Злой, взъерошенный репей.
Не берут его в букет,
А ему и горя нет.
Он стоит, темноголов,
До весны среди снегов.
Но зато голодным птицам
Он цветком прекрасным снится:
Нет для них еды вкусней,
Чем взъерошенный репей!

Осень (39)

Я хожу, грущу один:
Осень рядом где-то.
Жёлтым листиком в реке
Утонуло лето.
Я ему бросаю круг -
Свой венок последний.
Только лето не спасти,
Если день - осенний.

Лисички (40)

Золотистые лисички -
Любопытные сестрички.
Ходят в рыженьких беретах,
Осень в лес приносят летом.

ВЛАДИМИР ОРЛОВ

Позывные (41)

Лютуют ночные морозы,
Холодные ветры свистят.
Осины, дубы и берёзы
Под зябкими звёздами спят.

Но в воздухе есть перемены,
Они разбудили сосну:
Иголки, словно антенны,
Уже уловили весну.

Часовой (42)

Поставленный на пост
Самой весной,
По стойке "смирно",
Опустив ладошки,
В перчатках белых,
Словно часовой,
Стоит подснежник
На озябшей ножке.

Я рисую море (43)

Я рисую море,
Голубые дали.
Вы такого моря
Просто не видали!

У меня такая
Краска голубая,
Что волна любая
Просто как живая!

Я сижу тихонько
Около прибоя -
Окунаю кисточку
В море голубое.

Март (44)

То мороз,
То лужи голубые,
То метель,

То солнечные дни.
На пригорках
Пятна снеговые
Прячутся от солнышка
В тени.
Над землёй-
Гусиная цепочка,
На земле —
Проснулся ручеёк,
И зиме показывает
Почка
Озорной, зелёный
Язычок.

Шепчет солнышко (45)

Шепчет солнышко листочку:
- Не робей, голубчик!
И берёт его из почки
За зелёный чубчик.

Ковровые дорожки (46)

За осенними тучами где-то
Журавлиный затих разговор.
На дорожки, где бегало лето,
Разноцветный улёгся ковёр.

Воробей загрустил за окошком,
Непривычно притихли дома.
По осенним ковровым дорожкам
Незаметно приходит зима.

ВИКТОР ЛУНИН

Зима (47)

На картине у зимы
Все бело от снега:

Поле, дальние холмы,
Изгородь, телега.

Но порой блеснут на ней
Средь поляны ватной
Красногрудых снегирей
Солнечные пятна.

ЕЛЕНА КРАВЧЕНКО

Сосенка (48)

Сосенка душистая,
Веточка пушистая.
Гордая красавица
Всякому понравится.

Дарит хвойный аромат
Пышный, с шишками, наряд.
А в тени её ветвей
Дом для птичек и зверей.

Художница зима (49)

По городу гуляла
Художница Зима
И снегом рисовала
Деревья и дома.
А в краску добавляла
Немного серебра,
Чтоб в темноте сверкала
Картина до утра.

Вот кисточкой взмахнула
Художница Зима.
И засияли в небе
Крупинки серебра:
Ажурные снежинки

Танцуют в темноте
И серебрят деревья
И крыши на холсте.

Взглянула на картину
Художница Зима.
Взяла вновь кисть и окна
Украсила она.
На каждом рисовала
Особенный узор,
Чтоб серебрились окна
И освещали двор.

По городу гуляла
Художница Зима.
Картину рисовала
До самого утра.
Всю ночь Зима трудилась
Не покладая рук,
Чтоб серебром и снегом
Светилось все вокруг.

Что такое радуга?(50)

Что такое «радуга»?
К солнышку дорожка.
Выгляну я с радостью
В чистое окошко:

Над цветами стелется
Ленточками стёжка.
Улыбаясь, светятся
Лепестков ладошки.

Клевер, Одуванчики,

Жимолость в цвету.
Зверобой с Гвоздикой
Тоже назову,
И Сирень с Фиалкою
Позабыть нельзя.

Семь цветов запомнили
Радуги, друзья?

Красный, Оранжевый,
Желтый, Зелёный,
Голубой, Синий,
Фиолетовый!

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4.
АНАЛИЗ СРЕДСТВ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ
В СТИХАХ РУССКИХ АВТОРОВ О ПРИРОДЕ.

Автор и Название стихотворения	Слова автора из текста стихотворения	Средства художественной выразительности
Иван Суриков «Зима» (1)	Белый Пушистый Кружится Тихо Снегом поле забелело Точно пеленою Темный лес Что шапкой Чудной Заснул Крепко Непробудно Коротки Светит мало Пришли морозы	Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Сравнение Эпитет Метафора Эпитет Олицетворение Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора
Иван Белоусов «В лесу» (2)	Краснеют стволы Запах смолы Ландышей белых Кисти висят Тонок Нежен аромат Слушают сосны Ветви густые Солнце глядит Зяблик песней звенит	Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Олицетворение Эпитет Олицетворение Метафора
Иван Бунин «Первый снег» (3)	Зимним холодом пахнуло Ярким пурпуром зажглися Буря бушевала	Метафора Метафора Олицетворение

	Сад пустынный	Эпитет
	Снегом понесло	Эпитет
	Широкая	Эпитет
	Белая	Эпитет
	Скатерть полей	Метафора
	Запоздалая	Эпитет
	Вереница гусей	Метафора
Ольга Беляевская «Весенние вести» (4)	Воробьи рассказали	Метафора
	Весна идет	Метафора, олицетво рение
	Прозрачный крепок лед	Эпитет
	Пичужки	Эпитет
	Полдневный луч	Эпитет
	Крылышки ласкал	Эпитет
	Капли прозвучали	Олицетворение
Поликсена Соловьева «Подснежник» (5)	Березки столпились гурьбой	Олицетворение
	Глянул глазок голубой	Олицетворение
	Понемножку	Эпитет
	Зеленую	Эпитет
	Выставил ножку	Олицетворение
	Маленьких сил	Эпитет
	Погода тепла	Эпитет
	Ясна	Эпитет
Поликсена Соловьева «В летнюю ночь» часть 2 (6)	Полная луна	Эпитет
	Лишь одна не спит	Эпитет
	Ходит	Эпитет
	Глядит	Эпитет
	В лесу глухом	Эпитет
	Под корявым пнем	Эпитет
	Мох зашевелился	Эпитет
	Гриб на свет явился	Эпитет
Галина Галина «Дары осени» (7)	Золотятся	Эпитет
	Клены желтые	Эпитет
	Чудный наряд	Эпитет
	Подарила осень	Олицетворение

	Щедрой	Эпитет
	Узорчатой листвою	Эпитет
	Яркие рубины	Эпитет
	Разноцветные кружева	Эпитет
	Блещут слезы	Метафора
	Не кручинься	Эпитет
	Прекрасна	Эпитет
Галина Галина «В мире великом» (8)	В мире великом	Эпитет
	Задумчивый лес	Эпитет
	Зеленой	Эпитет
	Дикой	Эпитет
	Блеск изумруда крыльев жуков	Метафора
	Плащ голубых мотыльков	Метафора
Лидия Чарская «Зима» (9)	Пуховая	Эпитет
	Белая шубка	Эпитет
	Легкая	Эпитет
	Смелая поступь	Эпитет
	Кудри пушистые	Эпитет
	Много блесков	Сравнение
	Золотистых	Эпитет
	Много серебра	Метафора
	Локоны седые	Метафора
	Крупно завитые	Эпитет
	На губах зари багрянец	Метафора
	Живой румянец	Метафора
	Пышет горячо	Эпитет
	Застлан бел ковер	Метафора
	Речка стала	Метафора
	Звонко лепетала	Метафора
	Чистым серебром	Метафора
	Бродят взоры	Метафора
	Роскошные	Эпитет
	Узоры вытканы	Метафора
	Белая шубейка	Метафора
	Чародейка матушка-зима	Олицетворение

	Легкой поступью небрежной Пеленою белоснежной Солнечный Ясный Морозный Прекрасный	Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Александр Блок «На лугу» (10)	Леса виднее Синее небеса Заметней Чернее Звонче Весна идет сторонкой Голос звонкий Звонко Тонко журчит волна	Сравнение Сравнение Сравнение Сравнение Сравнение Олицетворение Метафора Эпитет Эпитет
Мария Пожарова «Ручеек» (11)	Стеклянный голосок Через камешек, по камешку, на камешек синий холодок Вьется Бьется журчаем	Метафора Эпитет Эпитет (повтор) Эпитет Метафора Метафора
Самуил Маршак «Весенняя песенка» (12)	Снег уже не тот Потемнел Треснул лед Будто раскололи Быстрее Выше Веселей Чернее Серебром светятся сережки	Сравнение Эпитет Эпитет Эпитет Сравнение Сравнение Сравнение Сравнение Метафора
Самуил Маршак «Апрель» (13)	Звенит капель Бегут ручьи Выйдут муравьи Зимней стужи Пробирается медведь	Метафора Метафора Метафора Эпитет Метафора

	Густой валежник Звонче	Эпитет Сравнение
Сергей Есенин «Осень» (14)	Небо тучно Скучно глядит Цветы поблекли Деревья голы Заглохли Печальны Последний Печально Скучно	Эпитет Метафора Метафора Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Сергей Есенин «Береза» (15)	Белая Принакрылась Точно серебром Пушистых Снежною каймой Белой бахромой В сонной тишине Горят снежинки В золотом огне Лениво Новым серебром	Эпитет Олицетворение Сравнение Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Метафора Эпитет Метафора
Елизавета Тараховская «Июньская метель» (16)	Июньская метелица Кружится Метет Стелется Вьется Пушинкой ласковой Зной тридцатиградусный Пуховый Белый ком Тополь отцветающий	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет
Ольга Высоцкая «Елочка» (17)	Тихим стал сад Скучные Весела	Сравнение Эпитет Эпитет

	Зелена	Эпитет
	Смелая	Эпитет
Ольга Высоцкая «Одуванчик» (18)	Лучик золотой	Эпитет
	Первый	Эпитет
	Молодой	Эпитет
	Чудесный	Эпитет
	Золотистый	Эпитет
	Большого солнца маленький	Метафора
	портрет	
Агния Барто «Холодная весна» (19)	Всюду лужи	Эпитет
	Вода течет рекой	Метафора
	Холодная весна	Эпитет
Зинаида Александрова «Одуванчик» (20)	Золотой	Эпитет
	Красивый	Эпитет
	Молодой	Эпитет
	Постарел	Эпитет
	Седой	Эпитет
Зинаида Александрова «Подснежник» (21)	У занесенных снегом	Эпитет
	Белой шапкой	Метафора
	Снеговой	Эпитет
	Синенький цветочек	Эпитет
	Полузамерший	Эпитет
	Чуть живой	Эпитет
	Жарко припекало	Эпитет
	Душно стало	Эпитет
	Больно тонок	Сравнение
	Пушистый	Эпитет
	Белый	Эпитет
	Холодный	Эпитет
	Мартовский снежок	Эпитет
	На длинной ножке	Эпитет
	Шапочка видна	Метафора
	От холода синяя	Метафора
	Головку слабую клоня	Метафора
Борис Заходер	Поманила лесная дорожка	Метафора

«Летом в лесу» (22)	Интересно, как в сказке	Сравнение
	Зеленая травка	Эпитет
	Мягче подушки	Сравнение
Екатерина Серова «Подснежник» (23)	Выглянул	Метафора
	Маленький	Эпитет
	Разведчик	Метафора
	Посланный весной	Метафора
	Властвуют снега	Метафора
	Сонные луга	Метафора
	На спящей речке	Метафора
Екатерина Серова «Ромашки» (24)	Неподвижен лед	Эпитет
	Нарядные платьица	Метафора
	Желтые брошки	Метафора
	На красивой одежке	Метафора
	Веселые	Эпитет
Екатерина Серова «Одуванчик» (25)	Как дети	Сравнение
	Желтый сарафанчик	Метафора
	Подрастет-нарядится	Метафора
	Беленькое платьице	Метафора
	Легкое	Эпитет
	Воздушное	Эпитет
Аркадий Мельников «Снежинки» (26)	Ветерку послушное	Эпитет
	Летают снежинки	Метафора
	Почти невидимки	Сравнение
	Много	Сравнение
	Пушистую льдинку	Эпитет
	Заплакала тихо	Метафора
	Хрустальная льдинка	Эпитет
	Теплой	Эпитет
Валентин Берестов «Тучка» (27)	Слезинка	Эпитет
	Тучка с солнышком	Метафора
	Опять	эпитет
	В прятки играть	Метафора
	Солнце спрячется	Метафора
	Тучка вся расплчется	Метафора

Галина Новицкая «Еще грибами пахнет лес» (34)	Лист не снялся	Метафора
	С раззурмяненной рябины	Эпитет
	Не пересказал ручей	Метафора
	Живущий под корнями	Эпитет
	Дождь спешит	Метафора
Галина Новицкая «Утро» (35)	Застегнут луг на все росинки	Метафора
	Неслышно пробрался луч	Метафора
	Собрал росинки в паутинку	Метафора
	Спрятал между туч	Метафора
Галина Новицкая «Весна» (36)	Весна пришла	Метафора
	Ликует солнце	Метафора
	День подрос	Метафора
	Сосульки плачут	Метафора
	Жалея	Эпитет
Галина Новицкая «Кружит тучка» (37)	Кружит тучка	Олицетворение
	Веселый	Эпитет
	Грибной	Эпитет
	Грибы смешат	Олицетворение
	Под зонт спешат	Метафора
Галина Новицкая «Репей» (38)	Ничей	Эпитет
	Злой	Эпитет
	Взъерошенный репей	Эпитет
	Темноголов	Эпитет
	Голодным птицам	Эпитет
	Цветком прекрасным	Эпитет
	Вкусней	Сравнение
Галина Новицкая «Осень» (39)	Осень рядом где-то	Эпитет
	Желтым	Эпитет
	Листиком в реке утонуло лето	Метафора
	Круг-венчик последний	
	Лето не спасти	Эпитет Метафора

Галина Новицкая «Лисички» (40)	Золотистые	Эпитет
	Любопытные	Эпитет
	В рыженьких беретах	Метафора
	Осень приносят	Метафора
Владимир Орлов «Позывные» (41)	Лютуют ночные морозы	Метафора
	Холодные ветры свистят	Метафора
	Под зябкими звездами спят	Метафора
	Разбудили сосну	Метафора
	Иголки, словно антенны	Метафора
	Уловили весну	Метафора
Владимир Орлов «Часовой» (42)	Поставленный на пост	Метафора
	Самой весной	Эпитет
	Опустив ладошки	Метафора
	В перчатках белых	Метафора
	Словно часовой	Метафора
	На озябшей ножке	Эпитет
Владимир Орлов «Я рисую море» (43)	Голубые дали	Эпитет
	Просто не видали	Эпитет
	Такая краска голубая	Сравнение
	Волна любая - просто как живая	Сравнение
	Тихонько	Эпитет
	Около прибоя	Эпитет
	Море голубое	Эпитет
Владимир Орлов «Март» (44)	Лужи голубые	Эпитет
	Солнечные дни	Эпитет
	Пятна снеговые	Эпитет
	Прячутся от солнышка в тень	Метафора
	Гусиная цепочка	Метафора
	Проснулся ручеек	Метафора
	Зиме показывает почка	Метафора
	Озорной	Эпитет
	Зеленый язычок	Эпитет
Владимир Орлов «Шепчет солнышко» (45)	Шепчет солнышко листочку	Метафора
	Голубчик	Эпитеь

	Берет его из почки За зеленый чубчик	Метафора Метафора
Владимир Орлов «Ковровые дорожки» (46)	За осенними тучами Журавлиный Затих разговор Бегало лето Разноцветный Улётся ковёр Воробей загрустил Непривычно притихли Осенним Ковровым дорожкам Незаметно Приходит зима	Эпитет Эпитет Эпитет Олицетворение Эпитет Олицетворение Олицетворение Эпитет Эпитет Эпитет Эпитет Олицетворение
Виктор Лунин «Зима» (47)	На картине у зимы Все бело Дальние холмы Блеснут Средь поляны ватной Красногрудых снегирей Солнечные пятна	Метафора Эпитет Эпитет Эпитет Метафора Эпитет Эпитет
Елена Кравченко «Сосенка» (48)	Сосенка душистая Веточка пушистая Гордая красавица Хвойный аромат Пышный с шишками наряд Дом для птичек и зверей	Эпитет Эпитет Олицетворение Эпитет Эпитет Эпитет
Елена Кравченко «Художница Зима» (49)	Гуляла художница Зима Снегом рисовала Немного серебра В темноте сверкала Кисточкой взмахнула Засияли в небе Крупинки серебра Ажурные снежинки	Олицетворение Эпитет Сравнение Эпитет Метафора Эпитет Эпитет Эпитет

	Серебрят деревья	Эпитет
	Особенный узор	Эпитет
	Серебрились	Эпитет
	Зима трудилась	Метафора
	Не покладая рук	Метафора
	Серебром светилося	Эпитет
Елена Кравченко «Что такое радуга?» (50)	К солнышку дорожка	Метафора
	Чистое окошко	Эпитет
	Стелется ленточками стежка	Метафора
	Улыбаясь, светятся	Метафора
	Лепестков ладошки	Метафора
	Красный	Эпитет
	Оранжевый	Эпитет
	Желтый	Эпитет
	Зеленый	Эпитет
	Голубой	Эпитет
	Синий	Эпитет
	Фиолетовый	Эпитет

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5.

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. **LYDIA KOIDULA, Kevade on sala tulnud.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 28
2. **KARL EDUARD SÖÖT. Jääle kevad.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 61
3. **KARL EDUARD SÖÖT. Hommikul.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 62
4. **JUHAN LIIV, Lumehelbeke.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 48
5. **JUHAN LIIV, Nõmm.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 50
6. **JUHAN LIIV, Tulen, Tulen!.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 52
7. **JUHAN LIIV, Vaikne, pehme, tume.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 51
8. **REINHOLD KAMSEN, Talvel.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 102
9. **REINHOLD KAMSEN, Ootajad.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 178
10. **ERNST ENNO, Sügisel.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 85
11. **JAKOB HERMAN, Kevadel.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 74
12. **JULIUS ORO, Tiliseb, tiliseb aisakell.** Jõulud. Õppetund
Toimetanud Ljudmila Elanskaja, KPD Kirjastus, Lk. 74
13. **JULIUS ORO, Suviste.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Ll. 213

14. **JULIUS ORO, Talvehommik.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 108
15. **MART RAUD, Lindude kevad.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 159
16. **MART RAUD, Sügis.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 365
17. **KERSTI MERILAAS, Kevad.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 334
18. **MAIMU LINNAMÄGI, Moeuudised.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 65
19. **VALERIA VILLANDI, Kullerkupud.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 202
20. **HELJO MÄND, Seenemaja.** Мама, почитай, пожалуйста!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjastus Ilo 2007, Lk. 92
21. **HELJO MÄND, Murueit.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 231
22. **VENDA SÕELSEPP, Suveteed.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 40
23. **ERIKA ESOP, Talvekuud.** Мама, почитай, пожалуйста!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 122
24. **ERIKA ESOP, Sügis.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 94
25. **ELLEN NIIT, Võilill.** Midrimaa.
Kirjastus «Eesti Raamat» 1974, Lk. 35
26. **ELLEN NIIT, Lumi tuli.** Midrimaa.
Kirjastus «Eesti Raamat» 1974, Lk. 34
27. **ELLEN NIIT, Magav maailm.** Eesti lasteluule valimik 1
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 228

28. **ELLEN NIIT, Kastaniloomad.** Midrimaa.
Kirjastus «Eesti Raamat» 1974, Lk. 61
29. **ELLEN NIIT, Kiiged.** Мама, почитай, пожалуйста!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 43
30. **ENO RAUD, Linnupesa.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 179
31. **ENO RAUD, Käimine vee all.** Kala kõnnib jala.
KPD Kirjastus 2003, Lk. 21
32. **ENO RAUD, Kevadest.** Kala kõnnib jala.
KPD Kirjastus 2003, Lk. 10
33. **ENO RAUD, Tulilill.** Kala kõnnib jala.
KPD Kirjastus 2003, Lk. 22
34. **ENO RAUD, Päike ja kuu.** Kala kõnnib jala.
KPD Kirjastus 2003, Lk. 35
35. **ENO RAUD, Kutse järve.** Kala kõnnib jala.
KPD Kirjastus 2003, Lk. 19
36. **HANDO RUNNEL, Ühel pilvel.** Мама, почитай, пожалуйста
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 37
37. **JAAN KAPLINSKI, Täis.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 279
38. **MILVI PANGA, Märdis.** Memme, palun loe mulle!
Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 189
39. **VIIVI LUIK, Must ja valge.** Eesti lasteluule valimik 2
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 218
40. **VIIVI LUIK, Sügis.** Eesti lasteluule valimik 2
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 218
41. **LEELO TUNGAL, Talvehommik.** Eesti lasteluule valimik 2
Koostanud Raivo Kuusk, Avita 2000, Lk. 197

42. LEELO TUNGAL, Kalad vihma ajal. Memme, palun loe mulle!

Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 163

43. OTT ARDER, Emajõgi. Memme, palun loe mulle!

Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 214

44. OTT ARDER, Tali tuli. Мама, почитай, пожалуйста!

Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 120

45. ILMAR TRULL, Tali läbi. Мама, почитай, пожалуйста!

Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 27

46. AIVAR POHLAK, Kevade tulek. Memme, palun loe mulle!

Koostanud Leelo Tungal, Kirjatus Ilo 2001, Lk. 189

47. AIVAR POHLAK, Kuule, kas see ongi sügis? Täheke.

EKP kirjastus Tallinn, 1990, № 10, Lk. 6

48. ÜLLE KÜTSEN, Vilistav võilill. Väike puu ja rändur kuu

Taliinna Keskraamatukogu 2009, Lk. 18

49. ÜLLE KÜTSEN, Võilillelumi. Väike puu ja rändur kuu

Taliinna Keskraamatukogu 2009, Lk. 61

50. ÜLLE KÜTSEN, Kuuhiir. Väike puu ja rändur kuu

Taliinna Keskraamatukogu 2009, Lk. 66

ПРИЛОЖЕНИЕ № 6.

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. **ИВАН СУРИКОВ, Зима.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 260
2. **ИВАН БЕЛОУСОВ, В лесу.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 455
3. **ИВАН БУНИН, Первый снег.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 349
4. **ОЛЬГА БЕЛЯЕВСКАЯ, Весенние вести.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 377
5. **ПОЛИКСЕНА СОЛОВЬЕВА, Подснежник.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 499
6. **ПОЛИКСЕНА СОЛОВЬЕВА, В летнюю ночь.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 500
7. **ГАЛИНА ГАЛИНА, Дары осени.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 462
8. **ГАЛИНА ГАЛИНА, В мире великом.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 476
9. **ЛИДИЯ ЧАРСКАЯ, Зима.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 527
10. **АЛЕКСАНДР БЛОК, На Лугу.** «Русская поэзия детям» 1 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 487
11. **МАРИЯ ПОЖАРОВА, Ручеёк.** «Русская поэзия детям» 2 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 258
12. **САМУИЛ МАРШАК, Весенняя песенка.** «Родничок» книга для чтение в дошкольных учреждениях, Составители. В.С. Савенко, О.А. Прус, Л.В. Кремсал. Издание второе, Киев «Радянська школа» 1981 С. 58

- 13. САМУИЛ МАРШАК, Апрель.** «Родничок» книга для чтение в дошкольных учреждениях, Составители. В.С. Савенко, О.А. Прус, Л.В. Кремсал. Издание второе, Киев «Радянська школа» 1981 С. 62
- 14. СЕРГЕЙ ЕСЕНИН, Осень.**
[Электронный документ]
slova.org.ru.URL:<http://slova.org.ru/esenin/osen/>.06.01.2013
- 15. СЕРГЕЙ ЕСЕНИН, Берёза.** «Русская поэзия детям» 2 С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 607
- 16. ЕЛИЗАВЕТА ТАРАХОВСКАЯ, Июньская метель.** «Русская поэзия детям» 2, С-Пб, «Академический проект» 1997, С. 386
- 17. ОЛЬГА ВЫСОЦКАЯ, Ёлочка.** Сборник Стихов для детей дошкольного возраста: пособие для воспитателей детских садов. Составители Г.И.Перлин, Е.И.Гвоздова. М. Государственное учебно – педагогическое издание 1940, С. 73
- 18. ОЛЬГА ВЫСОЦКАЯ, Одуванчик.** Сборник Стихов для детей дошкольного возраста: пособие для воспитателей детских садов. Составители Г.И.Перлин, Е.И.Гвоздова. М. Государственное учебно – педагогическое издание 1940, С.74
- 19. АГНИЯ БАРТО, Холодная Весна.** «Родничок» книга для чтение в дошкольных учреждениях, Составители. В.С. Савенко, О.А. Прус, Л.В. Кремсал. Издание второе, Киев «Радянська школа» 1981 С. 218
- 20. ЗИНАИДА АЛЕКСАНДРОВА, Одуванчик.** «Родничок» книга для чтение в дошкольных учреждениях, Составители. В.С. Савенко, О.А. Прус, Л.В. Кремсал. Издание второе, Киев «Радянська школа» 1981 С. 233
- 21. ЗИНАИДА АЛЕКСАНДРОВА, Подснежник.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез,Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990. С. 359

- 22. БОРИС ЗАХОДЕР, Летом в лесу.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез, Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990. С. 97
- 23. ЕКАТЕРИНА СЕРОВА, Подснежник.** «Лужайка». Переиздание. Л-д «Художник РСФСР» 1985, С. 10
- 24. ЕКАТЕРИНА СЕРОВА, Ромашки.** «Лужайка». Переиздание. Л-д «Художник РСФСР» 1985, С. 7
- 25. ЕКАТЕРИНА СЕРОВА, Одуванчик.** «Лужайка». Переиздание. Л-д «Художник РСФСР» 1985, С. 4
- 26. АРКАДИЙ МЕЛЬНИКОВ, Снежинки.**
[Электронный документ]
allforchildren.ru.URL:<http://allforchildren.ru/poetry/winter150.php>.04.01.2013
- 27. ВАЛЕНТИН БЕРЕСТОВ, Тучка.** «Как найти дорожку» Серия «Мои первые книжки», Детская Литература 1980, С. 5
- 28. ВАЛЕНТИН БЕРЕСТОВ, Родничок.** «Как найти дорожку» Серия «Мои первые книжки», Детская Литература 1980, С. 12
- 29. ВАЛЕНТИН БЕРЕСТОВ, Снегопад.** «Как найти дорожку» Серия «Мои первые книжки», Детская Литература 1980, С. 6
- 30. ИРИНА ТОКМАКОВА, Парашютисты.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез, Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990, С. 371
- 31. ТИМОФЕЙ БЕЛОЗЕРОВ, Тучка.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез, Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990. С. 374
- 32. ТИМОФЕЙ БЕЛОЗЕРОВ, Зимний дождик.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез, Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990. С. 357

- 33. ТИМОФЕЙ БЕЛОЗЕРОВ, Летняя песенка.** Хрестоматия для детей старшего дошкольного возраста. Книга для воспитателей детского сада. Составители З.Я.Рез, Л.М.Гурович, под ред. В.И.Логинова. М. Просвещение 1990. С. 377
- 34. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Еще грибами пахнет лес.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение «Советский писатель». 1968. С. 36
- 35. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Утро.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 38
- 36. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Весна.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 40
- 37. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Кружит тучка.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 41
- 38. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Репей.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 47
- 39. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Осень.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 45
- 40. ГАЛИНА НОВИЦКАЯ, Лисички.** Сборник стихов «Колючая красота». Ленинградское отделение, «Советский писатель». 1968. С. 51
- 41. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Позывные.** «Мурзилка» 1992, №3,4
- 42. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Часовой.** Сборник. Симферополь: Бизнес-Информ, 2006. С. 7
- 43. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Я рисую море.** Сборник. Крым: Веселка, 1979. С. 30
- 44. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Март.** Сборник. Крым: Веселка, 1979. С. 14
- 45. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Шепчет солнышко.** Сборник. Симферополь: Бизнес-Информ, 2006. С. 10

- 46. ВЛАДИМИР ОРЛОВ, Ковровые дорожки.** Сборник. Крым: Веселка, 1979. С. 27
- 47. ВИКТОР ЛУНИН, Зима.** Стихи. Для дошкольного возраста, М. Детская Литература. 1991, С. 7
- 48. ЕЛЕНА КРАВЧЕНКО, Сосенка.**
[Электронный документ]
allforchildren.ru.URL: <http://www.detskiy-sait.ru/letnie-stixi-ot-eleny-kravchenko/>.04.01.2013
- 49. ЕЛЕНА КРАВЧЕНКО, Художница Зима.**
[Электронный документ]
allforchildren.ru.URL: <http://www.detskiy-sait.ru/letnie-stixi-ot-eleny-kravchenko/>.04.01.2013
- 50. ЕЛЕНА КРАВЧЕНКО, Что такое радуга?**
[Электронный документ]
allforchildren.ru.URL: <http://www.detskiy-sait.ru/letnie-stixi-ot-eleny-kravchenko/>.04.01.2013